

LINKS

Volume 2, No. 1

Fall, 1997



PROPERTY OF
AMERICAN-CANADIAN
GENEALOGICAL SOCIETY

Journal of the
*Vermont French-Canadian Genealogical
Society*

LINKS

Journal of the Vermont French-Canadian Genealogical Society

Volume II, No. 1 (Fall, 1997)

CONTENTS

Letter from the President	4
From the Editor	5
Loiselle Fund	5
Surname File	28

FEATURES

<i>From Portneuf County to Winooski, Vermont - Part II</i> by Jean-Paul Moreau.....	8
---	---

DEPARTMENTS

Green Mountain Lives

<i>Francis Leclair</i> by Jean de Marigny.....	8
--	---

Documents: New France in Vermont

Louis Franquet, <i>Voyages</i> (Third Installment).....	10
---	----

Documents: The Franco-Americans

<i>Almanach du Protecteur Canadien</i> (1870): "Vermont" (Third Installment).....	14
---	----

Ancestral Lines

<i>Robert</i> by Mariette J. (Balthazar) Moreau #3S.....	13
<i>Cyr (Syre)</i> by Lee Gilbert #4.....	18
<i>Daigneault (Deneau)</i> by Lee Gilbert #4.....	19
<i>Moreau</i> by Jean-Paul H. Moreau #3.....	20
<i>Balthazar</i> by Mariette J. (Balthazar) Moreau #3S.....	21
<i>Beauvais</i> Jean-Paul H. Moreau #3.....	22
<i>Audet</i> Jean-Paul H. Moreau #3.....	23
<i>deBilly</i> by Michael Sevigny #59.....	25

Tips-and-Trips

<i>The dit Name Game and my deBilly Ancestors</i> by Michael Sevigny.....	24
<i>Conflicts Resolved-Marie Pescher Bilodeau-</i> by Michael Sevigny.....	21

Queries by Leo Fleury	26
-----------------------------	----

Book Reviews	29
--------------------	----

Marcel Trudel **INTRODUCTION TO NEW FRANCE**" by Leo Fleury

Douglas J. Miller **"MILLER'S MANUAL"** by Leo Fleury

Thomas J. Laforest **"OUR FRENCH-CANADIAN ANCESTORS"** by Leo Fleury

Lynette Strangstad **"A GRAVEYARD PRESERVATION PRIMER"** by Leo Fleury

Internet Addresses Current Members and New Members List.....	30
--	----

THE VERMONT FRENCH-CANADIAN GENEALOGICAL SOCIETY

President	<i>Paul Landry</i>	President Elect	<i>John Fisher</i>
Vice-President	<i>John Fisher</i>	Vice President Elect	<i>Mike Sevigny</i>
Treasurer	<i>Lee Gilbert</i>		
Recording Secretary	<i>Paul Truax</i>		
Corresponding Secretary	<i>Jon Normandin</i>		
Librarians	<i>Jean Paul Moreau and Bernard O'Day</i>		
Genealogical Researchers	<i>Jean Paul Moreau, John Fisher, and Leo Fleury</i>		

The Vermont French-Canadian Genealogical Society was founded at Burlington, Vermont in March 1996. It holds its bi-monthly meetings (First and Third Tuesdays and Saturdays) at the Society's library located at St. John's Club, 9 Central Avenue, Burlington, Vermont. (End of Lakeside Ave.)

The chief objectives of the Society are:

- to provide aid to members in their research and to encourage them to learn more about their rich history
- to be a repository for Vermont French-American genealogical and historical data
- to promote the highest standard of ethics among genealogists.

Membership is open to any person, upon submission of application, agreement to the VT-FCGS ethics, and payment of annual dues.

Library Hours: First and Third Tuesdays of the month, 7 to 9 PM (All Year) and First and Third Saturdays of the month 10 AM to 4 PM (Sept. to May)

Web Page: [HTTP://MEMBERS.AOL.COM/VTFCGS/GENEALOGY/INDEX.HTML](http://MEMBERS.AOL.COM/VTFCGS/GENEALOGY/INDEX.HTML)

Tax Exempt Status

The Internal Revenue Service granted the Vermont French-Canadian Genealogical Society tax exempt status April 15, 1997 (Ref. Case # 117050081). The determination letter reads, in part: "Donors may deduct contributions to you as provided in section 170 of the Internal Revenue Code. Bequests, legacies, devises, transfers, or gifts to you or for your use are deductible for Federal and gift tax purposes if they meet the applicable provisions of sections 2055, 2106, and 2522 of the Code."

***In many of our pursuits we collect things,
in genealogy we collect ancestors.***

LINKS

Journal of the Vermont French-Canadian Genealogical Society

Editor	Michael Seigny
Queries Editor	Leo Fleury
Contributors	Lee Gilbert, Paul Landry, Jean de Marigny, Jean Paul Moreau, J-André Senécal, Michael Seigny
Proof Readers	John Fisher and Leo Fleury

Links is published twice per year. Annual membership in the Society, including annual subscription \$20 US. Individual annual subscriptions to *Links* for non-members in the United States are available \$12; in Canada \$15; in Europe \$17. For single copies: in the United States \$6; in Canada \$8; in Europe \$9. Back issues are available from the Circulation Department.

Please direct subscription inquiries to:

*Vermont French-Canadian Genealogical Society
P.O. Box 65128
Burlington, VT 05406-5128*

To submit Text:

*FAX number 802-655-3849 Attn: M. Seigny
e-Mail: seignym@biotek.com
VTFCGS@AOL.COM*

Advertising. Rates for camera-ready copy are \$40 for a full page; \$25 for a half-page.

The society and *Links* reserve the right to reject advertisements which they deem inappropriate for their readership. The society assumes no responsibility for the quality or performance claims of products and services advertised in *Links*.

The editor reserves the right to edit all contributions. The editors will consider, but assume no responsibility for, unsolicited material. Letters to the editors may be edited for length or to delete potentially libelous statements.

Unless specified by the submitter or otherwise under copyright, all submissions become the property of the society for purposes of publication and its library. *Do not submit material for publication which is copyrighted.*

©1997 The text of this publication is the property of the Vermont French-Canadian Genealogical Society. Reproduction in whole or in part of any text without written permission is prohibited.

THE PRESIDENT'S LETTER

Here we are at our second election in our very young life. We have grown appreciably in the last year and we can now boast of 156 paid memberships! We are also recognized as a nonprofit organization by the Federal Government and as a tax-exempt Society by the State of Vermont.

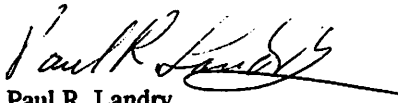
The prime purpose of our Society is to amass and make available to our researchers and members a library of historical references, genealogical data, and materials linked primarily to our French-Canadian heritage. In the last year we have expanded our collection of repertoires and microfiche data to such an extent that we now use 6 large storage cabinets to contain them plus an additional cabinet to store our 4 microfiche readers. We hope to receive an additional microfiche reader in the near future. We have just acquired a microfiche printer so that members can also copy pertinent microfiche for their research. Our Loiselle File fund has grown through your donations to approximately 50% of the \$1200.00 needed, and we hope to acquire the files in the next year. It will add greatly to our French-Canadian research database.

Several other significant events have occurred in the last year including a move to new quarters in the St. Johns Club on Central Avenue in Burlington, VT. Our former quarters in the St. Joseph School in Burlington, VT. were needed for additional classroom space at the school and we had to move out in May. We are very grateful to Rev. Pierre Lavallee, Pastor of St. Joseph's for allowing us to use the meeting room during our critical formative first year.

Our Society's name has spread to the far corners of the globe and we have received queries from as far away as New Zealand and Australia! Our researchers have been swamped with queries and we are heavily backlogged. Our organization is totally dependent on volunteers to survive and flourish. The management and staff are all volunteers and no one is paid for their work. We operate on the basis that if everyone does a little bit of the work no one will be overworked and we all can enjoy doing our research. This has not been entirely true since several members are overloaded and they need your help. Leo Fleury needs additional volunteers to help do research. Additional volunteers are needed to man the Library especially on Saturday sessions, John Moreau would appreciate your help. We also need several more individuals to input data on their computers so our Society can publish our own documents in the near future. .

This is my last letter to you as President, Founder. I feel that it is time for fresh new blood in the leadership position and to guide the Society from here. I am honored and grateful for the opportunity to help found the Society and lead it in the first two critical years. I was very ably assisted by John Fisher, Vice President & Director, Lee Gilbert, Treasurer, Paul Truax, Secretary & Director and Directors John Moreau, Leo Fleury, and Bernie O'Day. Special thanks go to John Moreau who as our dedicated Librarian has done so much to expand our library collection with first class materials and for the countless hours spent copying many worn out documents and making them useful again. Many thanks also to Bernie O'Day for his efforts in cataloging the library collection. Special thanks to Andre Senecal for his time and efforts in making our Journal *LINKS* the success that it is, recognized in genealogical circles for its excellence. My thanks to all the members who volunteered to do the many tasks needed to make the organization the success that it is today. We could not have done it without them.

Sincerely



Paul R. Landry
President

FROM THE EDITORS

A new year - a new editor

It is with some trepidation that I begin as the new editor. The excellent work of J. Andre Senecal and Nancy Gilbert on the first Volume of *LINKS* will be a hard act to follow. So if I stumble please offer your advice and support to keep me on the path.

More genealogy

At the request of several of our readers we are adding a section with the lineage of members, and another with researching tips and trips. We hope these pages will provide information that's helpful to you, and invite your suggestions and contributions.

Our request for your help continues

It takes a lot to fill each edition of *Links* so we continue to ask for your contributions. Any original work will help to enlighten our readers in their journey of collecting ancestors.

Other contributions

The society is always in need of things to help us with our work. At a recent Director's meeting the following wish list was put together:

- Magazine file cases
- Book ends
- City directories
- Telephone directories (except Burlington)
- Microfiche viewers
- Computer system and peripherals
- Photocopier
- Track Lighting
- Financial support for Loiselle fund
- Volunteers to:
Copy Material
Data entry
Research

Mike Sevigny Editor

Loiselle Fund

The following people have contributed to the Loiselle Fund. We thank these members and encourage others to join in so that the library will have these microfiche. Purchases such as the Loiselle microfiches are a large outlay for our young group, but are necessary if we wish a complete library to develop. We are more than half way to our goal and continue to need your help.

Paul Landry #1	Janice Gingras #31	Jean Paul Moreau #3	George Myers #37
Paul Dumais #26	Lorraine Marcotte #41	Jon Normandin #39	Danny Cadrette #129
Elizabeth Aines #35	Wendell Gilbert #107	John Finn #43	Karla Renaud #134
Claire Chase #54	William Aubuchon #145	Richard Sawyer #61	Bernard O'Day #6
Mary Plante #116	Janet Allard #48	Joan Flynn #11	Michael Sevigny #59
Carol Mongeon #101	Betty Mooney #22	Theresa LaPoint	Lee Gilbert #4
Charlotte LaPoint	Janet Ross #154	John Fisher #2	

I may have missed someone who has donated. If I have please let me know so that proper credit may be given. Submitted by Lee Gilbert, Treasurer

FROM PORTNEUF COUNTY TO WINOOSKI VERMONT (Part II)

by Jean Paul Moreau

In the previous edition of *LINKS* we presented some of the births recorded by Dr. Joseph Arthur Germain, M.D. who practiced in Winooski at the turn of the century. These births were of particular interest since both parents were *married* in Portneuf County, PQ. The following table continues our list with 13 couples and 15 births where one or both parents were *born* in Portneuf County.

<i>Date & Place of birth</i>	<i>Child</i>	<i>Father's Name Mother's Name</i>	<i>Age</i>	<i>Parents Birth Place</i>	<i>Occupation</i>
6/11/1899 & 08/10/1900 Winooski	Jean-Male Child # 3 Female Child # 4	Elie Thibodeau Josephine Germain	27 34	Portneuf, PQ Portneuf, PQ	Mason
	Elie Thibodeau, age 25, son of Elie & Adeline Marcotte m 12 July 1896 St.Francois-Xavier, Winooski, Vt. to Josephine Germain, age 29, dau. of Narcisse & Melanie Moison (Elie Thibodeau & Adeline Marcotte m 1 August 1859 Cap-Sante, PQ)				
6/30/1899 & 9/06/1900 Winooski	Male Child # 2 Female Child # 3	Cyrille Bifue/Bique Fredeline Matte	24/25 24/25	Montreal, PQ Cap-Sante, PQ	Teamster
	Cyrille Bille, age 23, son of Cyrille & Exilda Groleau m 25 Oct. 1897 St.Francois-Xavier, Winooski, Vt. to Fridoline Matte, age 23, dau. of Edouard & Celina Lavallee (Edouard Matte & Celina Lavallee m 14 Feb. 1871 Cap-Sante, PQ)				
7/14/1899 Winooski	Female child # 4	Fred Parriseau Delima Lefebvre	29 29	L'Ange Gardien, PQ Portneuf, PQ	Plumber
	Fred Parriseau, age 23, son of Charles & Onesime Lamoureux m 17 May 1892 St. Francois-Xavier, Winooski, Vt. to Delima Lefebvre, age 19, dau. of Jean & Anne Lamothe (Jean Lefevre & Anne Lamothe m 4 Sept. 1860 Cap-Sante, PQ)				
8/14/1899 Winooski	Female child # 2	Arthur Frenette Virginie Piche	28 30	St-Basile, PQ St-Basile, PQ	Brick Layer
	Arthur Frenette, age 25, son of Prosper & Phoebe Allard m 5 July 1897 St.Francois-Xavier, Winooski, Vt. to Virginie Piche, age 28, dau. of Samuel & Sara Allard (Prosper Frenette & Epheme Allard m 19 Nov. 1866 Portneuf. Prosper was widower of Flore Duchemin. 1st. m 19 Sept 1848 Cap-Sante.) (Samuel Picher & Sara Allard m 24 April 1865 Portneuf, PQ)				
9/18/1899 Winooski	Female child # 2	A. Lapierre E. Dusablon	26 23	Winooski, Vt St-Casemire, PQ	Plumber
	Arthur Laferriere, age 23, son of Honore & Domitilde Blanchard m 23 Feb. 1897 St. Francois- Xavier, Winooski, Vt. to Elisabeth Dusablon, age 20, dau. of Elzear & Cleophee Charrette (Elzear Dusablon & Cleophee Chaurette m 7 Nov. 1865 Cap-Sante, PQ)				
11/17/1899 Winooski	Male child # 9	J. H. Lavigne P. Germain	31 30	Burlington St-Basile, PQ	Clerk
	H. Joseph Lavigne, age 21, son of Joseph W. & Adeline Desautels m 1 July 1889 St. Francois- Xavier, Winooski, Vt. to Philomene Germain, age 20, dau. of Flavien & Virginie Leclair (Flavien Germain & Virginie Leclerc m 22 January 1856 Cap-Sante, PQ)				
12/09/1899 Winooski	Male child # 11	Noe Lavallee Z. Lavallee	35 34	Cap-Sante, PQ Cap-Sante, PQ	Clerk
	Noe Lavallee, age 21, son of Louis & Sarah Hamelin m 15 June 1886, St. Francois-Xavier, Winooski, Vt. to Sephora Lavallee, age 20, dau. of Isidore & Marie Descareaux (Louis Paquet[dit Lavallee] & Sara Hamelin m 3 March 1862 Cap-Sante, PQ) (Isidore Paquet [dit Lavallee] & Noemie Derome [dit Descarreaux] m 23 Aug. 1858 Cap-Sante, PQ)				

04/03/1900 Winooski	Female child # 5	Alfred Chastoner Josephine Patenaude	38 30	St-Basile, PQ Winooski, Vt	Clerk
Alfred Chastonay, age 30, son of Henri & Henriette Tibodeau m 30 May 1892 St. Francois-Xavier, Winooski, Vt. to Josephine Patenaude, age 22, dau. of Isaac & Edeste Blanchard (Pierre [Honore] Chastonay & Henriette Thibodeau m 5 Feb. 1850 Cap-Sante, PQ) (Honore married as Pierre [Honore-Pierre])					
05/05/1900 Winooski	Female child # 1	Come Marcotte Eleonnard Bouffard	26 24	Deschampsbeaux, PQ Ely, PQ	Painter
Cosmo Marcotte, age 25, son of Celestin & Celina Germain m 28 May 1899 St. Francois-Xavier, Winooski, Vt. to Eleonore Bouffard, age 23, dau. of Jean-Bte. & Virginie Stebennes (Celestin Marcotte & Celina Germain m 27 January 1873 Portneuf, PQ)					
06/07/1900 Winooski	Male child # 4	J. A. Chicoine Clara Dusablon	31 33	Winooski, Vt St-Casemire, PQ	Carpenter
Andre Chicoine, age 21, son of Andre & Delina Foisy m 26 Aug. 1890 St. Francois-Xavier, Winooski, Vt. to Clara Dusablon, age 22, dau. of Elezeur & Cleophee Charrette (Elzeur Dusablon & Cleophee Chorette m 7 Nov. 1865 St-Casimire, PQ)					
07/07/1900 Winooski	Female child # 4	Ed Lefebvre Delia Marchand	26 23	Portneuf, PQ Underhill, Vt	Spinner
Edouard Lefebvre, age 20, son of Jean & Anne Lamothe m 26 Nov. 1894 St. Francois-Xavier, Winooski, Vt to Delia Marchand, age 18, dau. of Louis & Adeline Brouillard (Jean Lefebvre & Anne Lamothe m 4 Sept. 1860 Cap-Sante, PQ)					
10/18/1900 Winooski	Male (# not given)	G. Lavallee Clodia Vallee	25 27	Cap-Sante, PQ St-Casemire, PQ	Blacksmith
Gustave Lavallee, age 24, son of Ludger & Philomene Gignac m 28 Nov. 1899 St. Francois-Xavier, Winooski to Clodia Vallee, age 26, dau. of Horsmidas & Marie Yon (Joseph-Ludger Paquet [dit Lavallee] & Philomene Gignac m. 19 January 1858 Cap-Sante, PQ) (Hormidas Vallee <u>2nd marriage</u> to Lumina Devarenes 23 July 1878 at St-Alban, PQ <u>Widower of Marie Ivon</u> . Unable to find his 1st. marriage in Portneuf County Marriage Repertoire)					
11/15/1900 Winooski	Male child # 4	Elie Boueard R. Dusablon	30 27	Winooski, Vt St. Casemire, PQ	Carpenter
Elia Beauregard, age 22, son of Andre & Cordelia Chicoine m 28 May 1894 St. Francois-Xavier, Winooski, Vt to Rosanna Dusablon, age 20, dau. of Elzeur & Cleophee Charette (Elzeur Dusablon & Cleophee Corette m 7 Nov. 1865 St-Casimire, PQ---see marriage of Clara Dusablon to J. A Chicoine above)					

Vermont Lives

Francis Leclair By Jean de Marigny



Francis Leclair played a major role in the establishment of Franco-Americans in Burlington and Winooski. He distinguished himself as a generous supporter of institutions for the French-speaking community of the

area, played a significant political role in the affairs of Colchester and, most importantly, was, without question, the most philanthropic soul to help the common Franco-American worker, primarily through an ambitious and unique building program.

Francis Leclair was the son of François Leclair, the last in a brief line of Leclairs to make their home in the Upper Richelieu Valley.¹ Facing economic hard times, François Leclair moved from Saint Jean-Baptiste-de-Rouville to Winooski Falls in 1828. Harvests were poor for several seasons around 1830 and political discontent was growing in the Montreal region. The nature of agriculture and opportunities to market crops were changing and the tyranny of an English minority was becoming intolerable and vicious. Along with many other patriarchs, whose names were Lafontaine, Damme, Labossière, Brault, Domingue, Goyette, Picotte, Pépin, Foisy, Allard and Niquet, François Leclair moved to Colchester, Vermont. At this time Colchester was a bustling village where a farmer could supplement his income by taking part in the lumber trade centered at the falls of the Onion River. Forests from the middle and upper Winooski Valley were

being plundered to satisfy the thirst for profits of men like Ira and Ebezener Allen, Stephen Mallet, Amos, Benjamin and Henry Boardman, William B. Woods, the Catlin brothers, Joseph Clark, Thadeus Tuttle, Allen Hackett, and Jacob Rolfe.² Oak and pine trees which had taken centuries to mature were cut in days, dressed at Winooski Falls, and assembled into rafts for long journeys to Quebec City where they were loaded on ships bound for England. Vermonters were charged no duties for using the port of Quebec, thus the profit from proliferate British colonial authorities made the pockets of the Allens and the Catlins that much heavier. There were so many French-Canadians congregating at Winooski Falls that the most important crossing at that time, the intersection of what is now Main and Allen Streets, was known as "Frenchman Corner." François Leclair built a new life in Colchester, but he never forgot Lower Canada or the carpetbaggers who were ravaging its countryside. In the wake of the 1837-1838 insurrection and the barbaric, murderous deeds of Colborne, he gave refuge to many "Patriotes". The son of François Leclair, Francis, "Frank," born in 1828 in the shadow of Mont Saint-Hilaire, must have been impressed by the patriotism of his father. In his land of adoption he remained proud of his ethnic heritage and provided munificently for its perpetuation.

Francis Leclair, the son of a farmer, was "self-educated" as the Legislative Directory of Vermont for 1882 tells us, which was not unusual for the times. He probably gained a mercantile experience in Winooski or Burlington. In 1843 the Peck Brothers, wholesale merchants, judged him savvy enough to run a general store. They supplied him on credit with the goods he needed to stock the small establishment that he was building at the corner of Canal and

Barlow Streets. In July of 1843, Leclair had bought the corner lot from Joseph Allard for \$150. By 1850, Leclair could report to the census taker personal and real property worth of \$7,500. In 1849 he had begun to speculate in real estate, and over time, Francis Leclair became one of the largest landowners in Winooski Falls. In conjunction with these dealings he also invested in brick yards. We do not know where Leclair's earliest yards were located but by 1873 he purchased lands for a brickyard on Malletts Bay Avenue. Two years later, he opened a second yard on the Burlington side of the river on First Street (now Riverside Avenue). The yard was situated on the south side of the street, not far from the wide bend which marks the limit of Salmon Hole Park. The two yards could produce almost two million bricks a year.

Early on Leclair combined his real estate holdings and his building material into a novel formula designed to bring him wealth and improve the lot of many working-class families. Leclair began to build modest but solid individual houses on small lots in Winooski and Burlington. He offered these to workers, many mill operatives who had no collateral. Before he died, he had erected over 100 such dwellings and in the process, he saved many neighborhoods from the urban ills of tenements, the type of cancerous growth that disfigured Woonsocket and Lawrence.

Leclair's self-interested but enlightened generosity also promoted the firm establishment of the Roman Catholic Church in the area. The family played a critical role in the founding of Saint-Joseph parish, the first to minister in French in New England. The Leclairs contributed generously to the building of the old Saint Joseph's Church at the corner of North Prospect and Archibald Streets. They played

an equally vital role in the funding and erection of Saint Joseph's orphanage and the earliest Saint Joseph's school. When the French-speaking parish of Saint-Francis Xavier was detached from Saint-Joseph, it was Francis Leclair who sold the land for the church, cemetery, school complex, priest's house and the adjoining estate, which included woods and a fish pond. It was the same Francis Leclair who supplied bricks and other building materials.

As a real estate speculator, Francis Leclair's most important undertaking was, no doubt, the Winooski Block. The imposing mercantile building was designed by Warren Thayer and built by François Pépin and Pierre Villemaire. It was financed and developed by Leclair, Charles Lafontaine and E. W. Chase. The block is now on the National Register of Historic Buildings and the eagle which graced the half-moon center cornice is in the Shelburne Museum. For decades the Winooski Block was a mecca of culture. The famous Sherman's Cornet Band gave its concerts there and the verses of Molière and the airs of Gounod and others still reverberate within its walls.

Leclair also assumed his political role in the community. For several decades he played numerous roles, some appointed, some elected, at the municipal level. His local political career culminated in his election as selectman for the town of Colchester in 1878, 1880, 1881 and 1882. At about that time, he also served two terms in the Legislature as the Representative from Colchester.

Francis Leclair died in 1889. Today, many buildings in the Winooski-Burlington area remind us of his wise stewardship and the dominant role he played in the affairs of Victorian Vermont.

(Notes are on page 22)

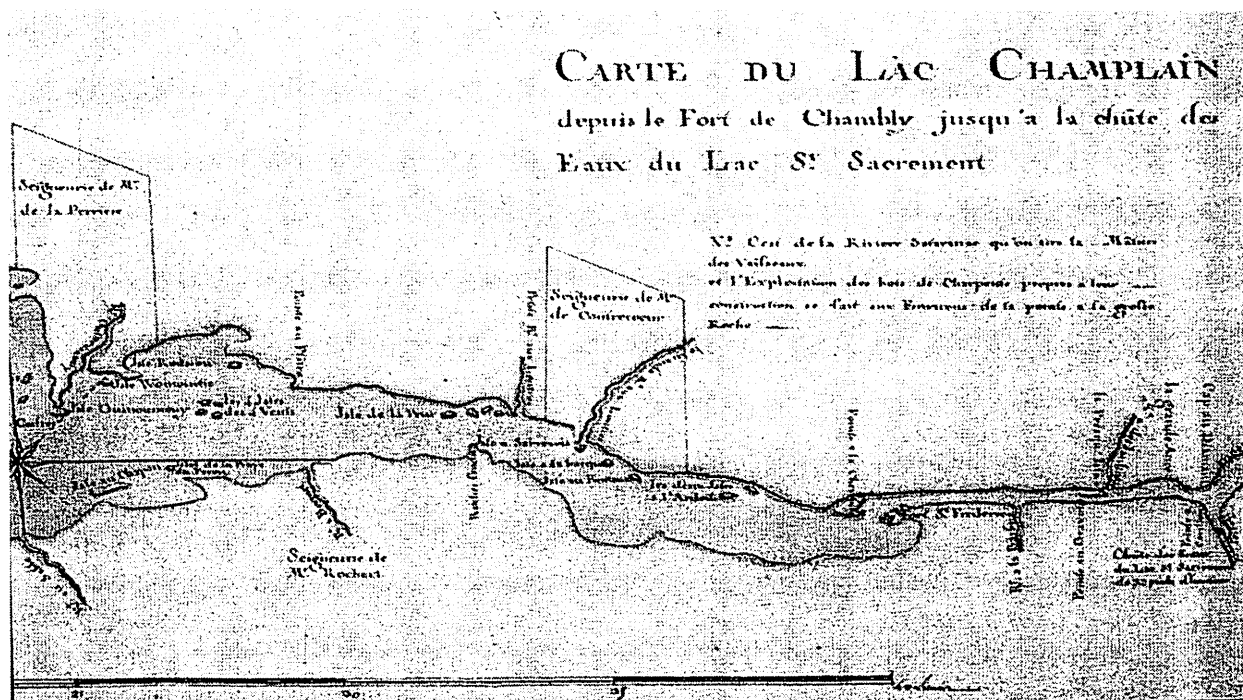
DOCUMENTS

New France in Vermont

Louis Franquet *Voyages* (Third Installment)

The first and second installments, covering Franquet's journey from Fort Saint-Jean to the approaches to Fort Saint Frederic, will be found in the first two issues of Links.

One should also consult volume one, number one (Fall 1996) for an introduction to the Voyages and its author.



Le 13

August 13

Du Fort Saint Frédéric

Fort Saint-Frederic

Levés de grand matin pour visiter les ouvrages de l'enceinte, les bâtimens y renfermés, ceux du dehors, la hauteur qui domine ce fort, et raisonnés sur tout ce qui intéressait sa situation, sa deffense, ses avantages et ses défauts, sur l'exploitation qui s'y fait par économie pour le bien et le soulagement de la garnison, et enfin sur les habitations établies dans les environs et des moyens de les augmenter. De toutes ces connaissances prises a été formé le mémoire envoyé à la Cour. Ce serait une répétition que d'en traiter davantage; ainsi on ne parlera icy que de ce qui peut avoir échappé en rapport à quelques

Rose very early so that I could inspect the walls, the buildings outside and inside, the heights which rise above this fort and also, so that I could gain insights about everything dealing with the location, its strategic defensive value, its advantages and shortcomings, about the exploitations for the benefit of the soldiers and to relieve them of hardships, and, finally, about the households established in the vicinity and how they could be increased in number. From all my discoveries, I assembled the memorandum which was sent to the Court. I would only repeat myself if I talk more about these questions. So, here, I will talk only about those

uns de ces objets.

Dans les conversations tenues avec le commandant, officiers, particuliers et autres, je crus m'apercevoir qu'il y avait entre eux beaucoup de mésintelligence. Je ne me trompais point. Mr. De Lusignan même s'en ouvrit avec moi; il se répandit beaucoup en plaintes, sur la conduite de tout ce qui était sous ses ordres, que les uns étaient des ivrognes, que d'autres, sans avoir selon lui, d'autres raisons que beaucoup d'humeur, ne les voyaient point ni lui ni sa famille. Cet exposé combiné avec ce que m'avaient dit ses officiers, je fus en état de constater que leur mésintelligence provenait d'où? Du maudit intérêt. Mde. Lusignan avait un magasin de toutes sortes de marchandises, même de prohibées, qu'elle tirait de la Nouvelle Angleterre par voye des sauvages, qu'elle souffrait impatiemment que d'autres qu'elles y fissent le moindre commerce, et que comme elle délivrait le plus souvent en paiement de ce qu'elle achetait de l'eau de vie, elle engageait son mary à défendre à qui que ce soit d'en vendre en gros ni en détail dans ce fort. En un mot, elle voulait s'approprier le privilège exclusif de tout acheter et débiter; elle étendait même ses droits jusque sur le geinseing. Tous les autres, révoltés de ce despotisme, disaient que le commandant n'était point compétent de leur empêcher la traite d'aucune marchandise quelconque, qu'il leur était permis autant qu'à lui de gagner de l'argent et qu'enfin ils ne cesseraient point ni leurs mouvements ni les petites relations qu'ils avaient établis à cet égard.

Des difficultés de cette nature entre officiers me parurent nouvelles, d'autant qu'en France, si l'on connaissait dans un corps qui eut le moindre intérêt, dans tel commerce que ce fût, hors celui qui se fait par mer, en gros, on le forcerait à renoncer à son emploi. L'esprit et les sentiments qui y règnent sont absolument opposés à celui des troupes de cette colonie. Je le dis et le répète, un officier dans ce pays ne se prête aux intérêts du Roy et du service, qu'autant que le sien particulier s'y trouve; il serait bon, je crois, de reformer cette façon de penser, et pour y parvenir, mon avis serait qu'on défendit tout commerce quelconque aux officiers sous peine

matters which might deal with one of the issues mentioned above but which was not discussed in the memorandum.

In my conversations with the Commandant, the officers, soldiers, and others, I began to suspect that I was detecting a great deal of discord among all of them. I was not wrong. Monsieur Lusignan himself spoke to me about it. He expressed great discontent about everyone under his command, he complained that some were drunkards, that others did not get along with him or his family for no other reason than their own likes and dislikes. Taking into account this expose and what his officers had told me, I was able to determine that their discord came from —what, do you think? From that cursed self-interest. Madame Lusignan kept a store filled with all kinds of merchandises, even those prohibited, which she obtained from New England through the Indians. She was absolute in preventing others from holding a similar trade and since she paid for her merchandise more often than not with hard liquor, she enlisted her husband to prohibit all other to sell such hard liquor at this fort, either as wholesalers or retailers. She sought to monopolize even the ginseng trade. Everybody [every other officer at the fort], revolted by this despotism, was of the opinion that the commandant had no authority to stop them from trading any and all merchandise, that they were as free as he was to make money from trading and, finally, that they would not end the initiatives nor the contacts they had developed toward that end.

I hold difficulties of this nature among officers as a new development, all the more so since in France, if an officer was found to have the least stake in a trade venture, trade on the high sea excepted, he would be forced to give up his pursuit. This esprit-de-corps and view of things are diametrically opposed to those among the troops of this colony. I said it and I repeat it: in this country an officer looks after the interest of the King and his service only in so far as it coincides with his own. I think that this way of looking at thing should be changed. And to bring about this change, my advice would be to prohibit all officers from engaging in commerce under the penalty of demotion to private. As I proposed on page 32 money should be

d'être cassés, mais que l'on prit sur le revenu de l'exploitation des postes à leur profit, ainsi qu'il est proposé, page 32, ou sur le produit des congés que l'on vend tous les trois ans pour chacun des dits postes, de quoy faire une gratification à ceux qui y seraient employés et dans le fort proportionnellement au plus ou moins de difficultés qui se rencontreraient pour y vivre.

Enfin il n'y avait point jusqu'au garde magasin nommé Laforce qui ne fut en butte au commandant, et cela pour le débit de l'eau de vie aux habitants et aux soldats. Le premier soutenait qu'il lui fût permis d'en débiter, et l'autre prétendait que ce privilège lui était déferé de droit à titre de cantine. Débat sur débat survenu; enfin, il arriva que quatre à cinq soldats désertèrent, et qu'on en attribua la raison aux dettes qu'ils avaient contractées en la dite cantine. Plaintes sur plaintes de la part du dit Laforce à Mr. Varrin, commissaire à Montréal, dont l'effet a été d'obtenir un ordre de Mr. de Longueuil, commandant général en cette colonie, après la mort de Mr. Le Marquis de la Jonquière, portant deffense à Mde Lusignan de vendre dorénavant, et en même temps le garde magasin se trouva revêtu du privilège d'en débiter. Il est aisé de sentir combien ce commandant souffrit de l'exclusion qu'on lui donnait, et encore de la préférence que l'on accordait sur lui, —à qui?—à un garde magasin protégé du commissaire. D'où s'en suivaient des soupçons que trop bien fondés que le protecteur retirait la moitié du profit.

C'est dans ces entrefaites que j'arri-vay au fort. Mon avis serait que pour soutenir chacun dans ses droits, que vu la malheureuse habitude que les habitants et les soldats de cette colonie ont contractée de boire de l'eau de vie le matin, soit qu'ils travaillent dans la journée ou qu'ils soient dans l'inaction, et l'usage des cantines établies au profit de l'état major dans les places de guerre, que le Commandant dans les postes et forts de cette colonie, eut seul le droit de faire débiter de l'eau de vie dans un endroit éloigné de son logement, et établi à titre de cantine, mais à un prix fixé par M. l'Intendant, relativement aux frais qu'il en coûterait pour le transport d'une barrique d'un quart ou d'une velte de cette liqueur.

J'appuyerais cet établissement sur le bon ordre à observer dans les cantines, sur la deffense

skimmed from the profits of the posts or from the profits of the exploitation permits issued every three years for the said posts, enough money to compensate those stationed there, the amount of money being adjusted relative to the hardships of being posted there.

Even Laforce the storekeeper has something against the commandant. It all has to do with supplying the settlers and soldiers with liquor. The former maintains that he should be allowed to offer this service. The other pretends that this privilege is reserved for him under the commandant's right to maintain a canteen. This led to endless debates. Finally, four or five soldiers deserted. The desertions were attributed to their inability to pay the debts which they had accumulated at the canteen. The said Laforce complained several times to Monsieur Varin, the Commissioner at Montreal. These complaints led Monsieur de Longueuil, General Commander of this colony following the death of Monsieur le marquis de Jonquière, to forbid Madame Lusignan to sell from now on and simultaneously, to grant the storekeeper the privilege to debit liquor. It is easy to understand how much the commander suffered from this exclusion, and how much more he suffered at the thought of being bypassed, and by whom? A storekeeper under the protection of the aforementioned commissioner. Given all of the above, suspicion arose, very much founded, that the protector kept for himself half of the profit.

Things had evolved thus when I arrived at the fort. My advice would be, so that everybody's rights are upheld, that the commandant of the posts and forts of this colony have exclusive right to sell liquor, at a site removed from their personal quarters and set up as a canteen. However the price would be fixed by the Intendant and be relative to the transportation costs for a barrel or a velt of the liquor in question. All this made necessary by the unfortunate habit of the settlers and the soldiers of this colony of drinking liquor in the morning whether they are going to work for the day or remaining idle, and the ingrained practice of setting up canteens for the financial profit of the etat-major.

I would reinforce this ruling by insuring that order is maintained in the canteen, that soldiers be prohibited from buying on credit, this under the

d'en vendre à crédit aux soldats, sous peine de perdre les dettes qui pourraient être contractées, et qu'aux heures permises, et enfin que personne n'est plus en état que le Commandant de soutenir cette règle; à charge que s'il y contrevenait, d'être déplacé et privé pour toujours de tout autre commandement quelconque.

Le soir, mon dessein était d'aller reconnaître le lac St-Sacrement. Je pris des arrangements pour partir le lendemain à bonne heure; Mr. de Lusignan voulut être du voyage et comme il nous restait encore beaucoup à parler de ce fort, nous remîmes à en discourir de nouveau à notre retour.

penalty of forsaking all such debts, that liquor be served only at established hours, and, finally, that the commander be delegated to uphold this ruling under the threat of demotion and permanent bar from holding another command of any sort.

That evening I decided to go explore the Lake Saint-Sacrement [Lake George]. I made arrangements to leave early the next morning. Monsieur Lusignan wanted to accompany me and since we still had a great deal to discuss about the fort, we agreed that we would continue our discussion upon our return.

ANCESTRAL LINES

Robert Ancestral Line *Mariette J. (Balthazar) Moreau #3S*

I. Andre Robert (origin unknown)	Marie-Marguerite Dania (Jean/Marguerite Vaillant)	31 May 1706 Trois-Rivieres
II. Jacques Robert (Andre/Marie-Marguerite Dania)	Catherine Bertrand (Jean/Louise Drousson)	5 March 1745 St-Philippe
III. Louis Robert (Jacques/Catherine Bertrand)	Marie-Francoise Serre (Francois/Marguerite Girard)	2 April 1793 St-Philippe
IV. Louis-Charles Robert (Louis/Marie-Francoise Serre)	Marie-Anne Jarret (Antoine/Marie-Anne Lamarre)	25 May 1818 St-Philippe
V. Isidore Robert (Louis-Charles/Marie-Anne Jarret)	Octavie Brault (Joseph/M.-Francoise Meunier)	11 November 1856 Henryville
VI. Odile Robert (Isidore/Octavie Brault)	Vital Balthazar (Jean-Bte./Flavie Plante)	12 August 1890 St-Alexandre
VII. Arthur Balthazar (Vital/Odile Robert)	Noella Adrienne Fontaine (Hormidas/Ida Paradis)	3 September 1928 Enosburg Falls, VT
VIII. Mariette Jeannine Balthazar (Arthur/Noella Adrienne Fontaine)	Jean-Paul H. Moreau (Romuald/Densie Beauvais)	23 August 1952 Swanton, VT

DOCUMENTS

The Franco-Americans

***Almanach du Protecteur Canadien* (1870) (Third Installment)**

Fair Haven to St. Albans

The first directory published by Franco-Americans dates from 1870 (17 years before the compilation of Bourbonnière) and it was published right here in Saint Albans, Vermont! Unknown to searchers, the directory lay in the holdings of the National Library of Canada in Ottawa and in the Bibliothèque du Séminaire in Quebec City. The little volume, titled *Almanach du Protecteur Canadien ou recueil de nouvelles, d'annonces et d'adresses, à l'usage des Canadiens et des Français dans les Etats-Unis et dans le Canada. Première année. 1870*, was "discovered" in 1995 by J.-André Senécal, with the help of Michel Brisbois, Director of the Rare Books Department of the National Library in Ottawa.

The *Almanach* is a small volume (15 cm) of 247 pages. The first part contains the type of useful information associated with this sort of compendium: a calendar with secular and religious feasts, an historical digest of European, American and (primarily) Canadian history, a list of Catholic dioceses and a directory of government officials. The fascinating text in the *Almanach* starts on page 139, with the *Deuxième partie*. One uncovers a little more than 100 pages of statistics and names for all the states of New England, New York, Ohio, Illinois, Wisconsin, Michigan, Minnesota, New Jersey, Colorado, New Mexico, Arizona, Utah, and the District of Columbia. The census takers offer an estimate of each center's Franco-American population as well as information on Roman Catholic implantations.

Editors note: See Vol. 1 No. 1 for a more complete account of the Almanach and its rediscovery.

FAIR HAVEN

renferme 92 familles et 15 jeunes gens; total: 450 personnes. Ils sont charpentiers, forgerons, maçons ou journaliers. Plus de la moitié sont propriétaires. L'église nouvellement construite est desservie par le R.vérend J. Boissonnault. Messe 3 fois par mois. MM. A. Decelle, cordonnier, agent, Fr. Hpe, David Fréchette

GRAND ISLE

renferme 70 familles et plusieurs jeunes gens, formant une population totale de 350 personnes. Ils sont journaliers ou cultivateurs pour la plupart. Onze d'entre eux possèdent une terre ou une maison. L'église est desservie par le Révérend Magloire Pigeon de Milton. Messe, une fois par mois.

HIGHGATE

renferme 80 familles et 80 jeunes gens; total: environ 400 personnes. 80 sont propriétaires et la plupart sont cultivateurs ou journaliers. L'église est desservie par le Révd. Louis Cam de Swanton. Messe tous les dimanches.

FAIR HAVEN

Ninety-two families and 15 youths. Total: 450. They are carpenters, blacksmiths, masons and day laborers. Over half own land. The church, recently built, is ministered by the Reverend J. Boissonnault. Mass: 3 times a month. A. Decelle shoemaker, agent Fr[ançois] Hope [L'Espérance] David Fréchette

GRAND ISLE

Seventy families and several youths for a total population of 350. They are, most of them, day laborers or farmers. Eleven own land or a house. The Reverend Magloire Pigeon from Milton ministers to the needs of the parishioners. Mass: once a month.

HIGHGATE

Eighty families and 80 youths. Total: about 400. Eighty own land and most of them are farmers or day laborers. The Reverend Louis Cam from Swanton ministers to the needs of the parishioners. Mass: every

HYDE PARK

renferme 9 familles et quelques jeunes gens; total: 63 personnes. Il y a parmi eux un forgeron, un cordonnier, un sellier et quelques cultivateurs ou journaliers.

Messe, environ une fois par mois, à Johnson qui est la paroisse voisine.

M. G.E. Gauthier, agent, forgeron.

JOHNSON

renferme 34 familles formant une population de 210 personnes. La paroisse est desservie par le Révérend Pierre Savoie; messe, une fois par mois. Charles Gauthier, agent.

LUDLOW

renferme 14 familles formant une population de 74 personnes. Il y a une église à Prtoctorsville desservie par le Révérend Thomas Halpin de Brattleboro. Messe, une fois par mois.

M. Olivier Milette, agent.

LYNDONVILLE

renferme 13 familles et 10 jeunes gens; total: 66 personnes. La plupart sont employés sur le chemin de fer.

M.Thomas Debarge, aiguilleur, agent

MILTON

renferme 80 familles et plusieurs jeunes gens formant une population totale d'environ 400 personnes. Quinze d'entre eux sont propriétaires et la plupart journaliers,

L'église est desservie par le Révd. Magloire Pigeon. Messe tous les 15 jours.

MONKTON

renferme 35 familles et quelques jeunes gens formant une population totale de 195 personnes. Il y a parmi eux des charpentiers, des maçons, des tonneliers et des forgerons; 22 sont propriétaires.

Les églises les plus voisines sont celles de Vergennes et de Charlotte.

L.E. Smith, propriétaire, agent.

MONTPELIER

referme 87 familles et 161 jeunes gens; total: 451 personnes. 7 tiennent un magasin de provisions, 6 sont cordonniers; 4 forgerons, et les autres

Sunday.

HYDE PARK

Nine families and a few youths. Total: 63. Among them: a blacksmith, a shoemaker, a saddlemaker and a few farmers and day laborers.

Mass: once a month on the average, at Johnson, the nearby parish.

G. E. Gauthier, agent, blacksmith

JOHNSON

Thirty-four families. Total: 210.

The Reverend Pierre Savoie ministers to the needs of the parishioners. Mass: once a month.

Charles Gauthier, agent.

LUDLOW

Fourteen families. Total: 74. There is a church at Proctorsville where the Reverend Thomas Halpin from Brattleboro ministers. Mass: once a month.

Olivier Milette, agent.

LYNDONVILLE

Thirteen families and 10 youths. Total: 66. Most of them are working for the railroad.

Thomas Debarge, switchman, agent,

MILTON

Eighty families and several youths. Total: approximaty 400. Fifteen are land owners and most of them are day laborers.

The Reverend Magloire Pigeon ministers to the needs of the parishioners. Mass: every other week.

MONKTON

Thirty-five families and a few youths. Total: 195. Among them one finds carpenters, masons, barrel makers and blacksmiths. Twenty two own land.

The nearest churches are in Vergennes and Charlotte.

L.E. Smith, land owner, agent.

MONTPELIER

Eighty seven families and 161 youths. Total: 451. Seven own a supply store [groceries]. Six are shoemakers, four, blacksmiths and the others:

charretiers, charpentiers, maçons, cultivateurs ou journaliers. Plusieurs possèdent une terre ou une maison.

L'église est desservie par le Révd. Jos. Duglué. Messe tous les dimanches.

Michel Ledoux,
charpentier, menuisier, agent

Cyprien Pelletier
groceries et provisions

Pierre St. Roch, voiturier,

Antoine Charbonneau

Alex. Hamel père, cultivateur.

carpenters, masons, farmers or day laborers. Several own land or a house.

Father Joseph Duglué ministers to the needs of the parishioners, Mass every Sunday. /

Michel Ledoux,
framer and finishing carpenter, agent,

Calixte Desaulnier,
groceries, drygoods,

Pierre St. Roch, carter,

Antoine Charbonneau,

Alex. Hamel Sr., farmer.

NEWPORT

renferme 30 familles et 25 jeunes gens; total: 155 personnes. Quatre d'entre eux possèdent chacun une maison.

Cette paroisse est desservie une fois par mois par le Révd. Mich. McAuley de Stanstead, Canada.

Joseph Hamel commis dans le dépôt de Newport.

NEWPORT

Thirty families and 25 youths. Total: 155. Four of them own their house.

The Reverend Michael McAuley from Stanstead, Canada ministers to the parish once a month.

Joseph Hamel, office clerk at the railroad depot.

NORTHFIELD

renferme 30 familles et 15 jeunes gens; total: environ 160 personnes. Dix d'entre eux sont propriétaires. Ils sont presque tous hommes de métier ou journaliers.

L'église est desservie par le Révd. Fr. Clavier. Messe, 3 fois par mois.

NORTHFIELD

Thirty families and 15 youths. Total: 160.

Ten of them are property owners. They are almost all tradesmen or day laborers.

The Reverend François Clavier ministers to the parish, Mass: three times a month.

NORTH POWNAL

renferme 10 familles et 7 jeunes gens; total: 50 personnes travaillant presque toutes dans une manufacture de coton. Messe, tous les trois mois.

MM. Isaïe Auger agent, magasin de chaussures,

Joseph Dodelin,

O. Thibodeau,

Onesyme Girouard.

NORTH POWNAL

Ten families and 7 youths. Total: 50. Almost all of them work in a cotton mill. Mass: once every three months.

Isaïe Auger, agent, shoe store owner,

Joseph Dodelin

O. Thibodeau

Onesyme Girouard.

ORWELL

renferme 20 familles et 8 jeunes gens; total: 80 personnes. Il y a parmi eux deux forgerons, 2 charpentiers; les autres sont journaliers. Quelques-uns sont propriétaires.

L'église est desservie 1 ou 2 fois par mois par le Révd. J. Boissonnault de Fair Haven.

Fr. Beauvais, agent.

ORWELL

Twenty families and 8 youths. Total: 80. Among them: 2 blacksmiths, 2 carpenters. The other are day laborers. A few are property owners.

The Reverend J. Boissonnault from Fair Haven visits the church once or twice a month.

François Beauvais, agent.

PLAINFIELD

renferme 5 familles; total: 28 personnes, dont 1 cordonnier, 1 forgeron et trois cultivateurs. L'église

PLAINFIELD

Five families. Total 28. One shoemaker, one blacksmith and 3 farmers. The closest church is

la plus voisine est celle de Montpelier. Messe, tous les dimanches.

MM. Alphonse Charest, agent, forgeron,
Louis Lupien,
Onésime Charest,
Élie Provancher, entrepreneur et scieur.

RICHVILLE

Ce village avec Shoreham renferme 32 familles et 22 jeunes gens: total: 185 personnes. La plupart sont fermiers; onze sont propriétaires.

L'église est desservie par le Révd. P. Cunningham de Middlebury; Messe, 1 fois par mois.

Jean G. Dagneauagent, propriétaire et
manufactureur de boîtes à fromages et bardeaux.
Dominique Dubois.

ST. ALBANS

renferme environ 225 familles et 100 jeunes gens; total: 1200 dans la paroisse (town). Le nombre de propriétaires est d'environ 60. Il y a parmi eux un médecin, quelques marchands, des maçons, charpentiers, ferblantiers, forgerons et beaucoup de journaliers. Dans les environs il y a quelques cultivateurs.

L'église est desservie par le très Révd. Z. Druon, V.G. Deux messes, tous les Dimanches, une pour les Canadiens et une autre pour les Irlandais.

Il y a des écoles catholiques.

MM. Docteur G. Thibault, M.D.

Aontoine Mousette, groceries et provisions,

Jean Bourguignon, imprimeur,

Albert Girardeau, Ferblantier,

Hubert Allard, do,

Louis Leriche, menuisier,

Damas Ledoux, forgeron,

E. Dechesne, cordonnier, St. Albans Bay,

Jean Brazeau,

L. Guilmette,

Marcel Ledoux, cultivateur.

found in Montpelier. Mass every Sunday.

Alphonse Charest, agent, blacksmith,
Louis Luoien,
Onésime Charest,
Elie Provancher, contractor and sawman.

RICHVILLE

Thirty-two families and 22 youths can be found in this village and Shoreham. Total: 185. Most of them are farmers. Eleven own land.

The Reverend P. Cunningham from Middlebury ministers to the needs of the parishioners. Mass: once a month.

Jean G. Dagneau, agent, landowner, manufacturer of cheese-boxes and shingles,
Dominique Dubois.

ST. ALBANS

About 225 families and 100 youths. Total: 1,200 in the parish (town). Approximately 60 are landowners. Among them: one physician, a few merchants, masons, carpenters, tinsmiths, blacksmiths and many day laborers. Some are farmers nearby.

The Reverend Z. Druon, Vicar-General, ministers to the needs of the parish. Two masses every Sunday: one for the Canadians and another for the Irish.

There are parochial schools.

Dr. G. Thibault, M.D.

Antoine Mousette, groceries and dry goods,

Jean Bourguignon, printer,

Albert Girardeau, tinsmith,

Hubert Allard, tinsmith,

Louis Leriche, finishing carpenter,

Damas Ledoux, blacksmith

E. Dechesne, shoemaker, St. Albans Bay,

Jean Brazeau,

L. Guimette,

Marcel Ledoux, farmer.

Next issue: St. Johnsbury to West Rutland

ANCESTRAL LINES

Cyr (Syre) Ancestral Line *Lee Gilbert # 4*

I. Pierre Cyr (Syre) 1644-1679	Marie Bourgois 1653- (Jacques/Jeanne Trahan)	1670, Port Royal, Acadia
II. Pierre Cyr 1677- (Pierre/Marie Bourgois)	Claire Cormier 1684- (Thomas/Magd. Girouard)	1698, Beau-Bassin, Acadia
III. Pierre Cyr 1700- (Pierre/Claire Cormier)	Anne Poirier (Michel/Magd. Bourgeois)	25 Jan 1734/35, Beau-Bassin, Acadia
IV. Pierre Cyr 1737- (Pierre/Anne Poirier)	M. Charlotte Provencal (Jean/Angq. Girouard)	26 Apr 1763, Beauport
V. Pierre Cyr 1768- (Pierre/M. Charlotte Provencal)	Marg. Maheux (Jean/Genevieve Garnier)	22 Jul 1793, Beauport
VI. Pierre Cyr (Pierre/Marg. Maheux)	Cath. Vachon-Pomerleau (Louis/Suzanne Champagne)	12 Jan 1818, Ste. Marie De Beauce
VII. Pierre Cyr (Pierre/Cath. Vachon- Pomerleau)	M. Josette LaCasse (Charles/Angel. Patry)	11 Jan 1842, Ste. Marie De Beauce
VIII. Jospheh Cyr (Pierre/M. Josette LaCasse)	Marie Collet (Amable/Rosalie Marion)	14 Apr 1874, Ste. Helene De Chester
IX. Joseph Cyr (Joseph/Marie Collet)	Elvine Dion (Charles/Adeline Charland)	2 May 1898, Bromptonville
X. Cordelia Cyr 1904-1990 (Joseph/Elvine Dion)	Ernest Gilbert 1909-1982	19 Feb 1930, E. Hardwick, VT
XI. Lee Gilbert #4 1935- (Ernest/Cordelia Cyr)	Nancy Daigneult #4S 1937- (Roland/Cleo Bessette)	14 Nov 1959, Burlington, VT

ANCESTRAL LINES

Daigneault (Deneau) Ancestral Line

Lee Gilbert # 4

France Pierre Deneau	Jeannette Gaudet	Nantes, Bretagne, France
I. Jean Deneau 1630- (Pierre/Jeanette Gaudet)	Helene Daudin 1646-1695 (Isaac/Anne Jeanet)	21 Jan 1663, Montreal
II. Pierre Deneau 1670-1749 (Jean/Helene Daudin)	M. Anne Cesar 1678-1739 (Francois/Anne Delestre)	10 Nov 1698, Boucherville
III. Jacques Deneau 1702- (Pierre/M. Anne Cesar)	M. Anne Thibeau 1710- (Pierre/Cath. Beaudry)	1726, Riviere des Praires
IV. Antoine Deneau (Jacques/M. Anne Thibeau)	Therese Denaud (Francois/Marie Supernant)	26 Feb 1759, St. Constant
V. Alexis Digneau (Antoine/Therese Denaud)	M. Josephte Hebert (Jos-Hilarion/Anne Hebert)	11 Nov 1791, La Prairie
VI. Francois Paul Daigneault (Alexis/M. Josephte Hebert)	M. Paul Lamarre (Jean-Bte./M. Paule)	5 Feb 1815, St. Phillipe
VII. Francois Daigneault (Francois Paul/M. Paul Lamarre)	M. Louise Brossrau (Jean/M. Mad. Peron)	23 Jul 1838, St. Phillipe
VIII. Joseph Daigneault (Francois/M. Louise Brossrau)	Melanie Guerrin (Theophile/Sophie St. Denis)	5 Oct 1875, St. Jacques Mineur
IX. Joseph Daigneault (Joseph/Melanie Guerrin)	Laurentia Lussier (Euloge/Adeline Bombardier)	19 Jun 1900, Iberville
X. Roland Daigneault 1908-1991 (Joseph/Laurentia Lussier)	Cleo Bessette 1912- (John/Malvina Dionne)	27 Jun 1932, Iberville
XI. Nancy Daigneault #4S 1937- (Roland/Cleo Bessette)	Lee Gilbert #4 1935- (Ernest/Cordelia Cyr)	14 Nov 1959, Burlington, VT

ANCESTRAL LINES

Moreau Ancestral Line *Jean-Paul H. Moreau #3*

France Jean Moreau	Jeanne Doucet	St-Philbert-de-Grandlieu, Brittany, France
I. Jean Moreau (Jean/Jeanne Doucet)	Anne Couture (Jacques/Marie Chevalier)	12 November 1665 Chateau-Richer
II. Pierre Moreau (Jean/Anne Couture)	Catherine Brulon (Pierre/Jeanne Baillargeon)	14 November 1703 St-Laurent, I.O.
III. Ignace Moreau (Pierre/Catherine Brulon)	Jeanne Audet (Joseph/Jeanne Pouliot)	9 November 1727 St-Jean, I.O.
IV. Jean Moreau (Ignace/Jeanne Audet)	Marie-Louise Brodeur (Jean-Bte./M. Madeleine Charron)	12 January 1761 Varenes
V. Hypolite Paul Moreau (Jean/Marie-Louise Brodeur)	Elisabeth Letartre (Nicolas/Elisabeth Plouf)	14 June 1802 St-Luc (St-Jean County)
VI. Augustin dit Moreau (Hypolite/Elisabeth Letartre)	Marguerite Daigle (Antoine/Marguerite Bombardier)	20 February 1838 St-Luc (St-Jean County)
VII. Samuel A. Moreau (Augustin/Marguerite Daigle)	Marie Magnan (Emmanuel/Emerance Bolduc)	7 January 1867 Henryville
VIII. Henry N. Moreau (Samuel/Marie Magnan)	Euchariste Audet (Joseph/Rosalie Rheume)	8 May 1894 Pike River
IX. Romuald Moreau (Henry/Euchariste Audet)	Denis P. Beauvais (Ephraim/Sophonra Desorcie)	21 May 1918 Highgate, VT
X. Jean-Paul H. Moreau (Romuald/Denise Beauvais)	Mariette J. Balthazar (Arthur/Noella Fontaine)	23 August 1952 Swanton, VT

ANCESTRAL LINES

Balthazar Ancestral Line
Mariette J. (Balthazar) Moreau #3S

France Jean Balthazar	Marguerite Daille	St-Maurice, Dioc. of Metz Lorraine, France
I. Martin Balthazar (Jean/Marguerite Daille)	Marguerite Joubert (Pierre/Agathe Jarry)	30 June 1761 St-Denis
II. Jean-Baptiste Balthazar (Martin/Marguerite Joubert)	Marie-Louise Larocque (Jos- Antoine/M. Charlotte Barrier)	18 October 1790 St-Mathias
III. Jean Baptiste Balthazar (Jean-Baptiste/Marie-Louise Larocque)	Catherine Boucher (Joseph/Marie-Anne Lareau)	2 October 1820 St-Mathias
IV. Jean-Baptiste Balthazar (Jean-Baptiste/Catherine Boucher)	Flavie Plante (Pierre/Marie-Catherine Benoit)	16 October 1849 Iberville
V. Vital Balthazar (Jean- Baptiste/Flavie Plante)	Odile Robert (Isidore/Octavie Brault)	12 August 1890 St-Alexandre
VI. Arthur Balthazar (Vital/Odile Robert)	Noella Fontaine (Hormidas/Ida Paradis)	3 September 1928 Enosburg Falls, VT
VII. Mariette Jeannine Balthazar (Arthur/Noella Fontaine)	Jean-Paul Moreau (Romuald/Denise Beauvais)	23 August 1952 Swanton, VT

Conflicts Resolved - Marie (Pescher) Bilodeau by Michael Sevigny

Jean-François Harel married Marie-Madeleine Brunet 17 September 1703 in Montréal per René Jetté¹. The same source lists Jean-François' father as Jean Harel (Janrel), his mother as Marie Pescher *ou* Legal, and their marriage as occurring about 1671 in Gentilly.

L'Abbe Cyprien Tanguay² lists Jean-François' father as [Jean I, and under the listing for Jean I, Jean-François' mother is given as 1° Biloudou, Marie with no marriage date while a second marriage of Jean I to 2° Pescher, Marie, with a 1677 marriage date is given. Tanguay, however, gives the dit name for Jean I as Legal.

So who is right, Jetté or Tanguay?

If we look in Silvio Dumas³ work, "*Filles du Roi*," Jean Harel's wife is listed as Marie (Pescher) Bilodeau. Dumas cites "un act d'obligation," which Jean Harel and his wife, Marie Pescher, signed on 31 May 1672, as proof that she was his original and only wife. He further states that the name Marie Bilodeau is "mauvais lecture," a bad/incorrect reading of Marie Pescher. Other details related to Jean-François and his siblings are also given.

¹ René Jetté *Dictionnaire généalogique des familles du Québec*, p 558.

² L'Abbe Cyprien Tanguay *Dictionnaire Généalogique des Familles Canadiennes*, p 464.

³ Silvio Dumas *Les Filles du Roi en Nouvelle-France*, pp 186-187.

ANCESTRAL LINES

Beauvais Ancestral Line Jean-Paul H. Moreau #3

France Jacques Beauvais	Anne-Marie Arbelle	Champagnole, France
I. Joseph-Xavier Beauvais (Jacques/Anne-Marie Arbelle)	Marie-Josephte Desnoyers (Pierre/Marie-Josette Letourneau)	21 February 1757 Chambly
II. Jacques Beauvais (Joseph-Xavier/Marie-Josephte Desnoyers)	Elisabeth Robert (Pierre/Francoise Vigeant)	16 September 1793 Chambly
III. Jacques Beauvais (Jacques/Elisabeth Robert)	Apolline Gaboury (Pierre/Julie Menard)	9 August 1825 St-Mathias
IV. Joseph Beauvais (Jacques/Apolline Gaboury)	Philomene Fortier-Furkey (Pierre/Julie Menard)	24 July 1860 Swanton, VT
V. Ephraim Beauvais (Joseph/Philomene Fortier)	Sophronia Desorcie (Joseph/Denise Gaboriau-Lapan)	4 June 1894 Highgate, VT
VI. Denise Beauvais (Ephraim/Sophronia Desorcie)	Romuald H. Moreau (Henry/Euchariste Audet)	21 May 1918 Highgate, VT
VII. Jean-Paul H. Moreau (Romuald/Denise Beauvais)	Mariette Jeannine Balthazar (Arthur/Noella A. Fontaine)	23 August 1952 Swanton, VT

(continued from page 10, *Francis LeClair*)

Notes

¹Much of the information available on Francis Leclair was gathered by Father Jean-Frédéric Audet, pastor of Saint Francis-Xavier parish in Winooski: *Histoire de la congrégation canadienne de Winooski au Vermont*. Montreal: Imprimerie de l'Institution des Sourds-Muets, 1906. Using Father Audet's documentation and supplementing it with patient mining in city directories and brief passages from local newspapers and other sources, David Blow wrote the first (and to our knowledge, the only) article in English on Leclair. See "Francis LeClair Jr.: Winooski Merchant" in the Bulletin of the Chittenden County Historical Society, vol. 6, no. 5 (June 1971), pp. [1-2]. Much of that text can also be found in Look Around Winooski Vermont. Burlington: Chittenden County Historical Society, 1972, pp. 13 and 21. Both texts were extremely useful in preparing this article.

²For more information on this earliest lumber trade, the key element in the initial economic development of Northern Vermont, see Henry Rolfe, "The Lumber Trade," in Abby Hemenway's Vermont Historical Magazine, vol. I, pp. 517-519.

ANCESTRAL LINES

Audet Ancestral Line

Jean-Paul H. Moreau

France Innocent Audet	Vincente Reine	St-Pierre-de-Maille, Poitou, France
I. Nicolas Audet (Innocent/Vincente Reine)	Madeleine Despres (Francois/Madeleine Legrand)	15 September 1670 Ste-Famille, I.O.
II. Joachim Audet (Nicolas/Madeleine Despres)	Louise Roberge (Pierre/Marie Lefrancois)	23 November 1716 St-Laurent, I.O.
III. Francois Audet (Joachim/Louise Roberge)	Angelique Reguindeau (Joseph/Angelique Laporte)	28 October 1754 Boucherville
IV. Francois Audet (Francois/Angelique Reguindeau)	Francoise Gauthier (Pierre/Marie-Louise Sicot)	20 September 1784 Boucherville
V. Michel Audet (Francois/Francoise Gauthier)	Zoe Laroche (Alexandre/Marie Melanson)	14 January 1834 Napierville
VI. Joseph Audet (Michel/Zoe Laroche)	Rosalie Rheume (Charles/Rose Tetreau)	23 January 1866 St-Valentin
VII. Eucharise Audet (Joseph/Roslie Rheume)	Henry N. Moreau (Samuel/Marie Magnan)	8 May 1894 Pike River
VIII. Romuald Moreau (Henry/Euchariste Audet)	Denise Beauvais (Ephraim/Sophronia Desorcy)	21 May 1918 Highgate, VT
IX. Jean-Paul Moreau (Romuald/Denise Beauvais)	Mariette J. Balthazar (Arthur/Noella Fontaine)	23 August 1952 Swanton, VT

TIPS and TRIPS

The dit Name Game and my deBilly Ancestors by Michael Sevigny

In genealogy there are always some sticking points that cause us to wonder if we can push the ancestral line in question back any further. These "roadblocks" often result in our moving on to another line and wondering about what to do next with the problem. Often we come back to stare at the information we have and hope that the answer is really right before our eyes. It seems that if we could only look at our information again and think hard enough we wouldn't have to search through repertoire after repertoire looking for clues.

One of these stopping points happened to me about a year ago and breaking the roadblock involved a realization that dit names need to be looked at, and looked at, and looked at, along with a major piece of luck

My 4th great-grandmother, who married Louis Michel dit Becotte, was Marie-Louise (de) Billy. Her father was Michel (de) Billy, her mother Louise dit Carignan Duclos. Looking in the "new" *Drouin Répertoire Alphabetique des Mariages des Canadiens Français 1760-1935* Vol. 4, on p 357 I found the entry for the above marriage of Michel and Louise on 7 fev 1773 in st-pierre becquets. Michel is listed as "billy-courville," his father was michel, mother charlot tureetbal. The "hand" strike-through and addition, which corrected "turcot" to "turbal", was done by "Noël Grimard 5-12" and was the first part of my luck. Louise's father was Pierre, her mother was listed as "rien" (unknown), but that's a story for another time.

This wasn't quite enough information though, since I couldn't find a michel billy and charlot turbal on the Drouin page. Dead-end, roadblock, look no further today. So I put the copy of the new Drouin page away and went on to other trails. Months later I took out the page, stared at it again and once again put it away without a clue. Take out the page, stare at it, put it away. Seemed like an endless loop. But luck again played a part as there were other marriages on the page that had clues to the puzzle.

Looking at the page again I finally found that one joseph billy had married m.-eliz perrot-turbal on 23 nov 1739 in bécancour. At last a clue, the turbal name was connected with perrot. Going back to the michel billy group I found that one had married a charl. perault on 21 avril 1747 in champlain. Both charl. perault and m.-eliz perrot-turbal had "nic.-bourbeau marg." listed as parents. Mystery solved, dit names with varying spelling, how had I missed it before?

My big mistake, which delayed my "find," was not checking to see if there were dit names associated with the turbal name. Bottom line, look at all the dit names associated with your ancestor. This can be a seemingly endless task for there may be quite a few to search through once you find them (some dit names are associated with 50 other names). Dit names may be found in many reference works: A very thorough list is given at the end of the 7th volume of Tanguay's *Dictionnaire Généalogique des Familles Canadiennes (DGFC)*; a few name variations can be found at the end of Jette's *Dictionnaire généalogique des familles du Québec (DGFQ)*; and many of the individual Répertoires give the dit names that relate to that group of marriages.

So look for the dit names, as well as variations in spelling, and the answer to your quest may be right before your eyes.

ANCESTRAL LINES

de Billy Ancestral Line

Michael Sevigny # 59

France: François de Billy *	Hélène Guilbert	3 Feb 1632, Paris
I. Jean-François de Billy (François/Hélène Guilbert)	Catherine-Marguerite de LaMarche	1671, Sommereux, diocèse de Beauvais, Picardie
II. Michel de Billy (Jean-François/Catherine-Marguerite de LaMarche)	Marguerite-Renée Laroche-Breillac (Amable/Marie de Lafond)	14 July 1719, Ste-Anne-la-Pérade
III. Michel de Billy (Michel/Marguerite-Renée Brillac)	Charlot Turbal-Perault (Nicolas/Marguerite Bourbeau)	21 Apr 1747, Champlain
IV. Michel de Billy-Courville (Michel/Charlot Turbal-Perault)	Marie-Louise Carignan-Duclos (Pierre Bourbeau-Carignan/Marie-Anne Mongrain-Lafond)	7 Feb 1773, St-Pierre Becquets
V. Marie-Louise Billy (Michel/Marie Louise Carignan-Duclos)	Louis Becot-Michel (Jean-Baptiste/ Elizabeth Felicite Comeau)	19 Nov, 1792, Gentilly, Nicolet
VII. Pierre Becotte Michel (Louis/Marie-Louise Billy)	Marie Blais (Pierre/ Angele Mailhot-Leblond)	28 Sep 1830, Gentilly, Nicolet
VIII. Pierre Michel Becotte (Pierre/Marie Blais)	Virginie Luneau (Ambroise/ Adélaide Lanois)	5 Nov 1855, St-Norbert, Arthabaska
IX. Ferdinand Becotte (Pierre/Virginie Luneau)	Marie-Annabella Bernard (Cyprien Gauthier-Bernard/ Emélie Therrien)	30 Jul 1895, St-Norbert, Arthabaska
X. Rose-Anna Becotte (Ferdinand/Marie-Annabella Bernard)	Wilfred Joseph Coutu (Moise/Exzilia Dubois)	19 Jun 1922, St-Ignatius, Sanford, Maine
XI. Rita Jeanne-d'Arc Coutu (Wilfred Joseph/ Rose-Anna Bernard)	Arthur Norman Sevigny (Albert John/Catherine Bridget Buckley)	30 Aug 1947, St-Ignatius, Sanford, Maine
XII. Michael Norman Sevigny (Arthur Norman/ Rita Jeanne-d'Arc Coutu)	Jeanne-Marie Wilcox (Thomas Henry /Mary Elizabeth Dill)	16 Jun 1979, Braintree, Massachusetts

* François de Billy descended from Charles I dit Charlemagne King of France, through Louis VII King of France m 22 July 1137 Aliénor duchess of Aquitaine. Details may be seen in *Traité de généalogie*, by René Jetté, Monteval 1991, pages 585-592, and 113.

QUERIES

Leo Fleury, #8

We encourage our members to submit free queries for publication as space permits. Queries should be brief and concise, typed or printed clearly. Queries from non-members should include a \$3.00 check for each query. Queries should be sent to VERMONT FRENCH-CANADIAN GENEALOGICAL SOCIETY, Attn.: Query Editor, P.O. Box 65128, Burlington, VT 05406-5128. Please send a copy of all replies to our society for its archives-library.

anc.	ancestors	dau.	daughter	par.	parents
b.	born	desc.	descendant	poss.	possibly
bp.	baptized	d.s.p.	died without issue	ref.	reference
bro.	brother	d.y.	died young	rel.	related, relative
bur.	buried	div.	divorced	rem.	removed
ca.	circa	fam.	family	res.	resided, lived at
ch.	child, children	fl.	lived, flourished	sis.	sister
c.r.	church record	g.s.	gravestone	twp.	township
co.	county	info	information	w.	wife
d.	died, death	m.	married	wid.	widow, widowed

Query #33 LOZO/LOZOUN/LAUZON Who was Jennie LOZO or Mrs S. LOZOUN of Burlington, VT? Was she the dau. or niece of Phildorn & Julia PION YOUNG. Family obits in 1908 & 1918 differ. Is she the same as Jennie PERRAULT (Mrs S. LOZO) or Mary Jane LAUZON who lists parents as Joseph ABARE & Julia PERO. (Gwendolyn Young Devoe, 177 High St., Stratham,NH 03885)
Query #34 YOUNG/LEJEUNE/LAJEUNESSE Wish to corres. with desc. of George Henry & Josephine GIARD YOUNG who marr. Colchester, VT 25 Feb 1895. Some of their child. <i>Joseph Henry</i> b. 1896; <i>Irene</i> b. 1899; <i>Harold</i> b. 1901; <i>Beatrice</i> b.1905; <i>Eugene P.</i> b. 1908; <i>Gertrude Agnes</i> b. 1910; & <i>Lawrence</i> b. 1913 in Burlington area. Irene YOUNG marr Leslie WHITE 26 Jun 1915 in Winooski. George Henry res. 1918 in Montreal. (Gwendolyn Young Devoe, addr above)
Query #35 YOUNG/LAJEUNESSE Wish to corres. with desc. of Clifford Frederick YOUNG who marr1 Cora PICKERING 17 Feb 1908 at St Jos. Burlington Cora d. 1918 & Clifford marr2 Louise MARRIER AIKEY 2 Jul 1919. Some of Clifford & Cora's child. Isabel May b. 1911; Evelyn b.1913; & Clifford Charles b. c1915. who marr. Anna Nancy FREEMAN 21 Aug 1936 in Burlington. (Gwendolyn Young Devoe, addr above)
Query #36 CHOINIERE/ SABOURIN/DUCHARME(TETREAU) Need marr. of Honore CHOINIERE (SABOURIN) & Rose DUCHARME (TETREAU?). Their son, Henri CHOINIERE marr. 3 Sep 1895 to Theodolene ST AMANT at St Alexandre, Iberville Cy,QUE. (JeanPaul Moreau, 19 Charles St., So Burlington,VT 05403)
Query #37 MARCOUX Seek info on parents of Flavius MARCOUX b. 15 Jun 1847 Grand Isle,VT. Also need births of sisters, Rose & _____.(Joan Vercheval Gillman, 3421 Auburn Dr., St Joseph,MO 64506)
Query #38 GONION Seek birth & info on Joseph GONION (Joan Vercheval Gillman, addr above)
Query #39 BREARD/VERCHEVAL Seek ancestors of John VERCHEVAL b. FRANCE & wife, Mary BREARD who immigr to Canada then IOWA. Child. incl. Victor, Ada, Liza; & Pierre. (Joan Vercheval Gillman, addr above)
Query #40 DUMAIS Building database on surname, DUMAIS. Info. exchange apprec. (Jocelyn Dumais, 84 de Bourdon, Gatineau,QUE,CAN. J8V 2P1)
Query #41 LEHIGH/LEHEIGH Seek info on Abraham LEHIGH/LEHEIGH poss. b. VT c1800 but spent most of life in Canada. In 1814, recs. show he was mem. of York (Toronto) Incorp. Militia. (Tim LeHigh, reply c/o VFCGS Attn Leo Fleury)
Query #42 GOUR/DONEFIER? Seek marr. for George GOUR b. Joliette,QUE & Cordelia DONEFIER?

(poss DOMPIERRE); daug. Harriet b. VT & d. 12 Sep 1912 wife of George Samuel TREFREN. (Carlos M. Gomez, 4206 Sundown Dr, Kingman, AZ 86413)
Query #43 CARROW/BARAU Seek marr. of Peter CARROW b. Can. & Agnes BARAU b. Can.; daug Emily/Emma b. 30 Jul 1867 Berkshire,VT marr. William Elmore BROCK 16 Mar 1892 Troy,VT. Carrow prob. derived from CARON & prob. also seen as Carron, Carow, Caro, Corrow, Coro etc. (Janice Longe (New Zealand) c/o VFCGS Attn Leo Fleury)
Query #44 SHERBUT (CHABOT?) Seek info. on SHERBUT family from Sutton,QUE. esp. birth info. for 1803, 1811 & 1852. Is this name an anglicized variation for CHABOT? (Thelma Moody, (Australia) reply c/o VFCGS Attn Leo Fleury)
Query #45 GILMIT Seek birth/bapt. Mary Ellen GILMIT c1840/1 Highgate,VT? Daug. of Theodore GILMIT/GUILHMET etc & Mary Madeline CUERET?. (Lyn of California via Email; reply c/o VFCGS Attn Leo Fleury)
Query #46 MCGOFF/ORDWAY Seek corres. with family of Cornelius McGOFF (b. 1843 QUE) & wife, Martha S. ORDWAY (b.1846 VT. George Ordway & Clarinda BRYANT). Have recs. of ten children born in Irasburgh,VT. (E-mail request; reply c/o VFCGS Attn Leo Fleury)
Query #47 LUCIA/LUCIER/LUSSIER/ MITCHELL Seek marr. of Joseph LUCIA (LUCIER, LUSSIER) b. Can. c1817 & Mary Ann MITCHELL b. Can. c1820; Res. Milton,VT 1843?1880. (Richard H. Sawyer, 134 Pocahontas Pl., Hampton,VA 236613327)
Query #48 PRENTICE/PRENTIS/HOUSE Seek marr1 of Margaret PRENTICE/ PRENTIS c1861 QUE? to James HOUSE. Her parents poss. Henry Alfred PRENTISS & Catherine FADDEN b. Lacole,QUE. Margaret marr2 prob. VA date unk to James STLAURENCE. She is buried Phillipsburg,QUE. Also seeking Margaret birth/bapt. rec. prob. Henryville or Lacole,QUE areas. (E-mail request; reply c/o VFCGS Attn Leo Fleury)
Query #49 BENOIT/BENWAY/MYETTE? Seek marr. of Joseph BENWAY/BENOIT to Mathilda MYETTE? & parentage of both. Mathilda b. Can. c1835 d. Westboro,MA age 81 12 Jan 1916. Daug. Electra Benway b. 25 Sep 1864 Westboro, MA & marr. Joseph PRUE/PROULX. (Alice P.Palladini, 2 Rolling Green Dr #H, Milford,MA 017571485)
Query #50 DAUDELIN/GIROUX Seek marr. of Frederic DAUDELIN (Daudlan, Dodelan,Daudlin) c1860's to Louise GIROUX (HARRIS). Sons bapt. Cornwall,VT (Calixte 1867; Charles 1872; Arthur 1874; also Frederic JR b.____ & Carrie b.____) (Micheline via Email; reply to VFCGS Attn Leo Fleury)
Query #51 PAROT PARROTT PERROTTE/DUPUIS/WELLS Seek marr. of Julian PAROT (PARROTT, PERROTTE etc) son of Jacques & Catherine ROBERT of So Hero,VT. to Suzanne DUPUIS aka Susan WELLS of Fairfax,VT. (Dot Drake (Albuquerque,NM) via E-mail reply c/o VFCGS Attn Leo Fleury)
Query #52 BLAIR/GIRARD Seek parentage of John BLAIR & Mary GIRARD reportedly marr. 23 Jul 1860 Highgate,VT. Also researching ROBERGE, PARADIS, BLAIR, OHARA, ALYWARD & HILL. (Bill Roberge Pawtucket,RI E-mail ao546@osfn.rhinet.gov)
Query #53 BEAUMONT/DUPREE Seek marr. of Justin BEAUMONT & Catherine DUPREE bef.1865 where? Daug. Matilda (Maggie) BEAUMONT (poss. COUILLARD) b. 28 Jul 1865 who marr. Joseph Ernest RIOUX 10 Jul 1882 where? (Tom Rioux, Civil Engineering Dept C1700,Univ of Texas, Austin, TX 78712)
Query #54 JOLY/BEAUSOLEIL Seek birth/bapt recs of Narcisse JOLY b. 14 Apr 1881 QUE. (Norbert & Esther DESROSIERS) & Albertine BEAUSOLEIL b. 24 Jun 1883 QUE. (Moise & Sarah GOULET). Narcisse & Albertine marr. 20 Sep 1904 St Gabriel, Berthier Cy,QUE. (Sue via E-mail; reply c/o VFCGS Attn Leo Fleury)
Query #55 RUSSELL/ROUSELLE/ BROUSSEAU Seek marr. of JeanBaptiste RUSSELL (ROUSELLE etc) & Marie BROUESEAN (prob BROUSSEAU) poss. Farnum or Granby,QUE areas. Son, George Austin RUSSELL b. c1863/64 Swanton,VT. George may also be aka Louis Georges (Andrew Boyd (via e-mail) reply c/o VFCGS Attn Leo Fleury).
Query #56 MOUNSEY/WOODS Seek marr. of Henry MOUNSEY & Margaret WILLIAMS? c1790-1800 in QUE or VT. Henry was Loyalist who purchased land 1795 in Caldwell Manor,QUE. Also seeking info. John WOODS, Loyalist, orig. from Burlington,VT who res. in QUE with mother & sisters. (Gail Beal, via E-mail; reply to VFCGS Attn Leo Fleury)
Query #57 PECOR/MCAVIA Seek marr. c1846 of George H. PECOR (PICARD) b. 12 Dec 1825 CE (son of William & Louise MORSE). to Jane McAVIA b. 18 May 1832 St Francois,Trois Rivières, QUE (daug of

Francis & Mary ____). Some children prob. b. QUE bef.1855 thereafter have recs. of several b. Weybridge,VT. (Pamela Trask Zimmerman, 12424 Shawmont Ln, Bowie,MD 20715-3121)
Query #58 LaBORE Seek parentage of Cyrus LaBORE. Obit. in Kansas May 1912 shows b. Derby, VT 22 Apr 1825 poss. son of John? LaBORE & ____ BAILEY. But 1860 Wisc. census shows b. CAN. Cyrus' father poss. Rev War Vet. Cyrus marr1 Hannah ____ prob. in VT. bef.migration WISC. (Don LaBore,DVM., PO Box 39, Cynthiana, KY 41031)
Query #59 BEDORE Seek birth rec. Charles BEDORE c2 May 1860 poss. St Albans,VT poss. son of Louis BEDORE & Mary DINLEY. (Edward FLUNDER via E-Mail; reply c/o VFCGS Attn Leo Fleury)
Query #60 LAVENTURE (BONAVENTUR)/ PIET Seek parentage of Francois LAVENTURE who marr. 22 Jan 1740 to MarieAnne PIET (Antoine & Marie BOUCHER) St Valiere,QUE. (Mary Plante, RRI Box 85, Richmond,VT 05477)
Query #61 NUHAUT (TISDELNOEL)/ DUVALDUPONTDUPOULON Seek parentage of Marie DUVALDUPOULON who marr. 9 Jan 1786 ? Batiscan,QUE? to Charles NUHAULTTISDELpp2 (SamChas. marr. 18 Feb 1753 Cath. GUILBAUT at Batiscan). (Mary Plante, addr above)
Query #62 BEGOR Seek origins of the anglicized surname, BEGOR, and esp. the marr. in the 1850's prob. QUE of William BEGOR to ____; whose desc. came to VT. (Leo Fleury, 164 Saratoga Ave., Burlington,VT 05401-1132)
Query #63 PHELPS/LAPRISE Seek marr. c1850's QUE? of Oliver PHELPS to Harriet LAPRISE & parentage of both. (Leo Fleury, addr above)

SURNAME FILE

A system of surname file folders has been established as an adjunct to the shelves in the society library for bound books, etc. The files are intended for the deposit of charts, family group sheets, clippings, unbound family genealogies or histories and photographs.

We encourage members and nonmembers to send such material to the librarian at the VT FCGS PO Box address on page3.

Preferably, the material should be of letter size (8 1/2x11) unless a folded chart. Clippings and other material of newsprint should also be photocopied for longterm preservation and of letter size for standardization. Photocopies of photographs, with appropriate identification, are also preferred instead of original prints. As this collection grows, it will be useful in net-working with others of the same surname and provide an alternative researching tool for researchers in answering queries. It will serve as an alternative place to deposit copies of family material and estate collections.

As the first step, we encourage our members to send copies of their family pedigree charts and group sheets as they exist at this time.

=submitted by Leo Fleury, Research Chair

BOOK REVIEWS

"INTRODUCTION TO NEW FRANCE"

(300pp 1997 by Marcel Trudel, Past Professor & Chairman, Dept. of History, Univ. of Ottawa)

Although not a genealogical book, it is a very readable textbook, with many maps and illustrations. Part I covers 1524-1764 in separate chapters dealing with Discovery; Amerinds; Fur Trading Settlement; Seigneurie System; Continental Expansion; Resistance; Conquest and Disintegration. Part II chapters cover Description of New France; Population; Government; Military Organization; Economic Life; Justice; Public Welfare; Religious Life and the Intellectual Life. This book provides excellent background about all aspects of New France which should prove vital to genealogists writing their French-Canadian family histories.

(a gift from Robert Quintin of Quintin Publications, 28 Felsmere Ave, Pawtucket, RI 02861-2903 who have published in 1997 the first American edition available @ \$29.95 + \$3.00 p&h)

"MILLER'S MANUAL" 1997 by Douglas J. Miller of the French-Canadian Interest Group, Southern California Genealogical Society. At last genealogists have a single research guide to the major French-Canadian Resources explaining each of them and how to use them. The traditional resources are TANGUAY, JETTÉ, DROUIN, PRDH, LOISELLE as well as parish REPERTOIRES of baptisms, marriage and burial records. Each source is featured with background history and a full explanation of how to use it with examples in French and comparative English equivalents. Special sections also cover Common Terms, Abbreviations and an Historical Time Line. This is an important reference guide which should be in every public or personal library specializing in French-Canadian material.

(Robert Quintin has donated a copy to the VTFCGS library; It is being published by his firm, Quintin Publications, Inc. 28 Felsmere Ave, Pawtucket, RI 02861-2903 copies are available from Quintin for \$19.95 + \$3.00 p&h.) Also available is a free catalog of Canadian genealogy and historical titles.

"OUR FRENCH-CANADIAN ANCESTORS"

VOLUME XXV7 285pp 1997

by Thomas J. Laforest, being a translation with additions of "Nos Ancêtres" by the late Pere Gérard Lebel, C.Ss.R.

Volume 25 is the latest in this extensive series of narrative biographies about our first French-Canadian ancestors in very readable form with bibliographic references for further study. In this particular volume, the biographies of these ancestors are featured: ASSELIN; BORDELEAU dit LAFOREST; COUILLARD; DEFOY; DEMERS; d'IBERVILLE; DURAND dit DESMARCHAIS; DUROCHER; FLINN; FRENET; GRENDRON dit LAFONTAINE; GODBOUT; GODIN; GUYON; LEGAULT dit DESLAURIERS; MAUFAY; PHILIPPE dit BEAULIEU & LEBEL; SEGUIN dit LADEROUTE; VERRET dit LAVERDURE; VIGNAULT dit LAVERDURE. This volume was a gift to our library from Tom Laforest. This one and all previous ones are available from The Lisi Press, 460 South Woodlands Drive, Oldsmar, FL 346772313 at \$20. each postpaid.

"A GRAVEYARD PRESERVATION PRIMER"

by Lynette Strangstad, 1995 edit, 126pp
\$17.95+3.50p&h publ under auspices of Assn for Gravestone Studies 278 Main St, Suite 207, Greenfield, MA 01301

Cemetery records continue to be an elusive source for genealogists and family historians. In Vermont, if these records exist at all, they could be in the hands of cemetery caretakers, churches, associations or towns. Monument inscriptions have been listed in some cemeteries in certain areas of this state while other areas have not yet been listed.

The Association of Graveyard Studies has made available "A GRAVEYARD PRESERVATION PRIMER" as a clear and easy to read "how to" book which assesses the problem by reviewing the importance of early graveyards and the development of a preservation plan. It also covers the use of volunteers, public awareness, security, and funding issues. With limited human and financial resources, it is vital to utilize them wisely. Techniques for the collection of data as well as cleaning and maintaining of both the cemetery grounds and stones are summarized. The association encourages that conservation and preservation of the monuments be done by qualified professionals.

As genealogists and family historians, we need to join the efforts of other who are concerned about graveyard preservation. Graveyards are suffering from the ravages of time, neglect, acid rain, and vandalism.

=reviewed by Leo Fleury

e-mail addresses and New Members

Listed below are the current e-mail addresses that we have on file for all members, and a list of new members. New members are those with member numbers 114 or greater.

Member numbers higher than 155 will be listed in the next issue.

Please send corrections or additions to John Fisher (jfish3@ibm.net).

Number	Name	e-mail address
145 William	Aubuchon, Jr.	
145S Camille	Aubuchon	
124 Laurent	Autotte	l.autotte@worldnet.att.net
119	Bailey/Howe Library	
126 Anne	Ball	
126S Warren	Ball	
139 Drew	Bartley	1193@blockparty.com
151 Barbara	Beauregard	h8080@together.net
151S Guy	Beauregard	
51 Maurice	Beliveau	lvinton@aol.com
113 Jean	Bluto	jeanblu@aol.com
138 Frank	Brown	brownae@cpcug.org
138S Chamsi	Brown	
150 George	Brunnel	geoida@coastalnet.com
150S Ida	Brunnel	
129 Danny	Cadrette	
129S Gina	Cadrette	
137 Deborah	Charron	dfc@ids.net
137S Gerald	Charron	
54 Claire	Chase	clairebc@aol.com
140 Mary	Colomb	
140S Robert	Colomb	
141 Jean	Danforth	bardegre@aol.com
141S Louis	Danforth	
136 Ronald	Danyew	rdanyew@vnet.ibm.com
136S Pauline	Danyew	
68 James	Dawson	dawsonjc@splava.cc.plattsburgh.edu
7 Kerra	Desseau	gkvb61a@prodigy.com
117 John	Dizer	
2 John	Fisher	jfish3@ibm.net
8 Leo	Fleury	JMRX86A@PRODIGY.COM
11 Conrad	Flynn	coneire1@aol.com
107 Wendell	Gilbert	wgilbert@rconnect.com
130 Joan	Gillman	verchie@ponyexpress.net
106 James	Gosselin	James.F.Gosselin@valley.net
149 Stanley	Guilmette	
135 Doris	Halpen	halpenwf@aol.com

135S William	Halpen	
120 Samuel	Harris	
40 Marge	Hennessey	Marjorie.Hennessey@uvm.edu
146 Dave	Hulbert	
146S Sandra	Hulbert	
67 Christine	Johnson	chrisjohnson@juno.com
142 Linda	Kelly	
142S Brian	Kelly	
144 Marion	Knox	
144S Robert	Knox	
156 Tom	LaForest	lisipres@gte.net
92 Thomas	Lamora	tblamora@worldnet.att.net
1 Paul	Landry	landrypr@aol.com
76 Beverly	Lasure	vtrealtr@sover.net
133 Joseph	Levasseur	joelev@xtdl.com
133S Jeanette	Levasseur	
125 Barbara	Little	
13 Beverly	Long	tps98b@prodigy.com
97 Steven	Mason	grnmtns@erols.com
118 Kathleen	Milholo	kmilholo@aol.com
118S Fernando	Milholo	
147 Doug	Miller	djmill@earthlink.net
128 Bonita	Mitten	davemitten@aol.com
128S David	Mitten	
143 Kenneth	Moore	
143S Dorothy	Moore	
3 John	Moreau	jpmore@aol.com
123 Lorraine	Nelson	
153S James	Newsham	
55 Constance	Newell	104035.75@compuserve.com
98 Karen	Niquette	cgfanvt@aol.com
39 Jon	Normandin	grnmtnman@aol.com
78 Robert	Obrien	saob@msn.com
25 Larry	Okeefe	lokeefe@aol.com
121 Patricia	Olson	
116 Mary	Plante	
95 Claire	Pouliot	bootskit@aol.com
84 Rev.	Prive	frprive@together.net
134 Karla	Renaud	krenaud@ix.netcom.com
134S John	Rocklin	
127 Patricia	Rockwell	
127S William	Rockwell	
154 Janet	Ross	aross68@aol.com
154S Allen	Ross	
115 Richard	Sawyer	rhsawyer@worldnet.att.net

115S Marylou	Sawyer	
27 Andre	Senecal	asenecal@zoo.uvm.edu
59 Mike	Sevigny	sevigym@biotek.com
155 Robert	Snyder	rsnyder222@aol.com
155S Shirley	Snyder	
153 Jenna	Thibault	jeannat@stc.net
132 Philip	Trahan	ntrahan@sarovpress.com
132S Tamara	Trahan	
148 Priscilla	Trombly	cill@together.net
148S Conan	Trombly	
122 Etwualla	Thompson	
5 Paul	Truax	wiwillla@aol.com
114 Judy	Welna	lwelna@sover.net
114S Louis	Welna	
131 Marcia	White	myshie@rclink.net
131S John	White	
152 Robert	Yandow	guindon@aol.com
152S Sherry	Yandow	

MEMBERSHIP APPLICATION

Name:

Maiden Name:

Spouse's Name:

Address:

Tel. Number:

City:

State:

Zip:

E-Mail:

Applicant's Birth Date & Place:

Father:

Mother:

Date & Place of Applicant's Marriage:

Date & Place of Parents' Marriage:

Type
Membership

☐
☐

Regular \$20.00 annually
Lifetime \$300.00

☐

Check here if you do not want your
name given to other groups

*Vermont French-Canadian
Genealogical Society*
P.O. Box 65128
Burlington, VT 05406-5128

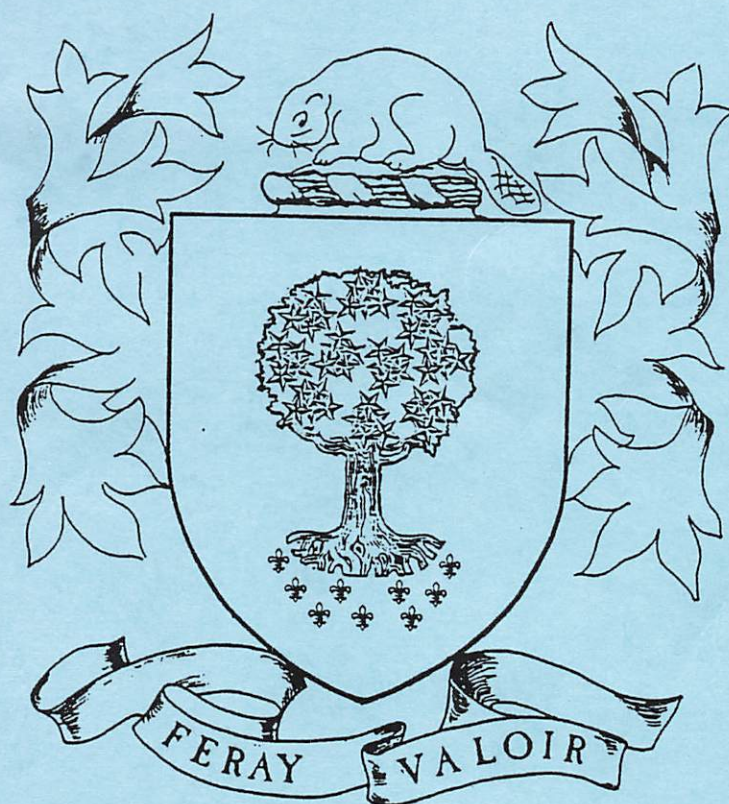
PROPERTY OF
AMERICAN-CANADIAN
GENEALOGICAL SOCIETY

LINKS

Volume 2, No. 2

Issue Number 4

Spring 1998



PROPERTY OF
AMERICAN-CANADIAN
GENEALOGICAL SOCIETY

Journal of the
*Vermont French-Canadian Genealogical
Society*

LINKS

Journal of the Vermont French-Canadian Genealogical Society

Volume II, No. 2 (Spring, 1998)

Issue Number 4

CONTENTS

President's Letter	4
From the Editor	5
Loiselle and Library Funds	25
Give a REEL	26
"Flight of the Phoenix" A Report from the Library.....	36

DEPARTMENTS

Green Mountain Lives

LEWIS BARTTRO: A Vermont Franco-American in the Civil War By John R. Fisher, # 2	6
FRANÇOIS-CHARLES MIVILLE First Franco-American Pharmacist in Manchester, NH by Richard L. Fortin # 53	27

Documents: A French-Canadian Farm Inventory

Property Inventory for Louis Gauthier and his wife Marie Désilôts	15
---	----

Documents: New France in Vermont

Louis Franquet, <i>Voyages</i> (Fourth Installment)	19
---	----

Documents: The Franco-Americans

<i>Almanach du Protecteur Canadien</i> (1870): "Vermont" (Fourth Installment)	30
---	----

Documents: French & French Canadian References Extracted From:

"Historic Guide to Burlington Neighborhoods" Vol. I (1991)	37
"Historic Guide to Burlington Neighborhoods" Vol. II (1997)	38

Ancestral Lines

<i>Barttro/Berthiaume</i> by John Fisher # 2	13
<i>Fontaine</i> by Mariette J. (Balthazar) Moreau # 3S	24
<i>Besette/Beset</i> by Elaine Claire Besette Smith # 110	25
<i>Gouger/Gouget</i> by Elaine Claire Besette Smith # 110	26
<i>Miville</i> by Richard L. Fortin # 53	28
<i>Roy</i> by Richard L. Fortin # 53	28
<i>Cote/Cota</i> by George E. Myers # 3	29

Tips-and-Trips

Sampling the Online Internet Mini-Parchemin Database

with ALTAVISTA English Translation by John Fisher # 2.....	34
--	----

Queries by Leo Fleury	39
-----------------------------	----

Book Reviews By Leo Fleury

David Blow "HERITAGE GUIDE TO BURLINGTON NEIGHBORHOODS"	41
Laurent Boucher, C.S.C. "THE LOISELLE HERITAGE"	42
Laurent Boucher, C.S.C. "BROTHER ANDRE"	43
Juliana Szucs Smith "THE ANCESTRY FAMILY HISTORIAN'S ADDRESS BOOK"	44

New Members List	14
------------------------	----

THE VERMONT FRENCH-CANADIAN GENEALOGICAL SOCIETY

President	<i>John Fisher</i>
Vice-President	<i>Mike Sevigny</i>
Treasurer	<i>Lee Gilbert</i>
Recording Secretary	<i>Paul Truax</i>
Corresponding Secretary	<i>Jon Normandin</i>
Librarians	<i>Jean Paul Moreau and Bernard O'Day</i>
Genealogical Researchers	<i>Jean Paul Moreau, John Fisher, and Leo Fleury</i>

The Vermont French-Canadian Genealogical Society was founded at Burlington, Vermont in March 1996. It holds its bi-monthly meetings (First and Third Tuesdays and Saturdays*) at the Society's library located at St. John's Club, 9 Central Avenue, Burlington, Vermont. (End of Lakeside Ave.)

The chief objectives of the Society are:

- to provide aid to members in their research and to encourage them to learn more about their rich history
- to be a repository for Vermont French-American genealogical and historical data
- to promote the highest standard of ethics among genealogists.

Membership is open to any person, upon submission of application, agreement to the VT-FCGS code of ethics, and payment of annual dues.

Library Hours: First and Third Tuesdays of the month, 7 to 9 PM (All Year) and First and Third *Saturdays of the month 10 AM to 4 PM (Sept. to May). Out of state visitors may make special arrangements to use the research library at other times. To do so call either Jean-Paul Moreau (802-862-4966), or John Fisher (802-862-8082), or Janet Eno (802-864-6037).

Web Page: [HTTP://MEMBERS.AOL.COM/VTFCGS/GENEALOGY/INDEX.HTML](http://MEMBERS.AOL.COM/VTFCGS/GENEALOGY/INDEX.HTML)

Tax Exempt Status

The Internal Revenue Service granted the Vermont French-Canadian Genealogical Society tax exempt status April 15, 1997 (Ref. Case # 117050081). The determination letter reads, in part: "Donors may deduct contributions to you as provided in section 170 of the Internal Revenue Code. Bequests, legacies, devises, transfers, or gifts to you or for your use are deductible for Federal and gift tax purposes if they meet the applicable provisions of sections 2055, 2106, and 2522 of the Code."

***In many of our pursuits we collect things,
in genealogy we collect ancestors.***

LINKS

Journal of the Vermont French-Canadian Genealogical Society

Editor	Michael Seigny
Queries Editor	Leo Fleury
Contributors	John Fisher, Joan Audet Flynn, Richard Fortin, Lee Gilbert, Paul Landry, Mariette Moreau, J-André Senécal, Michael Seigny
Proof Readers	John Fisher and Leo Fleury

Links is published twice per year. Annual membership in the Society, including annual subscription US FUNDS ONLY \$20. for an individual, \$5. each for additional members at the same address (only one copy of *Links* will be sent). Individual annual subscriptions to *Links* for non-members in the United States are available \$12.; in Canada \$15.; in Europe \$17. For single copies: in the United States \$6.; in Canada \$8.; in Europe \$9. Back issues are available from the Circulation Department.

Please direct subscription inquiries to:

Vermont French-Canadian Genealogical Society
P.O. Box 65128
Burlington, VT 05406-5128

To submit Text:

FAX number 802-655-3849 Attn: M. Seigny
e-Mail: seignym@biotek.com
VTFCGS@AOL.COM

Advertising. Rates for camera-ready copy are \$40 for a full page; \$25 for a half-page.

The society and *Links* reserve the right to reject advertisements which they deem inappropriate for their readership. The society assumes no responsibility for the quality or performance claims of products and services advertised in *Links*.

The editor reserves the right to edit all contributions. The editors will consider, but assume no responsibility for, unsolicited material. Letters to the editors may be edited for length or to delete potentially libelous statements.

Unless specified by the submitter or otherwise under copyright, all submissions become the property of the society for purposes of publication and its library. *Do not submit material for publication which is copyrighted.*

©1998 The text of this publication is the property of the Vermont French-Canadian Genealogical Society. Reproduction in whole or in part of any text without written permission is prohibited.

THE PRESIDENTS LETTER

I wish to thank our Founding President, Paul Landry for establishing our society on a solid foundation. Due to illness, Paul decided not to run for president again this year. He has since recovered his health and continues to provide leadership and contribute his talents in chairing the publication of repertoires.

We are now well settled in at our new library at the St John's Club, owned by the Union St John Baptist, Council #294. They have been generous with their space and have always been very cooperative and supportive. The library is on the ground floor and it provides a very beautiful view of Lake Champlain, where Samuel de Champlain traveled in 1609, and many of our French Canadian ancestors have sailed past this site in the 1730's, 40's and 50's, journeying from Quebec to Fort St Frederic (NY), Point au Chevelure (Chimney Point, VT), and Fort Carillon (Ticonderoga, NY).

As our society celebrates its 2nd birthday, we are now making some solid progress and growth in many areas. Our main focus this past year has been in the following areas:

LIBRARY ACQUISITIONS

Our Librarian, John Paul Moreau has purchased many major acquisitions such as the "Loiselle Microfiche", the "Dictionnaire genealogique des familles du Quebec" by Rene Jette , and many printed and microfiche repertoires. Judging by the constant lineup at the microfiche readers, these new resources are being used very much and have been a great investment for the society. We have also had many donations of repertoires, family genealogies, misc. books, etc. Bernie O'Day has completely reorganized, indexed and marked all of our books to provide easier access to all of our resources. The Library Committee includes two new members, Janet Eno and Janet Allard and everyone has been active in improving all services.

LIBRARY EQUIPMENT

We have expanded from 4 microfiche viewers to 8 through donations and purchases; and we now have a copier thanks to the KEY BANK of Essex Jct., VT who donated a fine used copier to our society.

RESEARCH DEPT.

Leo Fleury has been very busy both in responding to queries, and compiling Queries and Answers for our journal; and also in building up the Surname Files. Leo can certainly use more research assistants and volunteers. Please consider helping in this area.

PUBLICATION DEPT.

Paul Landry and his volunteers are completing the data entry and the verification of all information in preparation for the publishing of marriage repertoires for two parishes, one of which will also have a large amount of accompanying town information included.

OUR JOURNAL "LINKS"

We have always had great pride in the quality of our journal. Andre Senecal and Nancy Gilbert had done an excellent job in producing our first 2 publications. Naturally, we were concerned about transitioning to a new Editor, but we needn't have, because Michael Sevigny has done an super job on issue #3 and we are confident that it will only get better. The journal will increase from 32 to 44 pages with this issue. We thank Andre for his continued contributions of articles for "LINKS". I urge all of you to consider submitting your Ancestral Lineages for publication in LINKS, and also to write an article, short or long, about your family, a special Franco- American, or how you overcame a dead end or stumbling block in your genealogical research.

HOME PAGE

Kerra Desseau continues her efforts on our Home Page and her on-line survey of members and the families being researched is constantly growing.

I invite all members to consider volunteering on one of the above committees if possible. This will insure the continued progress and improvement in all areas of our society.

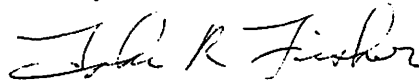
Our 1997 Fall Conference was a great success. Our speakers were Andre Senecal who spoke about resources that are available at the UVM Library and reviewed his pamphlet called, "A Bibliography for Genealogists". A short business meeting was held, and elections of new Officers and Directors were held. I was elected President, Michael Sevigny is now Vice president and Lee Gilbert and Paul Truax continue as Treasurer and Secretary. Our Directors are Paul Landry, Leo Fleury, John Moreau and Janet Eno. Thank you Michael and Janet for stepping up to the challenge! After lunch Veronique Gassette talked about "dit" names in Vermont and commented on her previous work called "Vermont Variant's". We completed the day with a few hours of library research.

Membership feedback has indicated that there is a need for more workshops to provide education on basic research, and so in April we conducted a workshop instead of a conference. We continue to plan on a Conference for the Fall.

I would like to thanks the Board of Directors for their continued guidance and support of the society, and all members that have come forward to assist in this great endeavor; and thank everyone for their donations of materials, money, time and talent.

Please send any ideas or suggestions on improving our society to me, either by snail mail or e-mail at JRFISHER@IBM.NET

Sincerely,



John R. Fisher (Poissant)
President

FROM THE EDITOR

Continuing Journey

I have learned at least one thing as editor, there is a lot of behind the scenes work necessary to get each issue out to our readers. Procuring good articles is not always easy, scanning them, making them fit, figuring out why some "drop-ins" overwrite other information and so on takes time. And then we have to proofread the document, make corrections, go to the printer, proof the first copy and then send them out to you. But it feels so good when each edition is done, that it is worth it.

More genealogy

We are continuing our Ancestral Lines feature, with the lineage of members, and Tips and Trips section on research that wouldn't have made it without luck or others suggestions. We hope these pages continue to provide information that's helpful to you, and invite your suggestions and contributions.

Our request for your help continues

It takes a lot to fill each edition of *Links* so we continue to ask for your contributions. Any original work will help to enlighten our readers in their journey of collecting ancestors.

Other contributions

The society is always in need of things to help us with our work. I want to personally thank all of our benefactors for the things that they have contributed recently. Without your gifts we wouldn't be able to do all that we do. We are still in need of a few things, including:

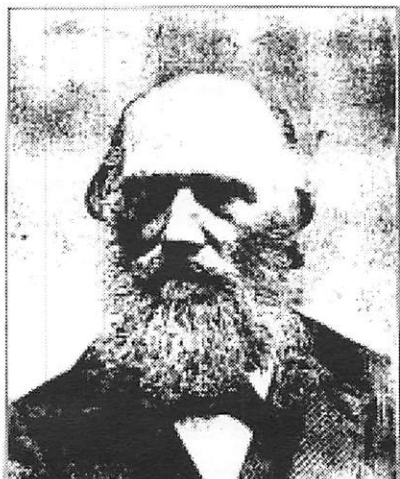
- Magazine file cases
- Book ends
- City directories
- Telephone directories (except Burlington)
- Microfiche/microfilm viewers/printers
- Computer system and peripherals
- Photocopier
- Track Lighting
- Financial support for Library fund
- Volunteers to:
 - Copy Material
 - Data entry
 - Research

Mike Sevigny Editor

VERMONT LIVES

LEWIS BARTTRO: A VERMONT FRANCO-AMERICAN IN THE CIVIL WAR *

John R. Fisher, # 2



Lewis BARTTRO was born on 19 JAN 1829 at Point-du-Lac, Quebec, son of Joseph BERTHIAUME and Marie Louise BARIBEAU. He tells us of his ancestors in the following note, extracted from an article BARTTRO wrote for the "History of the 13th Regiment Vermont Volunteers", published by Ralph O. STURTEVANT in 1910

"I can tell but little of my grandfather, all that I can say is that he came from the city of Sorel, Quebec, to Point-du-Lac, after the French and Indian War in the 1700's. I don't know as he had any relatives, for none ever came to see him, and he never spoke of any. My mother's people came from France before the French and Indian War, to Quebec, My great grandfather Baribeau was scalped by the Indians in Quebec, and his skin nailed to the door of his dwelling, while his wife was at sea. Before my grandfather was scalped, his wife and six children and six-hundred persons more were sent on the broad sea to perish. They were six weeks at the mercy of the waves, and during that time peace was made. After peace was declared, a ship was sighted, and the people of Quebec, thought it the same ship

that was sent out to perish, so men were sent out to have the ship brought to shore and it proved to be the same ship that had been sent out to perish. All that were on board that ship were saved except one child that died on ship during the six weeks that it was out at sea. My father was a British soldier during the War of 1812, serving 13 months in that war."

I have not verified any of the preceding information but I did find it very interesting and decided to do more research on the Barttro Family in Vermont. (Does anyone know of this story of the ship and of the scalp nailed to the door?) The preceding story and Lewis' description of the immigration of the family to Vermont is what motivated me to do more research on the Lewis BARTTRO family.

In 1909, on the eve of the 60th wedding anniversary of Lewis BARTTRO and Julia PLICIA-BLISS (DUPLESSIS-SIROIS), Lewis tells us how he immigrated to Vermont in 1837 by this article in the Burlington Free Press:

"Mr BARTTRO lived in Three Rivers until he was 8 years of age, when he came with his parents and the remainder of his family to St-George in this state. He describes the journey in a most interesting manner, and in spite of the number of years which have elapsed remembers every detail of the trip. The family left Three Rivers in the early part of March, the journey being made on foot. The trip required 28 days and the stops at night were made at farm houses. As an instance of the change in the value of money, Mr BARTTRO said that the usual price paid where there was any charge made for entertainment was 25 cents for the entire party and horse for lodging and breakfast. The trip was made across Missisquoi Bay on the ice in a severe rain storm near the first of April and there were many hardships on the trip.

* Reprinted with permission of *The American-Canadian Genealogical Society* Manchester New Hampshire.

"After a few years in St George, where Mr. BARTTRO secured his first position which paid a salary of \$2.50 a month, and board, he left with his family for a place near Worcester, Mass. This journey was also made on foot and required 20 days for the trip of 200 miles. In Worcester, Mr. BARTTRO learned the shoemakers trade, working in one of the old customs shops which have now developed into the largest shoe factories in the world. He continued at this trade at Worcester and at Richmond in this State until the war, when he enlisted in the 13th Vermont Regiment."

If Lewis came to Vermont in March of 1837 as he claimed for the 1900 Census, it appears that his father was not involved in the Insurrection of 1837-1838 but was interested in moving before war broke out in Canada, since this issue was fomenting several years before any battles actually were fought. In the 1948-49 *Rapport de Archives de Quebec*, on page 266, we note that there is a Capt. Berthiaume listed in 5 July 1794 as a member of the Loyal Association of Montreal. Could this have been Lewis' grandfather, Augustin? As we noted above, Lewis stated that his father was a British Soldier during the War of 1812. It is possible that the family had strong British loyalties and that he wished to avoid fighting his fellow French Canadians. More research is required before we can prove any of the above statements.

Lewis BARTTRO and Julia BLISS-PLICIA were married on the 23rd of September in 1849 at Worcester, Massachusetts. (Later we shall see that Julia's surname was really DUPLESSIS-SIROIS) Julia PLICIA, daughter of Maurice and Mathilda Morris-Moras, was born the 1st of November in 1831 at St-Pierre de Les Becquets, Quebec. Lewis and Julia's first child, Julia was born 25 JUL 1850 in Spencer, Massachusetts, a town west of Worcester. BARTTRO's sister married Felix Morway and lived in Worcester in 1911. BARTTRO's fourth child, Junius, was born in St-George, Vermont in 1855 so we can assume that the family moved back to Vermont about that time.

Lewis and Julia had 9 children before he enlisted as a volunteer during the Civil War. They included Julia, born 1850; Philina or Fannie, born 1851; Lewis, born 1853; Junius, born 1855; another Junius, born 1857; Eleanor, born 1858; Joseph P., born 1859; George, born 1860 and Louise, born 12 MAR 1861.

Lewis BARTTRO enlisted as a Volunteer in the Civil War from Richmond, Vermont on 17 September 1862. He was not the first to volunteer, since the State of Vermont had already furnished twelve regiments of approximately 1000 soldiers each, to the war effort, in addition to cavalry and artillery units. Eventually, Vermont would provide over 34,000 soldiers to oppose slavery and to preserve the Union, almost 22% of all the male population of the state. Over 5000 of them never returned alive. Vermont had a very special reason for supporting President Abraham LINCOLN, since in 1777, the Republic of Vermont adopted the first American Constitution to outlaw slavery, fourteen years before being accepted as a state in 1791.

On 4 AUG 1862, President Abraham LINCOLN asked for 300,000 men to serve for nine months. On 13 AUG, Vermont Governor HOLBROOK issued a call for five Vermont regiments. Lewis joined Company D which was made up of 47 men from Colchester, 37 from Milton, and 10 from Richmond and other towns. They were led by Captain William D. MUNSON, later Colonel MUNSON, and led later by Captain George BASCOMB. They drilled at the state Camp in Brattleboro, were mustered in on 10 OCT, and departed 11 OCT 1862, by train, for Washington via New Haven, Connecticut, and by boat to New Jersey, and finally by train through Baltimore. They moved into Camp Vermont in Springbank, Virginia and on 27 OCT 1862, the 12th through 16th Vermont Regiments were formed into the 2nd Vermont Brigade. The nine-month service of the 13th Regiment lasted from 10 OCT 1862 to 10 JUL 1863 but the regiment did not participate in any major battles for the first eight months and 20 days. They did picket duty and participated in skirmishes at Fairfax Court House, Wolf Run Shoals, and the Occaquan River. They parried with Major MOSBY's raiders and J.E.B. STUART's Cavalry. This all changed very quickly in late June when General Robert E. LEE's army moved north into Pennsylvania. The 2nd Vermont Brigade was ordered to march 150 miles to Gettysburg beginning 25 JUN.

It. can be assumed that Lewis BARTTRO was on that 7 day march that covered twenty to thirty miles a day in the rain and the mud, arriving there on the evening of 1 JUL when the first day's battle was just completed. They were led by Vermont General George J. STANNARD and were positioned on Cemetery Ridge for the next two days of battle with the Confederate Army of Northern Virginia. The next day, Company D, as part of the left wing of the 13th Regiment, supported an artillery battery on Cemetery Hill under the command of Colonel MUNSON, a graduate of Norwich Military Institute.

What were the thoughts of Lewis BARTTRO a father of nine children from the small town of Richmond, Vermont, as he observed these two armies of about 172,000 men from the North and the South trying to kill one another? The Union army consisted of about 97,000 soldiers, and there were 75,000 from the South. There was a tremendous number of cannon used at that battle: about 360 were used by the Union, and 270 by the Confederate Army. There were 51,000 soldiers killed, wounded or missing in those three days of fighting at Gettysburg. Only BARTTRO knew his thoughts that day, and he did not leave evidence of his beliefs about the war, but only described the injuries and deaths of his Comrades in company D.

BARTTRO did the only thing possible and that was to perform his duty as well as he could, hopefully, with bravery and probably, with fear. On 3 July, a day before Independence Day, LEE's army began a massive bombardment using over 150 pieces of artillery, concentrating it on Cemetery Ridge. This is where Lewis BARTTRO of Company D and the 13th Regiment stood as part of the 2nd Vermont Brigade, a part of the 1st Corps under General DOUBLEDAY. This was the heaviest cannonading during the Civil War and it continued for two hours. Solid shot and canister, shell and grape, chains, and pieces of railroad bars filled the air.

The following is Lewis BARTTRO's account of the battle of Gettysburg.

"I was in the battle of Gettysburg and just as we were advancing to where the charge was made a grape shot hit

Loomis BENTLEY in the wrist, the shot lodging between the bones of the lower arm. At the same time one of the shots hit Harry TOMLINSON in the shoulder. About that time a piece of iron about two inches thick and ten inches long was seen coming toward us, the ends striking the ground now and then, Just as I was going to call to the boys to look out, the iron struck William CROSBY in the forehead. He was lying on the ground near George FENWICK, where he raised his head just in time to be hit by the iron, FENWICK at the same time saying, "Oh, My God, Willie, are you hurt?" When he saw the blood coming from the wound, FENWICK took his handkerchief and put it on the wound, and saying, "lie down Willie, lie down". At that time the order was given to go where there were a few rails, laid along for protection, and I left them. CROSBY was still unconscious. A few minutes later, someone came along and said, 'One of your company boys is wounded', who proved to be Wm. MARSH of Shelburne, who had both ankles shot off, of which he died about 4 hours afterwards. John JOHNSON was hit in the hip by a piece of shell that was buzzing in the air, but did not cut his flesh as it struck on the flat side of the shell. Another one that was hurt was Octave MARCELLE, who was hit in the temple by a minnie ball and died the next afternoon. M.P. SCULLIN who was standing by me, was hit on the instep by a ball, which since his foot has had to be amputated.

"After CROSBY was hit, I advanced a few rods ahead of him, towards the rails and did not see him again, nor inquired about him for I thought him dead, but when I reached Baltimore on our return home, who did I see as we passed the car that carried the sick and wounded, but William CROSBY sitting by the window with his head in bandages. During the battle of Gettysburg, I also saw a corporal of another company, which I thought was company K, hit by a shot while he and another fellow were getting water for a wounded soldier, the ball striking him in the back and passing through his stomach. He died instantly."

Such was the prelude to the great battle which would be called *Pickett's Charge*. At 3 p.m., the advancing columns of 16,000 confederate soldiers came into view. They were mostly from General LONGSTREET's corps and were led by General George PICKETT who was eager to finally get to lead his army to a glorious victory over the Union Army. The attack was generally toward the Vermonters, but then the confederates veered to their left, right in front of the Vermonters. General STANNARD ordered a "change front forward on the first company" and the 13th Regiment, followed by the 14th and 16th, opened a very deadly fire at short range that poured into the ranks of PICKETT's men on their flank. PICKETT lost 6000 soldiers in a short time and half of his officers were killed and the other half wounded. They were soon surrendering and retreating, and the battle of Gettysburg was won that day. The 13th Regiment pursued LEE's army from 6 July to 8 July and then was released from action and boarded the train at Frederick, Maryland and returned to Brattleboro on 13 July. They were mustered out of the army on 21 July and Company D returned to Winooski, Vermont, where they were treated to a hearty welcome and a bountiful supper at the church of St-Francis -Xavier. Company D was more fortunate than the other nine companies in the regiment and they only lost 5 men of the 94 who originally enlisted. Sergeant Henry O. CLARK states that, "in nearly every individual case, the survivors of Company D are prominent and respected citizens in the community in which they reside." Lewis BARTTRO was one of those men who did his duty, both in the army and as the head of his family. His wife, Julia, tended their nine children during the long ten months of her husband's absence. After the war, the couple had another nine children over the next 16 years.

In the History of the 13th Regiment are two photographs of Lewis BARTTRO. The first was taken in 1862 and the second, about 1905 when the book was begun.

Other members of Company D who probably were Franco -Americans include John W. FOREST, J. B. BEAUCHEMIN, Joseph CROTO, Oliver CHERRIER, Frank LAVALLEE, (wounded and taken prisoner), Charles LADUE, Antoine LAROSE, James MARCELLE, Antoine GARROW. Octave MARCELLE, and Israel VIDELL.

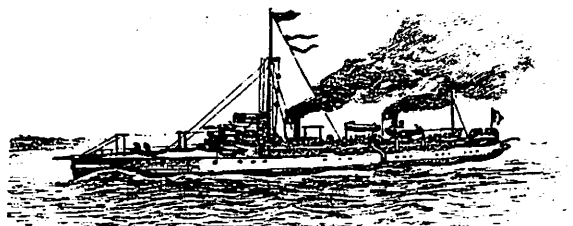
After the battle Of Gettysburg, BARTTRO was discharged from the army on 22 July 1863 with the rest of his regiment, but was taken ill for the next two years. He then learned the carpenter's trade and practiced It in the Richmond, Vermont area until he was 73 years old.

In 1869, extensive maps of Chittenden County were published, listing all houses and businesses along with the owners' names. In Richmond, I found *L. Bartro Saw Mill* at Fays Corners on Kenyon Road. and I assume the BARTTROs lived there, or nearby. Lewis and Julia completed their family as follows: Joseph C. born 1865: Martha, born 1867: Sarah, born 1869; Agnes, born 1871: Addie, born 1874; Demaris, born 1876: Thomas-Odile, born 1877: Odella-Ocha, born 1878: and Eulalia, born 1879. Lewis BARTTRO's wife, Julia, was born in 1831, and had her first child in 1850 at the age of 19. She had her 18th child in 1879 at the age of 48. She survived her husband by seven months and died at the age of 80. Four of the couple's children were born on 29 March!

The BARTTRO family lived in Richmond for 45 years. Demaris was a school teacher, and for thirty years, she taught school in New York, Connecticut and Massachusetts. Sarah became Sister Marita of St-Vincent's Charitable Institution on the Hudson in New York.

THE BARTTRO CHILDREN

(Source: O. Sturtevant, 13th Vermont Regiment, Vermont Vital Statistics; obituaries, gravestones and pension records in National Archives)



THE BARTTRO CHILDREN

Born	Name	Date of M	Spouse	Date of Death	Age
1850	Julia	1883	**Samuel DESANY	1914	64
1851	Philina-Fannie		Louis CHRISTMAS		
1853	Lewis	1873	Katherine LYNCH	1896	43
1855	Junius			1856	1 yr.
1857	Junius		Mary Celia WELLS	1926	71
1858	Eleanor	1884	Frederick DUMAS		
1859	Joseph P.			1860	1 yr.
1860	George H.		Mary-Jane NEWBY		
1861	Louisa M.	1883	Luther ROCKWELL	1944	83
1865	Joseph C.			1894	29
1867	Martha	1895	*John ROOT	1901	34
1869	Sara-Sr. Marita				
1871	Agnes			1963	92
1874	Addie	1892	***Elery ZENO	1945	71
1876	Demaris			1932	56
1877	Thomas			1900	23
1878	Odella			1966	89
1879	Eulalia	1901	*John ROOT	1923	44

*John ROOT married Martha BARTTRO and Eulalia BARTTRO

** Samuel DESANY was the great-uncle of my wife, Kathleen Claire DESANY. The original DASTIGNY is now DARSIGNY in Quebec. (Author's Note: I wrote the *Desany History of Vermont* and Ernest Darsigny wrote *Genealogie historique de la famille DARSIGNY*. Ernest and I have communicated a lot.)

*** The Zeno surname originates from the LUSIGNAN-MIEL family.

The following is from a newspaper clipping (Richmond, Vermont Gazette, 28 SEP 1899) in the possession of the author. It is included here, not only for the information which it contains, but because of the flavor which the article lends to the times so long gone:

"Lewis and Julia were fortunate enough to celebrate their 50th wedding anniversary in Richmond, Vermont in 1899. Many of their descendants were present at the festivities on Saturday, 23 September 1899. Mass was said at the church of Our Lady of the Rosary by Father POULIOT of Essex. After Mass the friends returned to the BARTTRO home near Fays Corner where a reception was held during the afternoon and evening.

"Mr. and Mrs. BARTTRO were joined in matrimony Sept, 23 1849 at the St John's Church, Worcester, Mass, by Father GIBSON. Eighteen children were the fruit of that union, two of whom, Jimmie and Joseph P. died in

infancy, after which no death occurred in the family for 29 years when Joseph C. BARTTRO died at Dubuque, Iowa in 1894; later, Lewis, the oldest son died in this town in 1896.

"Of the 14 living children, there are Junius of Randolph, George of St Paul, Minnesota, Thomas of Richmond; Julia, wife of Samuel Desany of Underhill; Fannie, wife of Louis Christmas; Eleanor, wife of George Dumas of Randolph; Louisa, wife of Luther Rockwell of Burlington; Martha, wife of John Root of Huntington; Miss Sarah of New York; Miss Agnes of New Jersey; Addie, wife of Ellery Zeno, and Misses Desmaris, Ochia, and Eulalie. Of these, with the exception of George and Sarah, who is a Sister of Charity in New York City, all were present at the festivities.

"There are also 33 grandchildren of this couple, 23 of whom were present, and 4 great-grandchildren. Other relatives were also present among whom was Miss Rose Morway of Worcester, a niece of Mr. BARTTRO, whose fine singing added to the pleasantness of the occasion. Mr. and Mrs. BARTTRO were the recipients of a gold watch and chain for Mrs. BARTTRO and a diamond gold mounted pin for Mr. BARTTRO from their absent daughter whose letter appears below. Gold coin from many relatives and gifts and pleasant remembrances from many of our townspeople who called to pay their respects during the afternoon and evening were also received. Refreshments were served and gifts were opened and socializing and music by Misses Morway, Christmas, Rockwell, and others.

"Mr. and Mrs. BARTTRO have long been residents of Richmond and Mr. BARTTRO was a soldier in the Civil War, from this town. Earnest hard working people, they gave their children good education' and sought to train them all to be honored men and women, with what results may be

judged by the following letter from their absent daughter.

175 East 68 St, New York "My dearly cherished parents, to you my good father and mother, this letter will perhaps not bring the earthly joy that my presence at your feast would bestow on this most joyous occasion. But since you, dear Father and Mother, have been the gift of the loving Eternal father whom we all love and serve with the deep earnestness becoming souls who recognize, appreciate, and imitate His loving tenderness, I shall plead that He fill your cup of happiness to the brim on this day when faithful children and devoted friends gather at your home to celebrate this festival that His wisdom has granted to your noble lives of devotion to each other. It has ever been the dearest wish of your hearts that your children should be model men and women, the efforts of your lives have been centered on the thought that those who belonged to your flock would lead noble, exemplary lives, faithful to God, loyal to their country, and considerate of the rights of others, and upright in all their dealings. As an affectionate, devoted daughter, I have tried to put your excellent instruction into practice, forgive me if I have seemed to go one step farther. The dear Jesus whom you love permitted me to hear the penetrating voice of the poor, whom he has promised will always be with us, and I with the listening heart that you had striven to awaken have been unable to awaken appeal. My little tribute of affection is insignificant, but it is deep and lasting and while life lasts, my first and last prayer will be, God Bless my loving, loving father and mother and for the deep sorrow, my deviation from your path has caused. I shall beg many times a day that the tender-hearted father, who has promised that anything asked in his name shall be granted, that your sorrow may be turned into joy, and that name shall be granted, that your sorrow may be turned into joy, and that even here below I may obtain the assurance that I am, as I have always wanted to be, one of your most loving, devoted daughters. Bound to you by the links of prayer, I hope to persevere in the vocation that your Creator and Preserver has deigned to bestow upon me, that unworthy as I am, I may be means of adding one more jewel to the crown that you will receive as

the reward of your well spent lives

"Absent in person but close to you in spirit,
my heart beats in union with you today and
entreats you to bless, Your own most
devoted Sarah, September 23, 1899.

Lewis and Julia spent most of their life and raised their family in Richmond, VT, but moved to Burlington in 1903 when they were 74 and 72 years old. They lived the remainder of their lives at 134 North Willard Street with their daughters Agnes, and Odella-Ochie. In 1905, Lewis BARTTRO wrote the piece for the 13th Regiment, and in 1909 he and his wife celebrated their 60th wedding anniversary. The occasion was generously written up in the *Burlington Free Press* both before and after the anniversary. Finally, there was a Lewis BARTTRO obituary in the *Free Press*.

The 60th anniversary began with a mass at St Joseph Church in Burlington, celebrated by a Father J. A. LACOUTURE. Fifty members of the family were present, the youngest being three-month old Ruth MARTELL, great-granddaughter of Lewis BARTTRO, who was then 81 years of age.

This is an excerpt from the *Burlington Free Press* account of the 60th anniversary:

All of the families were present with the exception of two. Those who were there were Mr. and Mrs. Samuel DESANY of Essex Junction, Mr. and Mrs. Louis CHRISTMAS of Williston, Mr. and Mrs. George DUMAS of Randolph, Mr. and Mrs. L. J. ROCKWELL of this city, Mr. and Mrs. John ROOT of Richmond, Mr. and Mrs. Eugene BARTTRO of Springfield, the Misses Agnes, Addie, Demaris, and Odella BARTTRO and Mrs. E. J. ZENO, all of this city. Members of the family served and the tables were decorated with cut flowers.

"In the evening a largely attended reception was held. Delegations from the 13th Vermont Regimental Association, STANNARD, Post, and GARFIELD Circles, Ladies of the G.A.R. attended, as well as a large number of friends. The rooms were decorated with a profusion of cut

flowers and Lessor's orchestra was in attendance. Mr. and Mrs. BARTTRO were presented with several purses of gold, one from the 13th Vermont, STANNARD Post, the family and another one from a few friends. They were also the recipients of many other gifts. Telegrams, congratulating the couple, were received from a large number who were unable to be present. Among these were one from Col. H. O. CLARK of East Orange, New Jersey, and comrade Albert WALSTON, of the 13th Regiment, Company 'F' from Williston, Vermont."

Lewis BARTTRO died 27 May 1911 at his home, 134 North Willard Street in Burlington. He was 82 years old and had been in failing health for some time. He was survived by his wife, ten daughters and two sons and a sister, Mrs. Felix MORWAY of Worcester, Massachusetts. His obituary stated that he was a, "... man of exemplary character, a kind husband and father, and he died as he had always lived, peacefully." Interment was in Mount Calvary Cemetery. The bearers, comrades-arms of the deceased veteran were R. J. IRWIN, Octave BUSHEY, C. H. SPAULDING, Israel VIDELL of Company A, George FARRINGTON of Company E and Joel THOMAS.

Lewis BARTTRO and his family left quite a paper trail, what with the Civil War documents, the 50th and 60th wedding anniversaries and their daughters 25th anniversaries, plus numerous obituaries, and the story of the family immigration; but he never mentioned his or his wife's real surnames. Of course, he knew what they were, but both held to the BARTTRO and BLISS-PLICIA surnames throughout their lives. However, some of their grandchildren began using the Berthiaume surname again. Three examples from the St-Joseph *Répertoire* follow:

8 JAN 1914 Arthur Wm BARTTRO (BERTHIAUME)
wed to Cordelia Cabana.

12 SEP 1917 Terese Zeno daughter of Elery and Adele
Berthiaume

28 JUN 1916 Adele Marie Zeno , daughter of Elery J.
and Addie Berthiaume

Lewis BARTTRO was born Louis BERTHIAUME and his wife Julia BLISS-PLICIA was born Julie DUPLESSIS-SIROIS. The BARTTRO ancestry is as follows:

Barttro Ancestry

	Spouse/Parents	Spouse/Parents	Date/Place of Marriage	Citations
France	Pierre Berthiaume	Jacqueline Brion-Brien	St-Benin, Thury-Harcourt, Normandie	Jetté, p 93
I	Jacques Berthiaume (Pierre/Jacqueline Brion)	Catherine Bonhomme (Nicolas/Catherine Gouget)	5 NOV 1667, Cap Rouge où Sillery	Notaire Becquet in Jetté p 93
II	Pierre Berthiaume (Jacques/Catherine Bonhomme)	Catherine Fauteux (Pierre/Peronne Bulte)	10 NOV 1699, Neuville, Cté. Portneuf	Notaire Roger in Jetté p 93
III	André Berthiaume (Pierre/Catherine Fauteux)	Marie Bouvier (Pierre/Marie Meunier)	29 NOV 1731, Ancienne Lorette, Cté. Quebec	Drouin
IV	Jean-Baptiste Berthiaume (André/Marie Bouvier)	François Bellemere-Gelina (Pierre Gelinas/Angelique Lacerte)	30 JAN 1765, Yamachiche, Cté. St-Maurice	Drouin
V	Augustin Berthiaume (Jean-Baptiste/Françoise Bellemere-Gelina)	Antoinette Dugré (François/ Catherine Vanasse) Vve. André Dupont	11 FEB 1793, Pointe-du-Lac, Cté. St-Maurice	ACGS Q60Z; Drouin
VI	Joseph Berthiaume (Augustin/Antoinette Dugré)	Marie-Louise Baribeau (Jean-Baptiste/Josette Samson)	19 FEB 1821, Yamachiche, Cté. St-Maurice	Drouin
VII	Louis Berthiaume Barttro (Joseph/Marie-Louise Baribeau)	Julie Duplessis-Sirois-Bliss-Plicia (Maurice F.X./ Domithilde Moras)	23 SEP 1849, St-John, Worcester, Massachusetts	Documents in possession of author

Bibliography and Sources of Information

Ralph O. Sturtevant, *History of the 13th Regiment Vermont Volunteers*, 1910
 - Article by Lewis Barttro and pictures
 -History of the 13th Regiment and Company D

Howard Coffin, *FULL DUTY. Vermonters in the Civil War*, The Countryman Press, Woodstock, Vermont

Vermont Vital Statistics, Middlesex, Vermont

Berthiaume Research by Louis Valliere of ACGS, Manchester, NH

Burlington Free Press, Burlington, Vermont

May 29 1911 -Lewis' obituary
 Dec 25 1911 -Julia's obituary
 Sep 22 1909 -60th Anniversary

Richmond Gazette, Richmond, Vermont
 Sep 28 1899 - 50th Anniversary

Author's Note: What prompted me to begin this effort? As a reward for assisting friends with their family genealogy and history, I received a gift certificate and purchased the book *Full Duty* by Howard COFFIN. This prompted me to look further into the Civil War activity in Vermont. Using Anne Marie DUNTON's *Gravestone Inscriptions of Mount Calvary Cemetery for St-Joseph Parish, Burlington, Vermont*, I was able easily to identify thirty veterans of the Civil War while sitting in the warmth of

my home during last winter's cold season. (Thank you, Ms Dunton!) I then visited the UVM (University of Vermont) Library Special Collections Room and found the *History of the 13th Regiment* and I read the article by Lewis BARTTRO with his comments on his ancestors. I then noted that he was the father-in-law of my wife's great-uncle and decided to delve further into the family history. It has been a very interesting and rewarding adventure.

John Richard Fisher, #2 (Poissant dit Lasaline), 1595 North Avenue, Burlington, Vermont 05401 (802) 862-8082

New Members

Listed below are members that have joined since our last issue of LINKS with e-mail addresses if given on the application form.

Member #	Last Name, First, MI e-mail	Member #	Last Name, First, MI e-mail
200	Aines, Marjorie A.	160S	Brunelle, Kathleen P.
190	Allard, Marjorie	160	Brunelle, William G. wbrunell@together.net
196	Basilieres, Philip pjbas@aol.com	197	Burke, Patrick burkpt@together.net
170S	Beauregard, Marcel M.	179	Burton, Marjorie E.
170	Beauregard, Rachel M.	171S	Causey III, Leslie G.
185	Bell, Mary Jean	171	Causey, Jacqueline cas@wsnet.com
185S	Bell, Philip A.	172	Chamberland, Bert bert@ionet.net
173S	Boudreau, Jo-Anne M.	172S	Chamberland, Ellie
173	Boudreau, Thomas P.	201	Charbonneau, Alice amcrjc@aol.com
157	Bourque, Gerald	201S	Charbonneau, Rheal J.
188S	Bower, Eleanor	189	Clinton O.S.B., Bro. Luke br_luke@juno.net
188	Bower, John Warwick jwb@c4.net	193	Cootware, Michael L. mcootwar@student.champlain.edu
198S	Boysen, James W.	193S	Cootware, Victoria T.
198	Boysen, Persis E.	166	Duby, John dobeetk@aol.com
162	Breault, Richard jrb010@aol.com	182	Flynn Daniel S.
162S	Breault, Sylvie Ann	182S	Flynn, Cynthia
168S	Briel, Bruce Earl	191S	Fox, Joan B.
168	Briel, Linda J. osckier@aol.com	191	Fox, Gerald B. jfox@together.net

Continued on page 44

DOCUMENTS

A French-Canadian Property Inventory

Joan Lapointe Flynn has provided us with the following inventory of the household possessions of her ancestors, Louis Gauthier and Marie Désilêts. The inventory, drawn-up by the Notaries G.T. Peltier and Benj. Thérien, gives us a glimpse into the type and value of possessions, assets, and liabilities of an 1843 French-Canadian farm family. The accounting was necessary to ensure the proper distribution of the common goods of the said ancestors to the husband, Louis, and six minor children upon the death of Marie. The document lists the value of various hard goods, commodities, and animals along with a comparison of former currency "livres and sols", new currency "chelins", and dollars. Translation from French was courtesy of Mariette Moreau.

PROPERTY INVENTORY FOR LOUIS GAUTHIER AND his wife MARIE DÉSILÊTS

The 5th of August 1843, at eight o'clock in the morning, at the request of Sieur Louis Gauthier, farmer, residing in the Parish of St. David, widower of the late Marie Anne Désilêts, acting in his own name, because of the common good which existed between him and the said deceased, his wife, as well as the duly named guardian, on the advise of relatives and friends, appointed by the Honorable D. Mondelet, Squire, Judge of the Three Rivers District, dated the 3rd day of August, for Joseph Gauthier, age 18 years, Eléonore Gauthier, age 17 years, Zoé Gauthier, age 15 years, Loyse Gauthier, age 9 years, Antoine Gauthier, age 7 years, and Philomène Gauthier, age 5 years, his six minor children, born of the marriage to the said deceased, his wife. Also, in the presence of Sieurs Esdras Bourke, cousin and deputy guardian for the said minor children, duly appointed to the said charge by the above dated act the said minor children able to state and assume the character of heirs of the said deceased, their late mother; at the registration of the goods and rights---names and capabilities and all that relates, by the Public Notaries for this part of the Province of Canada, formerly that of Lower Canada, residing in the District of Three Rivers, undersigned will faithfully execute the inventory and exact description, of all the said goods, furniture, household utensils, clothes, linens, apparel, titles and papers, real estate, instructions, and other effects left after the death of the said deceased, shown and presented to the said Notaries by the said petitioner after taking oath in the presence of one of the said Notaries, to show and present all said goods without having subtracted or removed any, nor that to his knowledge none were removed or diverted, with the promise that if to his knowledge anything turns up that was omitted from the said Inventory, to have it added under penalty of law which was explained to him by us the said Notaries; these goods, fixtures and animals subject to valuation were appraised by the Mr. Bazile Forêt and Mr. Michel Proulx, notable farmers, residing in the said parish of St. David, who also took oath in the presence of one of the said Notaries to appraise in good faith and honesty, according to the present usage of twenty sols to the (pound) livres, as will follow.

Drawn up and executed, in the said parish of St. David, in the residence of the said petitioner, on the day, year and hour above stated; And the said Sieur Bourke, who signed with the said Notaries, the said appraisers, the said petitioners having declared unable to sign, as required after the reading. (Signed) Louis Gauthier his X mark, Esdras Bourke, Michel Proulx, his X mark, Bazil Forêt, his X mark, G.T. Peltier, NP, and Benj. Thérien, NP, these last two with flourish each, as well as posted on the draft, filed with the undersigned Notary.

A True Copy,
Benj. Thérien NP

Pour vraie copie
Benj. Thérien, NP

Gauthier Inventory

First was displayed in the house			Liv	Sol.
	Two soup kettles, value, nine livres	ci	9	
Item	One frying pan, value, thirty sols	ci	1	10
Item	One iron dish, value, thirty sols	ci	1	10
Item	Six earthen dishes, value, fifteen sols	ci		15
Item	Six tinware dishes, value, three livres	ci	3	
Item	One lantern, value, twenty sols	ci	1	
	Balance Forward		16	15
Item	Lot of spoons, forks, knives, value, thirty sols	ci	1	
Item	One lot of bottles, value, twenty-two sols	ci	1	10
Item	One pair of andirons, value, forty-eight sols	ci	2	8
Item	One pair tongs and one pot-hook, value, forty sols	ci	2	
Item	One pail and sieve? , value ten sols	ci		10
Item	Three augers and one small hand saw, old, value, forty-eight sols	ci	2	8
Item	One lot of iron scraps, box etc. value, twenty sols	ci	1	
Item	One slate and one horn, value, twenty sols	ci	1	
Item	One box of tin ware, value, six sols			6
Item	One lot of weights, value, three livres	ci	3	
Item	Two padlocks, value, thirty sols	ci	1	10
Item	One lamp and one candlestick, value fifteen sols	ci		15
Item	One old tea-pot and carding machine, value, thirty sols	ci	1	10
Item	One mirror, value, thirty sols	ci	1	10
Item	Two axes and one mattock, value, ten livres	ci	10	
Item	Four sickles, value three livres	ci	3	
Item	One cast iron stove, a mere three feet, with stove pipe, value, seventy-two livres	ci	72	
Item	One harness, value, fourteen livres and eight sols	ci	14	8
Item	One firkin, churn, small pail and bench for small and pail, hutch, value, eight livres and six sols	ci	8	6
Item	One basket, one steelyard and one pot, value, thirty sols	ci	1	10
Item	One common bed, furnished , value, twenty-two livres	ci	22	
Item	One quilt, value with one blanket, four livres and sixteen sols	ci	4	16
Item	One lot of hand towels and linens, value, forty sols	ci	2	
Item	One lot of sacks, value, thirty sols	ci	1	10
Item	One lot of prayer books, value, forty sols	ci	2	
Item	One buffet (sideboard), value, eighteen livres	ci	18	
Item	Five Chairs and one table, value, three livres and twelve sols	ci	3	12
	Next in the Attic			
Item	Two spinning wheels, value, six livres	ci	6	
Item	One ____ and one half minot, value 3 livres	ci	3	
	Balance Forward		210	6
Item	One lot of tin cup, jug, and tin-ware value, twelve livres	ci	12	
Item	One lot of jugs, and tin ware value, six livres	ci	6	
Item	One lot of flour bin, cradle, etc. value, five livres eight sols	ci	5	8
Item	One lot of sugar, value forty-five sols	ci	2	5
Item	One lot of buckets and sheet metal etc. value three livres	ci	3	
Item	One carriage (skin) blanket, etc. value, nine livres	ci	9	
Item	One lot of scrap iron, value six livres	ci	6	
Item	One lot of flax and thread, value, nineteen livres four sols	ci	19	4
Item	One lot of flour, value, thirty-six sols	ci	1	16
Item	Six minots (39 litres = 1 minot) and three quarters of grain which he gave to plant on thirds, value, fifty-four livres	ci	54	
Item	One minot and a half of peas, value 4 livres ten sols	ci	4	10

Item	Seven minots of oats, value, ten livres ten sols	ci	10	10
Item	For sowing, three-eighths of a minot of linseed, value, three livres ten sols	ci	3	10
Item	For the sowing of an acre and quarter of potatoes, Including the planting and earthing-up, value, forty livres ten sols	ci	40	10
Item	For tilling a piece of land for a Joseph Brousseau and for which he has not yet been paid, value, twenty four livres	ci	24	
	Following outside the house, and in the barn and stable;			
Item	One plow, one harrow etc. value, twelve livres	ci	12	
Item	One kettle and one boiler, value, seven livres sixteen sols	ci	7	16
Item	One hay wagon and _____, value, Twenty-four livres	ci	24	
Item	One small wagon and one old pair of _____, value twelve livres	ci	12	
Item	One carriage and one old sleigh, value, twelve livres	ci	12	
Item	One loom and one lot of long straw, value, fifteen livres	ci	15	
Item	One cow and one bell, value, fifty four livres	ci	54	
Item	Two Yearling calves, value, Twelve livres	ci	12	
Item	One pig, value, eighteen livres	ci	18	
	Balance Forward		578	15
Item	Eight hens with chicks, value, six livres	ci	6	
Item	One gray horse, value, ninety livres	ci	90	
	Which items inventoried above and valued at the total sum of Six hundred seventy-four livres fifteen sols former currency	ci	674	15

Following Coined Money

One piece of thirty sols	ci	1	10
--------------------------	----	---	----

Following the Assets

The said petitioner declares that the following persons owe to said (household).

By	François Colin dit Laliberté, ten livres ten sols, former currency	ci	10	10
By	Michel Proulx, three livres	ci	3	
	Which assets total the sum of thirteen livres ten sols said former currency	ci	13	10

Following the liabilities;

The said petitioner declares that the said household owes to the following persons:

To	The council of the parish of St-David, forty one livres two sols former currency	ci	41	2
To	Mr. L. Boucher, pastor, six (chelins) current	ci	7	4
To	Doctor Antoine Pinard, balance on account, one hundred ninety four livres, former currency	ci	194	
To	Mr. Moyse Fortier, balance on account, one hundred sixty-seven livres, said currency.	ci	167	
To	Mr. Louis Boisvert of St. Aimé, by contract, dated 1 July 1839, two hundred twenty-nine livres said currency.	ci	229	
			637	6
Also	to said Louis Boisvert, sixty minots of grain of which forty minots are ripe and twenty minots yet to ripen, value six (chelins) a minot, amounting to four hundred thirty two livres said currency	ci	432	
To	Grégoire Florent, on account, twenty-five livres	ci	25	
To	Paul Lafleur __ Marchand, on account, one hundred twenty two livres and four sols said currency	ci	122	
To	François Lizotte, of Sorel, fifteen livres said currency	ci	15	
To	Amable Paradis, of Yamaska, three livres, said currency	ci	3	
To	Edward Dugré, of Yamaska, forty-five sols	ci	2	5
To	Dominique Charland, of Yamaska, four livres eleven sols said currency	ci	4	11
To	Jacques Fourquin dit Leville EP, fifteen dollars	ci	90	
To	Léandre Gauthier, Ten livres said currency	ci	10	

To	Charles Houle, eighteen livres said currency	ci	18	
To	Doctor Migneau, forty sols	ci	2	
To	Guillaume Pinard, thirty livres said currency	ci	30	
To	Jonathan Hintele, Squire, for arrears of rent on the farm described below, the amount of ninety-one livres & one sol said former currency	ci	91	1
To	Charles Caron, one hundred twenty livres said currency	ci	120	
To	Master Benj. Therrien, Notary, for the fee for the petition and the guardianship and the present inventory and copy by him, Thirty-nine livres former currency	ci	39	
	Which liabilities above mentioned amount to a sum of One thousand six hundred forty-one livres & seven sols former currency as above stated.		1641	7

Following is the real estate dependant on the said household to wit;

One farm, situated in the said Seigneurie of Déguir on the David River in the Sixth concession containing two acres frontage, by about twenty-five acres deep, bound in front by a line that divides the said sixth concession from the seventh concession, behind, by another line dividing again the said sixth concession from the fifth concession, joining on the south to Michel Proulx and on the north side to Esdras Bourke, on which there is a house, barn, stable, etc. upon, all in good condition, and about twenty-two acres in area cultivated by plow.

Memorandum

Following, the titles and papers; To wit:

1. The certificate of guardianship which establishes the said petitioner as guardian of the said minor children dated on the third of the current month, Marked No. One
 2. The certificate of marriage between the said petitioner and the said deceased, drawn up by the late and his partner, Notaries, the fourth of February 1822 having a clause on common goods; a prefixed marriage settlement of three Hundred livres former currency; a preference legacy of one hundred fifty livres former currency for the benefit of the survivor and other. Marked Number Two.
- The said clothing, linens and utensils were left to the said petitioner, and he should recover the other share without any extra on the amount of the present inventory to the extent of one hundred fifty livres said currency for his share in execution of the clauses of his said marriage contract.

Memorandum.

Considering that nothing else was found to inventory and that it is noon we have ceased to ramble and all of the contents of the present inventory, there remains the consent of the deputy guardian in the guardianship and the execution by the said Louis Gauthier, petitioner, who willingly undertook it, promising to declare everything when and to whoever concerned and if anything comes to his knowledge that was omitted he will have them added to the present inventory.

Drawn up and executed in the said Parish of St. David, the day, year and place stated above and the said Sieur Bourke, signed with us the said Notaries, the other parties having declared being unable as required after the reading. (Signed) Louis Gauthier his X mark; Bazile Forêts, his X mark; Esdras Bourke, Michel Proulx, his X mark, G.T. Peltier, N.P. and Benj. Thérien N.P. These last two with a flourish each, also appearing on the draft remains with the undersigned Notary. A returned [copy], with approval in the margin is good.

A True copy
Benj. Thérien, Notary

For main copy
Benj. Thérien, Notary

DOCUMENTS

New France in Vermont

Louis Franquet *Voyages* (Fourth Installment)

The first, second and third installments, covering Franquet's journey from Fort Saint-Jean to Fort Saint Frederic, will be found in the first three issues of *Links*. Consult Vol. 1. No. 1 for an introduction to the *Voyages* and the author.

Le 14

Route du Fort St. Frédéric au Lac St. Sacrement

Sortis du Fort St. Frédéric et embarqués entre 7 et 8 heures du matin sur le même bateau qui m'y avait amené, et sous la conduite d'un homme pratique pour remonter cette rivière.

Suivis assez son milieu, vus à l'ouest le domaine du Roy qui s'étend jusqu'aux limites de la concession du nommé Lafonderie, et le moulin dont on parlé dans le mémoire à la Cour; et à l'est la pointe à la chevelure qui fait partie d'une seigneurie de 6 lieues de face à la rivière sur autant de profondeur concédée à Mr. Hocquart.

Na-Cette pointe ressemble à une presqu'île d'autant qu'elle est contournée d'un marais vazeux en été, et totalement couvert d'eau en hiver. Le dit fort St. Frédéric y aurait été mieux placé qu'à l'endroit où il est, et aurait inquiété, par un feu razant, tout ce qui aurait passé par la rivière. Au delà du dit moulin est la pointe de Longueuil, et tout vis-à-vis se trouve l'entrée des eaux dans le marais susdit.

Au dessus de la dite pointe est l'anse à Corbin, un peu au delà la pointe de ce nom, et à peu près par leur milieu, débouche de l'autre côté un ruisseau qui sort de terrains défrichés.

Plus loing aperçu à l'ouest la pointe à La Croix, et un peu au delà du même côté, celle de Beurozier, avec anse du même nom tout joignant; un peu plus avant, la rivière se retrécit sur environ 600 toises de longueur à 150 de largeur, et par le travers de cette distance, débouche au côté de l'ouest la rivière à la Barbue qu'on ne peut guère pénétrer qu'environ une lieue, entendu qu'elle est traversée de quantité d'arbres et de rapides que produisent les hauteurs d'où elle débouche.

August 14

Itinerary from Fort Saint Frederic to Lake Saint Sacrement.

Walked out of Fort Saint Frederic, between 7 and 8 a.m., and boarded the same boat that brought us here. To go up the river, the boat was handled by a man knowledgeable with sailing these parts.

We sailed more or less in the middle of the river. To the west I observed the King's Domain which extends to the limits of the lot of Lafonderie and the mill which I mentioned in my memoir to the court. And to the east the Pointe à la Chevelure which is within the bounds of the seigneurie conceded to Mister Hocquart. The seigneurie lakeside is six league wide. Its depth is the same length.

Note -This point is similar to a peninsula since it is surrounded by a muddy marsh in the summer and entirely covered with water in the winter. The aforementioned fort Saint Frederic would have been better strategically placed at that spot rather than where it stands. There, the firepower emanating from the fort would have mowed down all river traffic. After the aforesaid mill one notes the Longueuil Point, and exactly across, one finds the entrance to the flow into the aforementioned marsh.

Above the aforesaid Point one finds Corbin's inlet. A little past the point of the same name and more or less in line with the middle of these two orientation points, a brook empties from cleared lands.

Farther along I observed to the west the Lacroix Point, and a little further, on the same side, the one named for Beurozier, with an inlet bearing the same name adjoining the point. A little further the river narrows over a length of 600 toises to a width of 150 toises and at the end of this length the Rivière Barbue empties. One can go up this river no further than one league as it is obstructed by quantities of trees and rapids created by the heights of land over which the river empties.

Plus loin la rivière s'élargit et forme à l'est une presqu'île, sur laquelle on prétend avoir vu un essaim de mouches à miel. Cela ne serait pas surprenant, d'autant que dans cette partie de rivière, le climat y est incomparablement plus chaud qu'à Montréal, et que d'ailleurs il se pourrait qu'elles provinsent de la Nouvelle Angleterre où il y en a beaucoup.

Au delà de cette presqu'île, la rivière s'élargit encore, et plus avant, toujours sur les terres de l'est, est l'anse au Panier et la pointe de ce nom.

Na.- Qu'étant par le travers de cette anse le nommé Boileau, notre conducteur aperçut un orme qu'il connaissait creux, dans lequel il soupçonnait que des serpents à sonnettes se retiraient. Il faisait grand chaud et le ciel était net; ainsi quoique notre voyage fut de 6 lieues pour aller et autant pour revenir, il nous restait assez de temps pour rejoindre le fort Frédéric; d'ailleurs, curieux de connaître ces animaux poussés à terre tout de suite, notre guide y ayant descendu le premier. A peine eût-il fait vingt pas qu'il en aperçut un, roulé, qui dormait tout auprès de l'arbre sus-dit, et comme il s'était muni d'un aviron, il l'assomma dans un instant. Je l'avais suivi de près. Ainsi, je fus témoin de cette exécution. Il lui coupa ensuite la teste qu'il cacha sous une grosse pierre, et il se mit à écorcher l'animal jusqu'aux sonnettes seulement, et à l'ouvrir pour en tirer la graisse. C'était une femelle de 3 pieds 10 pouces de longueur, tête blanche, pleine de trois petits longs déjà de 6 à 7 pouces. Cette opération finie, il se baissa pour prêter l'oreille au pied de l'arbre; en se retirant il prétendit entendre le bruit de quelques sonnettes, partant, qu'il y en avait autre. Comment faire pour l'obliger à sortir?—on frappa beaucoup contre l'arbre; il ne venait point et nous n'avions point de hache pour le couper; nous nous avisâmes d'un expédient qui réussit : ce fut de faire une fusée avec de la poudre, et de la pousser, allumée, dans le trou de l'arbre; la première s'éteignit, mais la seconde fit déloger l'animal. A peine la tête parut-elle au dehors qu'on la saisit contre terre avec encore un des avirons; on la lui coupa tout de suite; alors il fut aisé d'attirer le corps; il avait mesure comme l'autre de 4 pieds 3 pouces de longueur sur 10 de grosseur en circonférence; on lui fit la même opération. C'était un mâle. On en fit fondre la graisse au soleil pour en avoir de l'huile qu'on dit meilleure pour guérir des rhumatismes. Je m'en emparay, ainsi que des sonnettes, mais moins par

Further, the river widens and forms a peninsula to the east where it is said honey-bees have been seen. This would not be surprising, all the more so since on this segment of the river, the climate is incomparably warmer than in Montreal. In fact, it is possible that the bees come from New England where there are many.

Past this peninsula, the river widens even more and further ahead, still on the eastern lands, one finds the Basket Inlet and the point of the same name.

Note.- As we paddled diagonally across this inlet the said Boileau, our captain, saw an elm tree which he knew to be hollow and in which, he guessed, rattlesnakes took refuge. It was very hot and the sky was cloudless so that even though we had to cover 6 leagues to go and as much to return, we still had plenty of time to reach fort Saint Frederic. Also, I was curious to see these animals so we pushed to shore without delay. Our guide had been the first to land. He had barely gone forward twenty steps when he spotted one, coiled, sleeping close to the aforementioned tree. As he had taken the precaution of carrying an oar with him, he hit him over the head with dispatch. I was close behind him so I witnessed the execution. Next, he cut off his head and hid it under a large stone. Then he went about skinning the animal all the way down to its rattles. He opened the entrails to get at the grease. It was a female some 3 feet and 10 inches long, with a white head, pregnant with three little ones already 6 to 7 inches long. This operation completed, he crouched to listen at the foot of the tree. Upon returning he maintained that he had heard a few rattling sounds from departing snakes but that one remained. How could we force him to come out of the tree? We banged against the tree. He did not emerge and we had no axe to cut the tree down. We thought of a trick which worked. We fashioned a firecracker with some gunpowder and we inserted it, lit, into the hollow of the tree. The first smothered out but the second one dislodged the animal. The head had no sooner snuck out of the tree that we pinned it to the ground with one of the oars. We severed it right away. After that it was easy to extract the rest of the snake. It measured like the other 4 feet 3 inches and the circumference was 10 inches. We processed it like the first one. It was a male. The grease was left in the sun so that it would melt. In such a way one derives oil which is said to be the best against rheumatism. I took some as well as some rattles, less out of need than out of curiosity.

besoin que par curiosité.

On prétend que cette huile est si subtile à l'instant qu'elle est faite, qu'en en mettant tant soit peu dans le creux de la main, elle transpire de l'autre côté.

Après cette opération, on reprit la teste au bout d'un couteau, et d'un autre on ouvrit la gueule pour y découvrir où se tient le venin. C'est dans un petit sac logé dans la partie inférieure et couvert d'une pointe avec laquelle il le darde.

Ces animaux ne sont point dangereux; au moindre bruit qu'ils entendent, ils fuyent. Ils ne s'élancent qu'autant qu'on les inquiète, qu'ils sont roulés et de leur longueur seulement, de manière qu'il est aisé de s'en garantir; c'est ordinairement aux jambes qu'ils s'attachent. De tous les remèdes dont on se sert pour prévenir les suites fâcheuses de leur morsure, le plus sûr aujourd'hui c'est le sel mâché que l'on applique à l'endroit où l'on a été piqué; ainsi tous les voyageurs des pays d'en haut en sont munis; plus on avance vers le sud, plus ces animaux sont communs. Au Détroit par exemple, il y en avait une si grande quantité qu'on pouvait aller dans les bois sans des précautions. On ne les a détruits totalement qu'en y répandant des cochons. Ces animaux immondes leur font une si cruelle guerre, qu'ils les mangent plus vifs que morts.

Ensuite du même côté est l'anse à la bouteille, dans laquelle est la pointe aux Gravois; plus avant, sur les terres de l'ouest est l'anse à cadanarette. C'est l'endroit le plus large de la rivière; on estime une grande demie lieue d'un bord à l'autre.

Depuis là jusqu'à la pointe à Carillon, située encore sur les terres de l'ouest, il n'y a plus ni cap, ni anse, ni pointe, et du côté de l'est sont seulement deux pointes; ensuite la rivière Desjardins, du nom d'un sergent qui s'y est pendu, et au delà, sur le retour de la droite du cap au diamant, est le marais des serpents à sonnettes qui pénètrent, portant canots, deux grandes lieues dans les terres.

Na.—Joignant la dite pointe à Carillon don't a parlé amplement dans le mémoire de la cour, est l'endroit nommé vulgairement le campement de monsieur de St. Pierre.

De là, en avant, cotoyant toujours la rive de l'ouest, doublé la pointe du chenal qui conduit au saut du lac St. Sacrement, laissé sur la gauche un platier

People pretend that this oil is so penetrating at the time when it is made that if you rub some of it in the palm of your hand it will immediately transpire to the other side.

After this operation, we picked up the head again with a knife and with another, we open the mouth to find the origin of the venom. It is lodged in a little sack in the underside of the mouth and it is covered with a point that the snake lunges.

These animals are not dangerous. At the slightest noise, they take flight. They spring to attack only if they are bothered and if they can assume a coiled position. They spring forward no farther than their own length so that it is easy to keep them at bay. They usually go for the legs. The best remedy to counteract the ills of their bite is masticated salt applied to the spot where one was bitten. All the voyageurs to the fur country carry some. The more one goes southward, the more common these animals become. At the detroit for example [Detroit, Michigan], there were so many that one could not go into the woods without taking some precautions. They were totally eradicated only after the introduction of pigs. These vile animals wage such a war upon them that they eat them more alive than dead.

Next, on the same side, we came to Bottle Inlet, in the midst of which one finds the Gravois Point. Further still, on the west side, one discovers the Cadanarette Inlet. Here the river is at its widest. The width is estimated to be half-a-league at least. From that spot to the Carillon Point, also situated on the western lands, there are no more points, inlets or capes to be found. On the eastern side one notices two points only. Then comes Desjardin's River, named after a sargeant who hanged himself there. And from there, on the back arc of the right flank of Cape Diamond, one finds Rattlesnake Swamp whose parts that are navigable by canoe penetrate two great leagues inland.

Note: Adjoining the aforementioned Carillon Point, which we talk about at great length in our memoir to the Court, one finds the spot commonly known as Monsieur de Saint Pierre's encampment.

From there, going forward, still following the west bank, we pass the point of the channel which brings you to the falls of Lake Saint-Sacrement. To my left

couvert de joncs, fait à sa pointe d'amont la traversée du chenal pour joindre la rive du sud, cotoyé les bords et mis à terre vis-à-vis une petite île de sable, située à 40 toises en dessous du dit saut.

Na.—Quen cotoyant les bords de ce chenal, l'on aperçut un serpent à sonnettes qui traversait la rivière, qu'on lui tira plusieurs coups de fusil et qu'on ne le tua qu'à l'instant qu'il joignait la terre de l'ouest; on fût le prendre. Il était long de 4 pieds 7 pouces, et on lui fit la même opération qu'aux deux autres cy-dessus.

Na.—On estime du dit campement sudit de Mr. de St. Pierre jusqu'au dit saut $\frac{3}{4}$ de lieue.

Ensuite suivi un sentier qui traverse le portage du lac St. Sacrement et aboutit à la rivière de la décharge de ses eaux. Le chemin est un peu montagneux à l'entrée, mais plus avant, il est plat et uni; le bois même y est assez clair, on estime aussi cette traversée de $\frac{3}{4}$ de lieue.

Na.—Ce portage est la route la plus fréquentée que tiennent les sauvages attachés à notre gouvernement pour aller faire la traite du castor et de leurs pelleteries chez les Anglais, d'où ils rapportent en échange quantité de marchandises prohibées. Cette rivière de la décharge des eaux du lac St. Sacrement est estimée 80 toises de largeur mesurée vis-à-vis l'endroit où débouche le sentier cy dessus, et sa longueur une demie lieue depuis la séparation d'avec le lac jusqu'à la chute de ses eaux. On observe que dans son cours elle est traversée de cinq isles.

Parvenus à l'endroit de ce portage, on aboutit à ce sentier. L'on découvre dans le fond de cette rivière quelques unes des îles sus dites, et plus loing, des montagnes fort élevées que l'on assure former le sud du dit lac, de sorte qu'il s'étend vers le nord; il s'élargit à mesure que l'on pénètre, et sa traversée estimée 18 lieues de longueur est si coupée d'une si grande quantité d'îles, qu'un voyageur ne saurait les compter.

Le portage qui suit est de cinq lieues, toujours à travers le bois; il joint la rivière d'Orange, où l'on s'embarque jusqu'à la ville de ce nom, ou bien l'on s'arrête chez des marchands anglais nommés Ledis, établis à la rive du sud et à une lieue seulement du

we passed a flat expanse of land at the bottom of the hillside covered with bullrushes. There, where the channel dissapears, we crossed it to reach the south shore. We followed its bank and came ashore vis a vis on a little sandy island located at 40 toises below the aforementioned falls.

Note. As we were sailing along the shore of this channel we spotted a rattlesnake that was crossing the river. We took several shots at it and manage to kill him only as he was reaching land on the westside. We went to retrieve it. It was 4 feet 7 inches long and we processed it as we had the two aforementioned.

Note. It is estimated that the distance between the aforementioned Encampement Point of Monsieur de Saint Pierre and the little falls to be $\frac{3}{4}$ of a league. After that we followed a trail which runs the length of the Lake Saint Sacrement portage and which ends up at the river where its water empties. The trail is a bit hilly at the entrance but beyond it is flat and smooth. The woods are even thin in this area. It is estimated that this portage is $\frac{3}{4}$ league in length.

Note.- This portage is the road most frequently used by the savages, which are allied with our government, as they go to trade beaver and other furs with the English. In exchange, they bring back from there quantities of outlawed merchandise. It is estimated that the river which flows out of Lake Saint Sacrement is 80 toises wide if measured where the aforementioned trail ends. It is $\frac{1}{2}$ league long from its origin at the lake up to the little falls. One also notes that as it follows its course it snakes around five islands.

When one reaches the place of this portage, one falls upon the trail. From it, one can see up the river a few of the aforementioned islands and further still, very high mountains which I was assured are at the southern terminal of the lake. From that natural barrier, the lake stretches northward. It widens as one sails toward the south. The length, estimated to be 18 leagues, is interrupted by so many islands that the traveler would find it impossible to count them all.

The portage which lies at the southern terminus of the lake is five leagues long and through a wooded area. Through it one can reach the Orange River where one can sail to the town of the same name. Or else, one can stop at the house of the English

dit portage, ou enfin au fort Sarasto, construit à la rive gauche, à l'endroit où la rivière de ce nom se confond dans celle d'Orange. On prétend que ce fort est totalement construit en bois, que de là jusqu'à la ville, il n'y a que 10 lieues, et que si l'on ne veut s'y rendre par eau, il y a un grand chemin formé au côté du sud, propre à pied, à cheval et à toutes voitures.

Cette rivière d'Orange est estimée large vis-à-vis l'habitation des sus-dits marchands de 180 toises; elle y est même assez rapide. elle reçoit dans son cours jusqu'à cette ville, au côté du Sud la rivière du Soleil levant, celle des Iroquois et deux autres du nom de Corbac. Ces deux dernières conduisent au poste de Chouaguen don't on a parlé, page 70.

Na.—Encore qu'indépendamment de la route par ce lac que les Anglais sont pour se porter sur nos possessions, il en est encore un autre par la rivière au Chicot. Il est vrai que celle-ci est plus longue que l'autre, que la navigation y est point aisée, et que le portage le plus resserré d'entre cette rivière et celle d'Orange est au moins 12 lieues; mais comme on l'a pratiqué dans la dernière guerre pour aller dévaster quelques uns de leurs villages, et prendre le fort de Sarasco, ils peuvent s'en servir également pour se rendre sur nous; aussi l'on serait d'avis de construire un fort en pieux. Au portage du Saut du Lac de St. Sacrement et un autre au débouché de la dite rivière au chicot. Sûrement ces établissements nouveaux contiendraient nos voisins et leur donneraient de l'inquiétude, principalement s'il était possible d'attirer à ce dernier un village sauvage à titre de mission; si l'on repugne à ce parti, il faut renoncer aux habitations qu'on a dessein de former tout le long de la rivière du lac Champlain jusqu'au marais à Sonnettes, du côté de l'Est, et du côté de l'Ouest, jusqu'au campement de Mr. de St. Pierre, à moins que pour en assurer la tête et les protéger, on ne voulut établir la dite mission sur la rivière à des Jardins; ou à partir du dit marais des serpents à sonnettes, don't on a fait mention cy-dessus.

Du retour du dit portage, embarqués à quatre heures du soir, repris la route qu'on avait tenue en venant, essuyés un orage furieux, et des lames qui traversaient le bateau de part en part, et arrivés au

merchant named Ledis who set up shop on the south shore, but a league from the aforesaid portage. Or else, one can stop at the fort named Sarasto, erected on the left bank, at the place where the river of that name mingles with the water of the Orange River. It is said that that fort is built entirely of wood and that only ten leagues need to be covered to reach the town and that if one does not wish to go by water, he can travel on a large road laid out on the southern side and suitable for movement on foot, or with horses or other means of locomotion.

It is estimated that at the Lidis compound the said Orange River measures 180 toises in width and that the current is fairly swift. On the southern side, the rivers of the Rising Sun, the Iroquois River and two others named Corbac empty into the Orange River before it reaches Orange. The last two aforementioned rivers lead to the Chouaguen outpost which I discussed on page 70.

Note. In addition, independently of this lake route which they can use to reach our territories, the English can take the Au Chicot River. It is true that this route is longer than the other, that navigation on it is not easy and that the shortest portage between this river and the Orange River is at least 12 leagues but as we used this road during the last war to devastate a few of their villages and capture the Sarasco Fort, they can use it to reach us. Because of that it would be a good thing to erect a stockade there as well as at the portage of the fall of Lake Saint Sacrement and another at the outlet of the Chicot River. Without doubt these establishments would contain our neighbors and would keep them on edge, especially if we could attract at the last mentioned site a village of Indians under the guise of a mission. If this option is not attractive, it will be necessary to abandon the plan to establish settlements all along the river of Lake Champlain, all the way to the Marsh of the Rattlesnakes on the East side and up to the bivouac site of Monsieur de St. Pierre on the western side. Another option to protect the bottom of the lake and protect them [the settlements] would be to establish the mission at the Des Jardins River or in the vicinity of the Rattlesnakes Marsh as we mentioned above.

Having returned from the aforementioned portage, we embarked at four o'clock in the afternoon and returned by the same route we had taken to come. We weathered a furious storm with high waves that

fort St. Frédéric par un temps fort obscur entre 10 à 11 du soir.

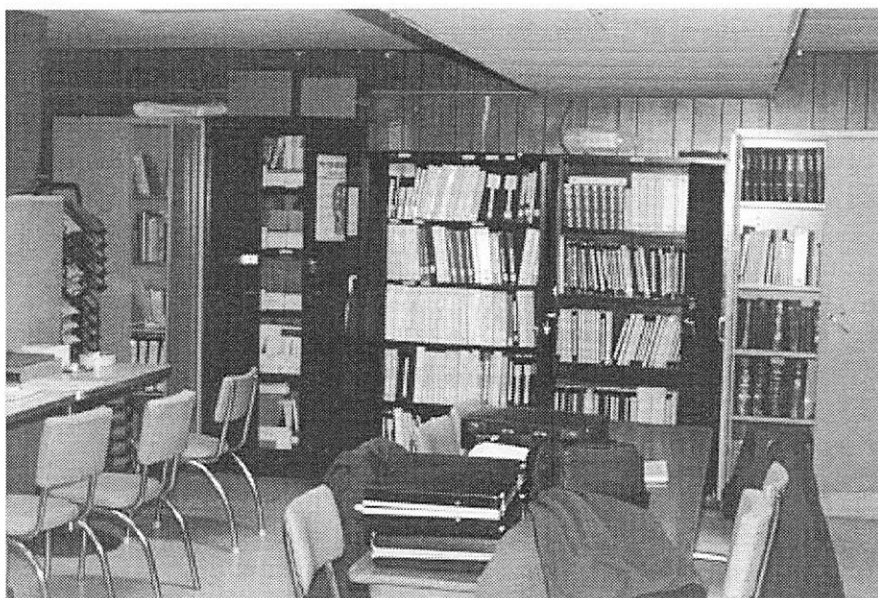
vaulted from one side of the boat to the other. We arrived at Fort Saint Frederic in full obscurity between 10 and 11 p.m.

We wish to thank Dr. J. André Senécal for all the work he has done to translate Franquet's *Voyages* for *LINKS*.

ANCESTRAL LINES

Fontaine Ancestral Line *Mariette J. (Balthazar) Moreau #3S*

France	Jacques Fontaine	Claude Giron	Orleans, France
I.	Pierre Fontaine (Jacques/Claude Giron)	Marguerite Gentes (Etienne/Catherine Messier)	25 MAY 1700 Varenes
II.	Augustin Fontaine (Pierre/Marguerite Gentes)	Marie-Louise Guillet (Louis/Marguerite Tetreau)	28 JULY 1743 Vercheres
III.	Francois Fontaine (Augustin/M.-Louise Guillet)	Marie-Francoise Berard (Michel/M.-Francoise Meunier)	11 JUNE 1769 Vercheres
IV.	Amable Fontaine (Francois/M.-Francoise Berard)	Marie-Louise Patenaude (Francois/M.-Louise Guillet)	18 NOV 1799 Vercheres
V.	Paul Fontaine (Amable/M.-Louise Pertenaude)	Genevieve Paradis (Jean Aubin/M.-Marguerite Magnan)	9 FEB 1830 St-Hugues
VI.	David Fontaine (Paul/Genevieve Paradis)	Leocadie Dery (Pierre/Genevieve Magnan)	26 OCT 1856 St-Hugues
VII.	Hormidas Fontaine (David/Leocadie Dery)	Ida Paradis (Joseph/Henriette Maingot)	8 MAY 1899 St-Hugues
VIII.	Noella Adrienne Fontaine (Hormidas/Ida Paradis)	Arthur Balthazar (Vital/Odile Robert)	3 SEPT 1928 Enosburg Falls, VT
IX.	Mariette Jeannine Balthazar (Arthur/Noella Adrienne Fontaine)	Jean-Paul H. Moreau (Romuald/Denise Beauvais)	23 AUG 1952 Swanton, VT



Our Library at the St. John's Club in Burlington, VT

ANCESTRAL LINES

Bessette/Beset Ancestral Line *Elaine Claire Bessette Smith # 110*

	Spouse/Parents	Spouse/Parents	Date Place of Marriage	Citations
I	Jean Besset dit Brisetout ¹ from Cahors, Quercy (Lot), France	Anne LeSeigneur (Guillaume/Madeleine Sauvé) from St-Maclou de Rouen, Normandy	m ct 3 JUL 1668 Chambly, Québec Notaire Adhémar	AFGS, Jetté p 97
II	François Besset (Jean/Anne LeSeigneur)	Marie-Claude Dubois (Antoine/Marie-Marthe Moral)	9 FEB 1716 Chambly, Québec	AFGS, Jetté p 97
III	Clément Besset (François/Marie- Claude Dubois)	Charlotte Lamoureux (Pierre/Angélique Robert)	18 JUN 1753 Chambly, Québec	AFGS Tanguay p 269
IV	Pierre Besset (Clément/Charlotte Lamoureux)	Marie-Josette Maillot (Antoine/Marie- Josephite Mainard)	27 SEP 1791 St-Mathias, Rouville Cty., Québec	Parish registers researched by Rev. George Henri Cournoyer
V	Pierre Bessette (Pierre/Marie-Josette Maillot)	Françoise Ménard (Barthélemy/Marie- Charles Alix)	10 FEB 1817 St-Mathias, Rouville Cty., Québec	“ “
VI	Antoine Bessette (Pierre/Françoise Ménard)	Josephine Massé (Simon/Sophie Lavoie)	17 OCT 1848 St-Mathias, Rouville Cty. , Québec	“ “
VII	Pierre Bessette (Antoine/Josephine Massé)	Rosalie Jasmin (Joseph/Émerance Larivière)	2 FEB 1867 Mittineague, Massachusetts	Marriage Certificate
VIII	Pierre Bessette (Pierre/Rosalie Jasmin)	Marie-Jessie Vanasse (David/Marie-Octavie Frigon)	15 AUG 1892 North Agawam, Massachusetts	Marriage Certificate
IX	Joseph Pierre Léon Bessette (Pierre/Marie- Jessie Vanasse)	Marie Ida Gouger (Charles Ernest/Rosina Frigon)	11 OCT 1915 Chicopee, Massachusetts	Marriage Certificate
X	Elaine Claire Bessette (Joseph Pierre/Marie Ida Gouger)	Parl Henry Smith (Benjamin/Mary Albrecht)	8 OCT 1945 Springfield, Massachusetts	Marriage Certificate

¹ Soldier in the de LaTour Company of the Carignan Regiment

LOISELLE AND LIBRARY FUND

Earlier in the year we met our goal for the Loisel microfiche collection and began to save for our library fund. We want to extend special thanks to the following who contributed and hope we didn't miss anyone. Again Thanks! Barbara Little; Gaston Tessier; Marjorie Burton; Maureen Wheeler; Shirley O'Brien; Jon Normandin; Veronique Gassette; Anna Ball; Elaine Smith; Betsy Isham; Beverly Long; Elizabeth Botten; Gerald Fox; Mary Plante; Marjorie Aines; Persis Boyesen; and Ronald Danyew

ANCESTRAL LINES

Gouger/Gouget Ancestral Line *Elaine Claire Bessette Smith # 110*

	Spouse/Parents	Spouse/Parents	Date Place of Marriage	Citations
France	Bonaventure Gouget from Thury-Harcourt, France	Catherine Eustache from Boulon, Caen Diocese, France	12 OCT 1648 Boulon, France	Marriage Certificate
France	Robert Gouget (Bonaventure/Catherine Eustache)	Catherine Dauvergne (Jean/Marie Vignon)	10 SEP 1685 Boulon, France	Marriage Certificate
France	Jacques Gouget (Robert/Catherine Dauvergne)	Anne Godard (Pierre/Jeanne Langevin)	07 SEP 1717 Boulon, France	Marriage Certificate
I	Jacques Gouget, Notaire* (Jacques/Anne Godard)	Angélique Prou (Jean-Baptiste/ Geneviève Harbour)	30 APR 1753 Pte-aux-Trembles (Neuville), Québec	Marriage Certificate
II	Jean-Baptiste Gouget (Jacques/Angélique Prou)	Agathe Beaudoin François/Anne Beaudry)	26 JUN 1787 Repentigny, Québec	Researched by Rev. François Lanoue, St-Paul, Joliette
III	Charles Gouger (Jean-Baptiste/Agathe Beaudoin)	Sophie Perrault (André/Marie-Isabelle Blanchard)	20 MAY 1828 St-Paul, Joliette, Québec	" "
IV	André Gouger (Charles/Sophie Perrault)	Marie Hermine Goulet (Cômé-Irenée/Archange Drouin)	3 SEP 1860 Joliette, Québec	Marriage Certificate
V	Charles Ernest Gouger (André/Marie Hermine Perrault)	Rosina Frigon (Noé/Leocadie Ayotte)	22 JAN 1892 Chicopee, Massachusetts	Marriage Certificate
VI	Marie Ida Gouger (Charles Ernest/Rosina Frigon)	Joseph Pierre Léon Bessette (Pierre/Marie- Jessie Vanasse)	11 OCT 1915 Chicopee, Massachusetts	Marriage Certificate
VII	Elaine Claire Bessette (Joseph Pierre/Marie Ida Gouger)	Parl Henry Smith (Benjamin/Mary Albrecht)	8 OCT 1945 Springfield, Massachusetts	Marriage Certificate

* Jacques Gouget was a Notary in Pte-aux-Trembles (Neuville), Québec from 1761 to 1774

GIVE A REEL

We are investigating the cost of purchasing microfilm reels of Vermont vital statistics. This will help our members who can't get to the records in Middlesex. It will also broaden our potential user group to include others with Vermont heritage. Since this will be a long term project, with up to 1000 reels available, we will be purchasing the reels sequentially starting with the oldest available. Should you wish for us to purchase specific reels earlier you can contribute \$18. Per reel and "GIVE A REEL".

VERMONT LIVES

New Hampshire Connection

FRANCO-AMERICAN NOTABLES

FRANCOIS-CHARLES MIVILLE

1851-1913

FIRST FRANCO-AMERICAN PHARMACIST IN MANCHESTER, NH

BY RICHARD L. FORTIN, # 53

FRANCOIS-CHARLES MIVILLE, the son of Clovis MIVILLE and Gorgonie ROY was born on 22, June 1851 at Ste-Anne-de-la-Pocatiere, Karmouraska County, Quebec where he also attended primary school.

In 1871, at the age of twenty, he immigrated to Manchester, New Hampshire where he found employment as a clerk in a drug store at the corner of Concord and Elm streets. He worked there until he became the first pharmacist in the city and the state to be formally licensed by the newly created State Pharmacy Commission, scoring 97 out of 100 points on the exam.

He then purchased the business thus making it the first pharmacy to be owned by a Franco-American in the city. He eventually sold it to Mr. & Mrs. Jean-Louis BEAUDRY, and soon opened another pharmacy on the west side of Manchester in a section that was then called McGregorville (the flat Iron district). Here, at the corner of Main and Amory streets, he remained in business for twenty years becoming one of the west sides prime promoters and developers. On 27 January 1879, Francois-Charles married Josephine-Louise LECLAIRE in her native town of Winooski, Vermont. In St. Francis Xavier Parish. She was the daughter of a prominent town official, Francis LECLAIRE¹ and his wife, Elizabeth BRAULT. The couple had nine children: Charles J., Emile D., Leon, Wilfrid C., Yvonne P., Irene, George F., Josephine, Pauline, and Edouard A.

His civic activities included membership in the Democratic party, where he served as a member of the City Committee. He was also an unsuccessful candidate for Hillsborough County Register of Deeds in 1889, for County Commissioner in 1905 and 1907, and was also a candidate for Mayor of Manchester in 1912 but did not win his party's nomination. In spite of these electoral setbacks he became a very prominent member of the State Democratic party with an active interest in legislative affairs, regularly attending the sessions of the State House of Representatives.

He was also a key mover and shaker in the promotion and building of the first bridge across the Piscataquog (the Kelley's Falls bridge) over to the Pinardville section of the city. He held membership in the Manchester Druggist Association, the New Hampshire Pharmaceutical Association, the Jolliet club and many other fraternal and social organizations in the city and state.

Frank C. MIVILLE died after a two day illness on 10 September 1913, at the age of 63, in Burlington, Vermont. He had left Manchester for a vacation at Mallets Bay of Lake Champlain following a short visit with his wife to her home town of Winooski.

~

¹ Editors Note: Francis Leclair was a prominent figure in the Winooski/Burlington area in the mid 1800s. His contributions are described in an article in our previous edition of *LINKS* Volume 2 No. 1, pp. 8-9.

ANCESTRAL LINES

Miville Ancestral Line

Richard L. Fortin # 53

I. Pierre Miville dit LeSuisse ¹	Charlotte Maugis ²	abt 1631, Brouage, around Rochfort, diocese Saintes, Saintonge, Charente-Maritime, France
II. Jacques Miville dit Deschenes (Pierre/Charlotte Maugis)	Catherine de Baillon ³ (Alphonse/Louise de Marle)	12 Nov 1669, Notre Dame de Quebec
III. Jean Miville dit Deschenes (Jacques/Catherine de Baillon)	Marie-Madeleine Dube (Jean/Marie Campion)	13 May 1691, Riviere-Ouelle
IV. Pierre Miville dit Deschenes (Jean/M.-Madeleine Dube)	Marie-Anne Roy (Pierre/Anne Martin)	28 Oct 1726, Kamouraska
V. Xiste (Juste) Miville (Pierre/Marie-Anne Roy)	M. Josephte Migneau (Michel/Ursule Soucy)	30 Jun 1767, Ste-Anne de la Pocatiere
VI. Jean-Francois Miville (Xiste/M. Josephte Migneau)	Archange Couillard (Emmanuel/Archange Chalifour)	7 Mar 1791, L'Islet
VII. Clovis Miville (Jean-Francois/Archange Couillard)	Gorgonie Roy (Francois/Angelique Sasseville)	10 Jul 1849, Ste-Anne de la Pocatiere
VIII. Francois-Charles Miville (Clovis/Gorgonie Roy)	Josephine L. Leclair (Francois/Elizabeth Brault)	27 Jan 1879, Winooski, VT

¹ Pierre Miville dit LeSuisse, came from the Swiss Canton of Fribourg, born about 1602.

² Charlotte Maugis came from St. Germain-de-Lusignan, around Jonzac, diocese Saintes, Saintonge (Charente-Maritime), France

³ Editors note: Catherine de Baillon descended from Charlemagne through the French King Philippe II. The original ascendancy as listed in *The Dictionnaire généalogique des familles du Québec* by Rene Jetté is incorrect. Rene Jetté, John P. DuLong, Roland-Yves Gagné, and Gail F. Moreau procured 1,659 documents from the Bibliothèque nationale de France and established the correct lineage. An article, in French, describing their research appeared in the journal *Mémoires de la Société généalogique canadienne-français* Volume 48 (Autum 1997) pp. 190-216.

Roy dit Desjardins Maternal Ascendant Line

by Richard L. Fortin # 53

France. Olivier Roy	Catherine Boderge or Bauldard	
I. Antoine Roy dit Desjardins ⁴ (Olivier/Catherine Boderge or Bauldard)	Marie Major ⁵ (Jean/Marguerite LePele)	11 SEPT 1668 Quebec
II. Pierre Roy dit Desjardins (Antoine/Marie Major)	Marie-Anne Martin (Joachim/Anne-Charlotte Petit)	12 FEB 1691 St-Pierre, Ile d'Orleans
III. Augustin Roy dit Desjardins (Pierre/Marie-Anne Martin)	Marie-Jeanne Boucher de Monbrun (Jean-Charles/Claire-Francoise Charet)	22 OCT 1725 Boucherville
IV. Louis Roy (Augustin/Marie-Jeanne Boucher de Monbrun)	Angelique Pelletier (Joseph/Ursule St-Pierre)	18 AUG 1760 St-Roch-des-Aulnaies
V. Louis Roy (Louis/Angelique Pelletier)	Victoire Ouellette (Sebastien/Catherine Plourde)	24 FEB 1773 Ste-Anne-de-la-Pocatiere

VI. Francois Roy (Louis/Victoire Ouellette)	Angelique Sasseville (Joseph/Genevieve Roy)	23 JUN 1816 Ste-Anne-de-la-Pocatiere
VII. Gorgonie Roy (Francois/Angelique Sasseville)	Clovis Miville (Jean-Francois/Archange Dupuis)	10 JUL 1849 Ste-Anne-de-la-Pocatiere

⁴ Antoine Roy dit Desjardins, son of a master barrel maker (maître tonnelier), came from St-Jean-de-Joigny, Archdiocese of Sens, in the Burgundy region of France. He came to Québec as a soldier in the Froment Company of the Carignan Regiment. Antoine was assassinated by Julien Talua on 10 July 1684 in Batiscan, Québec.

⁵ Marie Major came from St. Thomas de Touques, Lisieux, Normandy (Calvados), her parents were Jean Major and Marguerite LePelé. Jean was a Receiver for the Barony of Hanqueville-en-Vexin and de Touques.

ANCESTRAL LINES

COTE/COTA Ancestral Line

George E. Myers # 37

I	Jean Cote from Mortagne, Perche, France (Abraham/...)	Anne Martin (Abraham/...)	17 NOV 1635 Quebec
II	Jean Cote (Jean/Anne Martin)	Anne Couture (Guillaume/Anne Aymard)	11 NOV 1669 Quebec City
III	Jean Baptiste Cote (Jean/Anne Couture)	Francoise-Charlotte Choret (Joseph/Anne Loignon)	24 OCT 1695 St. Pierre, Ile d'Orleans
IV	Gabriel Cote (Jean-Baptiste/Francoise Choret)	Elizabeth Isabelle Bernier (Jean/Genevieve Caron)	7 OCT 1722 Quebec City
V	Basile Cote (Gabriel/Elizabeth Bernier)	Marie Agnes Lepage (Pierre/Marie Trepagny)	24 SEP 1744 Rimouski
VI	Antoine Cote (Basile/Marie Agnes Lepage)	Reine Lepage (Antoine/Marie Cote)	16 OCT 1787 Rimouski
VII	Abraham Cote (Antoine/Reine Lepage)	Theotiste Dube (Augustin/Ursule Dion)	25 AUG 1835 Rimouski
VIII	John Cota (Abraham/Theotiste Dube)	Lucy Blow (John/Lucy Cootware)	2 SEP 1866 South Hero, VT
IX	Edward Cota (John/Lucy Blow)	Della Bella Amoor (Frank/Mary Guenette)	12 JAN 1909 Burlington, VT
X	Gladys Florence Cota (Edward/Della Amoor)	George Joseph Myers (Frank/Cadry Value or Valyou)	17 OCT 1927 Burlington, VT
XI	George Eugene Myers (George/Gladys Cota)	Florence Catherine Rein (Robert/Katherine Sirak)	18 JUN 1955 Waterbury, CT

DOCUMENTS

The Franco-Americans

Almanach du Protecteur Canadien (1870) (Fourth Installment)

St. Johnsbury to Supplement

The first directory published by Franco-Americans dates from 1870 (17 years before the compilation of Bourbonnière) and it was published in Saint Albans, Vermont! The census takers offer an estimate of each center's Franco-American population as well as information on Roman Catholic implantations.

Editor's note: See Vol. 1 No. 1 for a more complete account of the Almanach and its rediscovery. Also see Vol. 1 Nos. 1 & 2 and Vol. 2 No. 1 for the other Vermont towns.

<p>ST. JOHNSBURY renferme 100 familles et 50 jeunes gens; total: environ 520 personnes. Il y a quelques cultivateurs, des menuisiers, des tailleurs, des forgerons, des mouleurs, des peintres et les autres sont journaliers. Plusieurs sont propriétaires. L'église est desservie par le Révd. Stanislas Daniélou. Messe, tous les dimanches. Clovis Lavigne, tailleur.</p>	<p>ST. JOHNSBURY About 100 families and 50 youths. Total: approximately 520. Among them: a few farmers, some finishing carpenters, tailors, blacksmiths, molders, painters. The others are day laborers. The Reverend Stanislas Daniélou ministers to the parish. Mass every Sunday. Clovis Lavigne, tailor.</p>
<p>SOUTH RYEGATE renferme seulement quatre jeune gens. L'église la plus voisine est celle de St. Johnsbury. Messe, tous les dimanches. Nazaire Bouchard, agent, ouvrier.</p>	<p>SOUTH RYEGATE Only 4 youths. The nearest church is at Saint Johnsbury. Mass every Sunday. Nazaire Bouchard, agent [for the <i>Protecteur Canadien</i>], worker.</p>
<p>SOUTH SHAFTSBURY renferme 10 familles et 2 jeunes gens; total : 41 personnes. Il y a parmi eux un forgeron et un menuisier. L'église la plus voisine est celle de Bennington.</p>	<p>SOUTH SHAFTSBURY Ten families and 2 youths. Total : 41. Among them : one blacksmith and one finishing carpenter. The nearest church is at Bennington.</p>
<p>SUTHERLAND FALLS [PROCTOR] renferme 41 familles et 30 jeunes gens; total : environ 180 personnes. La plupart travaillent dans les carrières et moulins à scier le marbre. Trois d'entre eux sont propriétaires. Il y a 4 églises catholiques dans les environs, à savoir à Pittsford, Brandon, East Rutland et à West Rutland. MM. Louis Frédette, forgeron ,agent, Etienne Côté, forgeron, Moise Gagnier, mineur,</p>	<p>SUTHERLAND FALLS [PROCTOR] Forty one families and 30 youths. Total: approximately 180. Most work in the quarries and the marble sawing sheds. Three are property owners. Four churches can be found in the vicinity, namely at Pittsford, Brandon, East Rutland and West Rutland. Louis Frédette, blacksmith, agent [for the <i>Protecteur Canadien</i>]. Etienne Côté, blacksmith Moise Gagnier, miner.</p>

<p>Geoffroi Larreau, forgeron, Aleandre Plantier, mineur, Alfred Maingo, scieur de marbre, Alfred Monette, do do J. B. Fredette, ingénieur, Louis Morrier, cultivateur, Joseph Maingo, scieur de marbre, J. B. Courtemanche, mineur, Edmond Ladébouache, cultivateur, Elie Young, mineur,</p>	<p>Geoffroi Larreau, blacksmith. Alexandre Plantier, miner. Alfred Maingo, marble cutter. Alfred Monette, marble cutter. J.B. Fredette, engineer. Louis Morrier, farmer. Joseph Maingo, marble cutter. J.B. Courtemanche, miner. Edmond Ladébauche, farmer. Elie Young, miner.</p>
<p>SWANTON renferme 100 familles et 80 jeunes gens; total: environ 500 personnes, journaliers pour la plupart. Il y a un médecin et plusieurs commerçants. Un très grand nombre possèdent des lots et maisons à titre de concession. L'église est desservie par le Révd. Louis Cam. Messe, tous les dimanches.</p>	<p>SWANTON One hundred families and 80 youths. Total: about 500. Most of them are day laborers. Among them one doctor and several merchants. Many own lots and houses The Reverend Louis Cam ministers to the parish. Mass every Sunday.</p>
<p>UNDERHILL renferme 16 familles et 9 jeunes gens; total: 94 personnes. Il y a parmi eux 7 qui possèdent une terre et 5 une maison; outre les cultivateurs, on compte quelques forgerons, tonneliers et journaliers. L' 'église est desservie par le Révd. P. Carroll de Richmond. Messe, tous les quinze jours. MM. Antoine Papineau, père, tonnelier et propriétaire. Antoine Papineau, fils, do do</p>	<p>UNDERHILL Sixteen families and 9 youths. Total: 94. Among them: 7 own land and 5 own a house. Among them one finds farmers and a few blacksmiths, barrel makers and day laborers. The Reverend P. Carroll from Richmond ministers to the congregation. Mass every two weeks. Antoine Papineau, senior, barrel maker and property owner. Antoine Papineau, junior ditto.</p>
<p>VERGENNES renferme 99 familles et 40 jeunes gens; total : 482 personnes. Un grand nombre travaillent dans les manufactures de portes, châssis, et jalousies. Plusieurs sont propriétaires. L'église est desservie par le Révd. P. Cunningham. Messe, tous les 15 jours. MM. Hayes, Falardo et Parker, manufacturiers et marchands en gros de châssis, portes, jalousies, moulures, aussi de balances universelles pour les familles. A Labelle, faiseur de portes. Eusèbe Leger, " " Cain Néron " " Alph. Pigeon " " Jos. Janvier " " Cyprien Dion " " Louis Burdette " " Fr. Miller " " Alexis Desrosiers, faiseur de jalousies, Dan Falardo, mécanicien, Charles Caissy, forgeron,</p>	<p>VERGENNES Ninety-nine families and 40 youths. Total : 482. Many work in wood doors, windows and shutters mills. Several own property. The Reverend P. Cunningham ministers to the congregation. Mass every two weeks. Misters Hayes, Falardo and Parker, manufacturers and wholesalers of windows, doors, shutters, molding and universal scales for families. A Labelle, door maker Eusèbe Leger, " " Cain Néron " " Alph. Pigeon " " Jos. Janvier " " Cyprien Dion " " Louis Burdette " " Fr. Miller " " Alexis Desrosiers, shutter maker. Dan Falardo, mechanic. Charles Caissy, blacksmith.</p>

Edouard Gervais, cordonnier, Charles Martel.	Edouard Gervais, shoemaker. Charles Martel.
WATERVILLE renferme 6 familles et quelques jeunes gens; total: 29 personnes. La paroisse est desservie de Bakersfield, où se trouve l'église la plus voisine.	WATERVILLE Six families and a few youths. Total: 29. The priest from Bakersville, where one finds the nearest church, ministers to the congregation.
WEST RUTLAND renferme 175 familles et 74 jeunes gens; total: 960 personnes. Ils travaillent tous dans les carrières de marbres; quatre sont propriétaires. Il y a une église en voie de construction. La paroisse est desservie par le Révd. Père Gagnier Aldace Vendette, agent.	WEST RUTLAND One hundred and seventy-five families and 74 youths. Total: 960. Most of them work in the marble quarries. Four own property. A church is being built. Father Gagnier ministers to the congregation. Aldace Vendette, agent [for the Protecteur Canadien].
WHITE RIVER renferme 35 familles et plusieurs jeunes gens; total 130 personnes. Ils sont presque tous journaliers, sept d'entre eux sont propriétaires.. La paroisse est maintenant desservie par le Révd. M. Pigeon de Milton. Messe, une fois par mois.	WHITE RIVER Thirty five families and several youths. Total: 130 persons. Most of them are day laborers. Seven own property. Father M. Pigeon from Milton is presently ministering to the needs of the congregation. Mass once a month.
WHITING renferme 35 familles et 27 jeunes gens; total: 136 personnes. Les uns sont cultivateurs et les autres journaliers. L'église la plus proche est à Brandon. Messe, tous les dimanches. Arthur Ostiguy, voiturier, agent.	WHITING Thirty five families and 27 youths. Total: 136. Some are farmers, others are day laborers. The nearest church is at Brandon. Mass every Sunday. Arthur Ostiguy, carrier, agent [for the <i>Protecteur Canadien</i>].
WINOOSKI renferme 306 familles formant une population totale d'environ 1700 personnes. Un très grand nombre sont employés dans les manufactures de laine et de coton. Il y a un avocat canadien. La paroisse est desservie par le Révd. J. Audet. Messe, tous les dimanche; église en voie de construction. MM. Fr. Leclair, commerçant, magasin de marchandises sèches et groceries. Pierre Desautel, commerçant, Jos Provost, menuisier, Augustin Poirier, groceries et provisions, Désiré Croto, cordonnier, Désiré Patenaude, forgeron, F. E. Allard, groceries de tout genre, Jacques Grimore, employé dans une manufacture de coton, F. et G. Carpentier, frères, marchands, Freeman, fils, orfèvre et bijoutier.	WINOOSKI Three hundred and six families. Total population about 1700. Many work in the wool and cotton factories. There is one Canadian lawyer. The Reverend J. Audet ministers to the parish. Mass every Sunday. A church is being built. Fr. Leclair, merchant, groceries and dry goods store. Pierre Desautel, merchant. Jo. Provost, finishing carpenter. Augustin Poirier, groceries and provisions. Désiré Croto, shoemaker. Désiré Patenaude, blacksmith. F. E. Allard, groceries of all kind. Jacques Grimore, cotton mill worker. F. and G. Carpentier, brothers, merchants. Freeman the son, fine metal worker and jeweler.

<p>WOODSTOCK renferme 41 familles; total: 162 personnes. Les uns travaillent dans les manufactures de laine et les autres sont journaliers. La paroisse est desservie par le Révd. Magloire Pigeon de Milton. Une vaste salle a été louée et arrangée pour une chapelle. Messe, une fois par mois. MM. René, journalier, L.S. Cyr, assistant dans les teintures de laine.</p>	<p>WOODSTOCK Forty one families. Total: 162. Some work in wool factories other are day laborers. The Reverend Magloire Pigeon from Milton ministers to the congregation. A spacious room has been rented and equipped as a chapel. Mass once a month. Mr. René, day laborer. L.S. Cyr, assistant wool dyer.</p>
<p>SUPPLÉMENT</p>	<p>SUPPLEMENT</p>
<p>B Berlin. 16 familles, dont 6 propriétaires.</p>	<p>B Berlin 16 families, 6 are property owners.</p>
<p>D Derby Center. 12 familles.</p>	<p>D Derby Center. Twelve families.</p>
<p>E East et North Montpelier. 11 familles. East Dorset. 42 personnes.</p>	<p>E East and North Montpelier. Eleven families. East Dorset Forty two persons.</p>
<p>H Huntington. 5 familles.</p>	<p>H Huntington. Five families.</p>
<p>I Irasburgh. 12 familles.</p>	<p>I Irasburgh. Twelve families.</p>
<p>J Jéricho. 62 personnes.</p>	<p>J Jericho. Sixty two persons.</p>
<p>M Middlesex. 14 familles. Montgomery. Environ 100 familles.</p>	<p>M Middlesex. Fourteen families. Montgomey. Approximately 100 families.</p>
<p>S Salem. 30 familles.</p>	<p>S Salem. Thirty families.</p>
<p>W Wallingford. 28 familles, dont 5 sont propriétaires; total: 151 personnes. West Haven. 10 familles. Williston. 40 familles.</p>	<p>W Wallingford. Twenty eight families. Five are property owners. Total: 151 persons. West Haven. Ten families, Williston. Forty families.</p>
<p>Il ya a aussi des Canadiens dans les places suivantes: Addison, Bellows Falls, Benson, Berkshire, Bristol, Castleton, Clarendon Spring, Charlotte, Cornwall, Essex, Ferrisburgh, Franklin, Georgia, Leicester, Moretown, New Haven, Pawlet, Pittsford, Richford, Proctorsville, Salisbury, Sheldon, Staksboro, Stowe, Sudbury, Sunderland, Waterbury, West Castleton, etc., etc.</p>	<p>Canadians can also be found in the following places: Addison; Bellows Falls; Benson; Berkshire; Bristol; Castleton; Clarendon Spring; Charlotte; Cornwall; Essez; Ferrisburgh; Franklin; Gerogia; Leicester; Moretown; New Haven; Pawlet; Pittsford; Richford; Proctorsville; Salisbury; Sheldon; Staksboro; Stowe; Sudbury; Sunderland; Waterbury; West Castleton; etc.</p>

TIPS and TRIPS

Sampling the Online Internet Mini-Parchemin Database with ALTAVISTA English Translation by John Fisher # 2

The "Chamber of Notaries of Quebec" in conjunction with ARCHIV-HISTO undertook the computerization of approximately 3,500,000 notarial acts produced since the discovery of New France (Quebec). Some 240,000 are available on a CD-ROM, but it is very, very expensive. The ACGS (American Canadian Genealogical Society) in Manchester, NH does make lookups available for a fee. Our website Home Page has a LINK to the ACGS Home Page. There is also a sample Parchemin database of 30,000 acts for approximately 15,000 surnames on the Internet. For more information about both of these databases on the Internet, view the Archives of Dick Eastman's Newsletters at www.ancestry.com selecting the June 2 1997 and March 9 1998 issues. You may want to subscribe to his excellent weekly newsletters.

However, have stated the above info, let me add that the Parchemin website and all of the index information of the acts are in French! That deters many of us Franco-Americans who have lost much, or all French language skills, but Digital Equipment Corporation provides an excellent Search Engine on the Internet and it offers language translation in several languages including French to English, and English to French. This TRANSLATOR can be used in two ways; 1st you can give it a website URL or Universal Resource Locator like the ARCHIV-HISTO site address www.cdnq.org/cnq/origines/origines.html and it will translate the Home Page French info into English; 2nd you can COPY or DROP or TYPE some text info onto ALTAVISTA and it will give you the French and English translation. Doing #1 is fairly easy so lets look at #2.

Enter the URL (<http://www.cdnq.org/cnq/origines/origines.html>) into your Netscape LOCATION field and hit ENTER. The Parchemin Home Page will be displayed, now Click your left mouse button on the line that says "Nous vous invitons...../ We invite you....." and you will see a new page called "Banque Le Parchemin" with several boxes to fill in called TEXTE/TEXT NOTAIRE/NOTARY FICHE COURTE-LONGUE SHORT-LONG description and RECHERCHE/RESEARCH. For this experiment just fill in the Surname (Poissant for example) in the TEXT field and select FICHE LONGUE and Click on the RECHERCHE/RESEARCH button. If any notarial acts are found, the Date and Notary name will be displayed. Click on the highlighted Act and the text will be displayed in French. Note that you can also enter a Notary Name in the NOTAIRE box to narrow the responses to a single notary; and the TEXT field can really have a lot of various entries like: a city or town such as Orleans, Montreal, Detroit, LaRochelle; or the name of a governor, or military officer; or the word seigneur/lord or macon/mason forgeron/blacksmith; and you can have a string of names such as "Francois Joliet" etc. It's a lot of fun experimenting and just looking around!

Here is how to translate the text of the notarial act into English: Highlight the entire act by putting your mouse cursor over the beginning of the text, hold the left mouse button down and drag the cursor to the end of the document and then let go of the mouse button. You will now see the entire text highlighted! Using your left mouse button again, click on EDIT at the top of the Netscape panel and then on COPY in the pulldown menu. This copies the text into the notepad temporarily. Now enter a new URL into Netscape for ALTAVISTA. www.altavista.digital.com and hit Enter. Click on TRANSLATIONS, then click inside the empty box that is displayed, then click on EDIT again and PASTE from the pulldown menu. You should see the French text in the translation box now! Now Click on "TRANSLATE FROM" and select "French to English". Now Click on the TRANSLATE button. ALTAVISTA will do the translation and then display the

original French text and the English translation. Click on your Printer button and you have a hard copy of the Act!

If you BOOKMARK the ALTAVISTA and ARCHIV-HISTO site then it is much easier than typing in the URL each time. You could also Click on the GO button and select the site to go to.

BEWARE of the subtleties of translating from French to English! Some are really cute, such as "dit" to "says" (we really want to keep dit in this instance); and "Toussaint Martin" is "All Saints day Martin"; and "Fort St Louis" is "strong St Louis"; and "Nouvelle France" is "News France"; but in general it's a great assist. Use a good French-English dictionary if you have a question.

Have fun with the sample database on the Internet and then you will have an excellent idea of what the CD-ROM provides and what to expect from it. If you get text from the CD-ROM version, you can always type the text into the ALTAVISTA translation box and VOILA, its English!

In English:

The Parchment January 8, 1761 (Mtl)

Lalanne, J (1752-1767)

Sale of a piece of ground located at the coast St Andre; by François Poissan says Lasaline, of the parish St Philip, authorized of Pitching Pierre, of the parish St Philip, and Marguerite Pitching, of the parish St Philip, his brother and sister, in Jacques Artheau, of St Philip, and Pierre Poupart, of St Philip.

Doc. #: 17610108pa014091

New Translation

En Français (Original text):

Le Parchemin 8 Janvier 1761 (Mtl)

Lalanne, J. (1752-1767)

Vente d'un morceau de terre situé à la côte St André; par François Poissan dit Lasaline, de la paroisse St Philip, autorisé de Pierre Poissant, de la paroisse St Philip, et Marguerite Poissant, de la paroisse St Philip, ses frère et soeur, à Jacques Artheau, de St Philip, et Pierre Poupart, de St Philip.

Doc #: 17610108PA014091



"Flight of the Phoenix" A Report from the Library-

A thought, germinated in the early months of 1996, became an idea that quickly turned into an "adventure" – into the realm of an operating, not for profit organization, labeled "Vermont French-Canadian Genealogical Society" ... abbreviated as VT-FCGS! The actual beginning of our "Phoenix" occurred in March of 1996; and like a daffodil in Spring, a viable library blossomed that soon provided a pathway to the hidden names of our missing ancestors. By the Fall of our first year we had 56 members with a growing library containing books, journals and maps. From 1996 to the present period, we have added such necessities as books; (and more books), microfiche, microfiche readers, a copier, and at least one hundred headaches in the attempt to categorize and arrange the above in a proper manner so members could locate and use the needed Information that would satisfy their requests relative to their long journey into the murky windows of yesteryear. Our beginning and the success it created, is certainly due to the efforts of our Immediate members. But also, there are many people and genealogical societies that must be acknowledged for their contributions! We have received a bounty of books provided by Armand and Mary Letourneau, The American French Genealogical Society, and Bob Quintin, all from Rhode Island; Richard Racine of Granby, P.Q.; the Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogique of Sudbury, Ottawa; Pauline Cusson, President of the American-Canadian Genealogical Society in Manchester, N.H.; Bob Descouteau, also of ACGS; Northern N. Y. American-Canadian Genealogical Society; the Canadian-American Genealogical Journal of N.Y.; the Franco-American Genealogical Society of

York County, ME; and those given by Mrs. Elaine Smith that possessed information about the Acadian people - their families, their lives and their hardships; and a Special donation of seven volumes of Tanguay by John Fisher. Hardware required to utilize the books, microfiche and were provided by Key Bank of Essex, VT; Key Bank of Burlington, VT. and WCAX – (Channel 3). A special acquisition of Ancestral Lines have been donated by Henry Champagne, Jean Paul Moreau, Mariette (Balthazar) Moreau, John R. Fisher, Sr., Claude Caron, Robert R. Carpentier, Lee Gilbert, Michael Sevigny, Judy Perpente & L Chadwick, Fred W. Des Autels, Hubert Houde, Laurent Boucher, C.S.C., Wayne M. Rheume, Claude Magnant, Sylvain Croteau, B.A., Richard J. Gagnon, George C. Seward, and Eugene R. Tatro. Also, we thank St. Joseph's School where we began our society and then, to St. Johns Club, for allowing us the use of their facilities.

The Library Committee consisting of John Moreau, Librarian; and assistants, Janet Allard, Janet Eno and Bernard O'Day have constantly made changes as new books and paraphernalia were acquired. We found our methods to be helpful; but not the best solutions for our members. So, our latest rearrangement should provide a more rational (user-friendly) filing method so users can find, utilize and return the library's contents from and to, their proper locations. The committee should complete the "Index" about mid-Summer; and this should benefit those who journey into the "musty archives", that gleefully hide the needed hoards of data, cringing in the mysteries of our past. Place your faith in the Phoenix The best is yet to come!?!
Bernard W. O'Day bwo@together.net

DOCUMENTS

FRENCH & FRENCH-CANADIAN REFERENCES EXTRACTED FROM HISTORIC GUIDE TO BURLINGTON NEIGHBORHOODS VOL I (1991)

BEAULIEU, Joseph N.	p21 (North Ave. Land & dance pavilion, 1922+)
BEAUPRE', _____	p190 (co-owner, MEUNIER & BEAUPRE FUNERAL HOME)
BEAUPRE' Fredk O.	p155 (pharmacist 1868-1899)
BROUILLETTE, C.Bader	p136 (co-owner, Burl. Business College, 1956)
CARTIER, Joseph	p193-4 (blacksmith, St. Joseph Ch. cross, 1889)
CHAIGNON-LAROSE, P.	p164 (heraldric des. from Cambridge, MA, 1926)
CHAMPLAIN, Sam'l de	p4 (subject of proposed monument in Battery Park)
CLOAREC, Rev. J.M.	p194-5 (pastor & builder, St. Joseph Church, 1880s)
COATHUEL, Rev. J.M.	p195 (donor to St. Joseph Church building fund, 1880s)
CONTOIS, Raymond A.	p164-65 (City Treasurer, 1956-75; d.1983)
DERWAY, John S.	p28-29 (North Ave. farmer fr. Grand Isle, 1847+)
FREMEAU, Louis X.	p154 (jeweler, Freameau's Block, 71-75 Church St.)
GOODRICH, Julian	p81-82 (designer, St. Anthony Convent, 1961)
" "	p195-96 (designer, St. Joseph Convent, 1956)
GRASSE, Count de	p119-120 (namesake of Grasse Mount manse, 1820s)
HAMELLE, _____	p147-8 (SHEPARD & HAMELLE, clothiers, 22-4 Church St.)
HEBERT, Phillippe	p4 (famous sculptor from Montreal)
LAFAYETTE, Marquis	p119-20 (visit to Burlington & Vt., 1825)
LAFOUNTAIN, Lily	p155 (first Burlington telephone operator, 1877)
LAFOUNTAIN, Alfred	p196-7 (namesake of LaFountain Street, 1855-60)
LAFOUNTAIN, Amable	p196-7 (came from Que. 1833 with son, Alfred)
LAMUDGE, W.L.	p162 (restauranteur, 144 Church St., 1916)
LANOU, J. Ernest, Sr.	p197-98 (purchased old Baptist chapel, 1904)
" "	p194 (shop on corner of LaFountain & North Sts, 1880s)
LEFEBVRE, Lydia	p55 (house, corner of Pearl & Willard Sts, 1911)
LUMBRA, M/M Thomas	p144 (purchased "Woodhouse," 363 So. Willard St., 1951)
LUMIERE CO.	p83-84 (French film mfr. purchased Howard Park, 1901)
MEUNIER, _____	p190 (funeral home, 71-73 Elmwood Ave., 1934+)
MICHAUD, Rt.Rev. John	p194 (Bishop of Burlington)
MICHAUD, Rev. Joseph	p194 (Quebec designer of St. Joseph Church, 1880s)
MILOT, Gerald	p88 (property developer, Harbor Watch, 1984)
PAQUETTE, Gordon F.	p145 (former mayor of Burlington - re Church St. development)
" "	p160 (in Sweetwaters Restaurant mural, 1981)
PERRAULT, _____	p71-72 (masonry firm, PERRAULT & STONE, 1870s)
PLANT, Howard W.	p5 (Battery Park marker, WW I Burlington sailor)
PLOOF, Stephen J.	p162 (restauranteur, 144 Church St., 1905)
POMERLEAU, Antonio	p107-8 (Follett House purchased, c 1979)
" "	p160 (in Sweetwaters Restaurant mural, 1981)
POTWIN, John S.	P126 (merchant from Troy, NY to Burlington, c 1830s)
PROVOST, Stanley	p162 (owner of Bessey News Stand, 1923-1956)
RIOUX, Antoine	p195 (donor to St. Joseph Church building fund, 1880s)
THERRIEN, Rev. A.C.	p197 (French Baptist Church minister, 1874-1879)
YVENEK, Rev. F.M.	p195 (donor to St. Joseph Church building fund, 1880s)

DOCUMENTS

FRENCH & FRENCH-CANADIAN REFERENCES EXTRACTED FROM HISTORIC GUIDE TO BURLINGTON NEIGHBORHOODS, VOL II, (1997)

BERGERON, Victor	p109 (modernized 78 No. Prospect St., 1936)
“ ”	p110 (building contractor/auto dealer)
BISSONNETTE, Noble	p79 (res. 279 Colchester Ave., 1903-1905)
BOUVAIS, Robert	p196 (co-owner Hi Hat Restaurant, 1975)
BROUILLETTE, C.B.	p195 (co-owner Burlington Business College, 1956)
CARDINAL, Rev. H.	p129 (pastor of St. Joseph Church, c. 1863)
CLOAREC, Rev. J.	p131 (pastor of St. Joseph Church, c. 1878)
DeGOESBRIAND, RtRev.L.	p65 (first Bishop of Burlington)
DESAUTELS, David	p118 (purchased 110 No. Prospect St., 1978)
“ ”	p185 (converted 288 Main St. to apts., 1980)
DUBUC, Isaac S.	p102 (blacksmith shop 495-97 Colchester Ave., 1883)
GADHUE, George	p82 (res. 339 Colchester Ave., c. 1913)
GADUE, William	p43 (manufacturer, 86 St. Paul St., 1906-09)
GOODRICH, Julian	p4 (designed Lexington Apts., College St., 1966)
“ ”	p66 (architect, Mater Christi School, 1961-2)
“ ”	p76 (architect, Delahanty Hall, Trinity College, 1966)
“ ”	p77 (architect, McAuley Hall, Trinity College, 1977)
GUERTIN, Hermidos	p43 (harness shop, 86 St. Paul St., c. 1904)
LAFLAMME, Gladys	p2-3 (poet; wife of Francis Colburn, artist)
LAMBERT, Ann	p96 (widow of Gen'l John L. Barr, 21 Chase St.)
LAMBERT, Theresa	p129 (headed Nazareth School, c. 1863)
LANOU, Frank S.	p43 (plumbing contractor, came to Burlington 1877)
“ ”	p60 (plumbing shop, 101 College St. sold 1976-7)
LANOU, J. Ernest	p43 (plumbing contractor, 1877)
LAPOINTE, Francis	p129 (designer, old St. Joseph Home, 1860s)
LAVALLEE, Dr. R.E.	p125 (res. 195 No. Prospect St., c. 1943)
LAVIGNE, J. Henry	p211 (auto garage 63-67 Main St., built 1915)
LAVIGNE, Richard A.	p58 (res. 111 College St., 1925-29)
LAWRENCE, A.I.	p66 (architect, Mt. St. Mary Academy annex, 1924)
MARCEAU, Thomas	p86 (painter; res. 352 Colchester Ave. 1904-20)
MILLOUS, Pierre	p77 (Fr. designer - mosaic panels, McAuley Hall, Trinity, 1958)
MYETTE, Kevin	p196 (co-owner Hi-Hat Restaurant, 1984)
NAPIER, James	p85 (owned 352 Colchester Ave., 1855)
PAQUETTE, Gordon	p138 (mayor of Burlington c. 1971)
PECOR, Raymond C.	p81 (purchased baseball franchise 1993)
“ ”	p192 (built Court House Square, 1986)
PLOOF, Raymond	p192 (res. 251 Main St., 1927-51)
POMERLEAU, Antonio	p32 (purchased Middlebrook Bldg, College St., 1961)
QUEVILLON, Rev. Jos.	p131 (pastor, St. Joseph Church, c 1850)
RICHARD, Walter	p185 (wife, Annette, guest house, 288 Main St., 1960s)
ROCK/ROQUE, Nap.	p43 (wife, Mary, St. Paul St. bldg., 1909-29)
ROY, Mrs. J.S.	p43 (boardinghouse keeper, St. Paul St., 1871-78)
SALTUS, Freeman	p197 (reminiscences of Burlington done in 1947)

QUERIES

Leo Fleury, #8

We encourage our members to submit free queries for publication as space permits. Queries should be brief and concise, typed or printed clearly. Queries from non-members should include a \$3.00 check for each query. Queries should be sent to VERMONT FRENCH-CANADIAN GENEALOGICAL SOCIETY, Attn.: Query Editor, P.O. Box 65128, Burlington, VT 05406-5128. Please send a copy of all replies to our society for its archives-library.

anc.	ancestors	dau.	daughter	par.	Parents
b.	born	desc.	descendant	poss.	Possibly
bp.	baptized	d.s.p.	died without issue	ref.	Reference
bro.	brother	d.y.	died young	rel.	related, relative
bur.	buried	div.	divorced	rem.	Removed
ca.	circa	fam.	family	res.	resided, lived at
ch.	child, children	fl.	lived, flourished	sis.	Sister
c.r.	church record	g.s.	gravestone	twp.	Township
co.	county	info	information	w.	wife
d.	died, death	m.	married	wid.	widow, widowed

Query #64 **BRISSON** seek marr. of Michel/Mitchell BRISSON b. Can to Mary _____; their son, Samuel BRYSON/BRISSON (b. c1840 Can) marr. 22 Jul 1870 at Mt Holly, VT to Marsha/Marcia STONE (Lewis & Mary ____). (Janet Franklin Ross, 5495 Camino de la Culebra, Tucson, AZ 85750)

Query #65 **STONE (LAROCHE/ROCHE?)** seek parentage of both Lewis Stone listed in 1850 Benson, VT census as age 30 b. Can & wife, Mary CASAVOIR/CENSEVEAU age 19 b. Can. Both still listed there with children in 1860 census. (Janet Franklin Ross, addr. above)

Query #66 **DEMERSE** seek marr. Octave DEMARSE to Melinda H. c1840's in VT or QUE. Family lived in VT 1840's 1850's but in Canada East Census 1861 at Barford, Stanstead County. He b. Can. c1815 d. Mar 1903 age 88 at Compton Cy, QUE. Melinda __ b. US c1821. Had six children prob. born in VT. (Kenneth W. Moore, 65 Spring Garden Ave Apt 2004, Willowdale, Ontario, CAN M2N 6H9)

Query #67 **NAILOR/NAYLOR/DUBUC/PECOR** seek marr. of Edward NAILOR/NAYLOR b. 1820-30 Can. to Victoria DUBUC b. 1829 Can. Listed in 1850 Vt census as res Fletcher, VT. Son, Joseph b. Jul 1850 prob. VT d. Sep 1915 Colchester, VT who marr. Delia PECOR 15 Dec 1875 Essex, VT (Arlene Coltey, 5224 Woodland Dr., Morrow, GA 30260)

Query #68 **GUERTIN/GREENO/LORETTE** seek marr. Francois David GUERTIN/GREENO to Monique LORETTE c. 1848 Rutland/Pittsford, VT area. Although both b. Can. they res. and had children in Rutland Cy, VT & both buried in Pittsford. Francois/Francis born as GUERTIN but died as GREENO. (Judy Page, 41 Pheasant Lane, Templeton, MA 01468)

Query #69 **LAMOTHE/PELLETIER** seek marr. Dolphis LAMOTHE to Louise ANTAYA dit PELLETIER. Dolphis lived in St Albans, VT area for several years before returning to Montreal & leaving children behind. (Andre Lamothe, c/o VFCGS Attn Leo Fleury)

Query #70 **GOODROE/ROBINSON** seek marr. Edward Abraham GOODROE b. Can. to Julia ROBINSON (b. Chazy, NY) poss. St Albans, VT c1880-90's; Had six sons, Fred Edward, Joseph, Walter, Charles, George & William. (Wendy Harper, 3038 E. Rawhide La., Hernando, FL 34442-3034)

Query #71 **LABATT/COUTU** marr Francis/Francois LABATT b. 1818 Can (Francois & Charlotte Grignon) prob. Marr2 to Aurelie COUTU b. 13 Feb 1833 Ste Elizabeth (Terrebonne Co) (Pierre & Agathe DESROSIERS/LAFRENIERE) (Carmen Westwater, 11616 N.E. 30th Place, Bellevue, WA 98005-1557)

Query #72 **GAUTHIER/BOUCHARD** seek marr. George GAUTHIER to Augustine BOUCHARD in QUE or VT; believed to res. Franklin, VT area. (Jacqueline Johnson Causey, 4564 Chrystan Rd, Montgomery, AL 36108)

Query #73 **SAWYER/AMELL-HAMEL** seek marr. Alexander SAWYER to Amelia/Emelie AMELL (HAMEL?) in QUE or upstate NY prob. 1850-60's. Amelia d. Clinton Cy, NY 29 Sep 1926. Did she have any connection with

Dominique HAMEL and Marie FORGET/DESPATI who marr. Ste-Therese, QUE 20 Feb 1816? (Joan Mustard, 122 So. Everett St., Bennettsville, SC 29512)
Query #74 MARTIN/LORACHE (LAROCHE?) seek marr Pierre MARTIN to Julia LORACHE (LAROCHE?) prob. in QUE. Their son, Isaac b. Can c1831 marr. Grace Church, Sheldon, VT by 1850 census, Isaac in Cornwall, VT and by 1870 was in Agwam, MA. He marr. Mary ____ prob. in Vt. Isaac'sr daug. Odella/Delia b.1858 St Albans marr. ____ LaDuke in Agawam in 1878. (Robert E. Martin, 8324 295th St South, Roy, WA 98580)
Query #75 RABADOUX seek marr Antoine/Anthony RABADOUX to Josephine/Josette/Rosette (CYR dit DESROCHES) prob. QUE. 1830's Family subsequently res. Benson, VT where Antoine died in 1889 at age of 76yrs. Had several children born in Rutland Cy. (Marjorie Burton Goderwis, 135 Elm St #19, Bennington, VT 05201)
Query #76 ADAMS/LISEAU seek marr. & parentage of Moses ADAMS b. 1820's to Ellen LISEAU b. 1820's marr. prob. in QUE or VT; they subsequently lived in Washington Cy, VT & had nine known children. (Mary Adams Kilduff, 62 Rockwood Ave, Ansonia, CT 06401)
Query #77 GAUDETTE/ROUSSEAU seek marr. Levi GAUDETTE to Marie Anne ROUSSEAU c1865-69 somewhere in VT. Son, John Levi b. c1879 VT. Levi son of Levi Sr & Zoe BERNARD who marr. 9 Feb 1846 St Hyacinthe, QUE. (Denis Boudreau, 110 Angell Ave., No.Providence, RI 02911)
Query #78 MARSH/BROWN seek help on poss. Indian ancestry of Josiah MARSH b. c1800 Ryegate, VT parents unknown. Res. in Groton, Ryegate, & Newbury, VT; he marr. 22 Oct 1846 Ryegate to Mary BROWN b. c1813 Newbury, VT. He died Groton, VT 23 Sep 1880. Children incl. John Brown Marsh b.c1840; Rebecca & Helen Jane prob.all b. at Groton. (Robert E. Marsh, RR1 Box 174, East Montpelier, VT 05651)
Query #79 DUROCHER/BOYER/BRUNET/DESCHAMPS seek marr. prob. QUE of Alexander DUROCHER & Philomene BOYER 1870's. Also marr. Toussaint BRUNET & Elmire DESCHAMPS. Had daug. Celine b. Que. Also need places and dates of death for all above parties. (Robert L. Snyder, 6116 Eden Rd., West Palm Beach, FL 33417)
Query #80 JARVIS/GERVAIS/PAULLIUZ seek marr & parentage of Edward (Eunard?) GERVAIS/JARVIS b. c1819 QUE who marr QUE or VT to Matilda Pauline PAULLIUZ. They subsequently res. Vergennes, VT area by 1860 census & had several children. Also in that census, Margarette Jarvis, 75yrs poss. mother of Edward. (Mrs Robert Malaney, 353 High Ridge Circle, Midway, AR 72651-9244)
Query #81 STONE (LAROCHE?)/MARSH seek parentage & marr of Solomon STONE (LAROCHE/) QUE/VT c1861 to Louise Elizabeth MORSE (b. Derby Line, VT?). Solomon b. c1816 Tingwick, QUE & he d. 18 May 1914-15 Lyndon Ctr, VT. They had seven children. (Ruth Stone, PO Box 844, Enfield, NH 03748-0844)
Query #82 SHOREY/KING seek marr. Joseph L. SHOREY (b.c1824 Montreal) to Mary E KING (b.c1831 Montreal). Joseph d. 25 May 1891 Plainfield, VT æ 67. Need also to confirm parentage of both. Joseph poss. son of Naudin Shorey & Mary (Legrequere?). Also seeking children & grandchildren. (Mrs.B.E. Shorey, 18 Ravenwood Rd, Peabody, MA 01960)
Query #83 MARTIN/O'CONNOR seek marr. of Catherine MARTIN (b. Cy Kerry, IRE dau of James) to Morris O'CONNOR. Emigr to QUE with her bros. John & James MARTIN. Catherine & Morris subsequently res. Brattleboro, VT & prob. died there. Also need info on any children etc. (Reply c/o VFCGS attn. Leo Fleury)
Query #84 MORIN/LEDUC/POIRIER/PERRY seek birth & parentage info on Rosaline MORIN (b. c1855) who was "adopted" by a LEDUC family. She marr. Pierre Alcide POIRIER at Brattleboro, VT 9 Jun 1873 She died 1891-1900 where? Pierre living in 1900 census as widower in Montague/Turners Falls, MA. Rosaline may have died under anglicized name of PERRY & buried in Catholic cemeteries in Brattleboro, VT; Hinsdale, NH or Greenfield, MA. (David L. Costello, reply c/o VFCGS attn Leo Fleury)
Query #85 BOUCHER/BUSHEY/ROUET seek marr. of Antoine BOUCHER (b 1834 Berthier?, QUE son of Antoine BARBEL-BOUCHER & Reine/Lorraine DUPUIS/DU NORD) Antoine II marr. Angele/Angelique ROUET/ROUETTE/WHEEL (b. 1844 NY). Their son, Alfred "Fred" BOUCHER/BUSHEY b. 1860 Isle LaMotte/Alburgh, VT area marr. in that area c1883-84 to Adeline PATNODE (b. 1866 VT). Alfred d. Altona, NY 1925 & Adeline d. Mooers Forks, NY c1945-46. (Laura Noel, 12 Falcon Dr., Hudson, NH 03051)
Query #86 DUQUETTE interested in any info on the DUQUETTE family who res. Ogdensburg, NY area 1900 to pres. (Mary Ellen Sciortino, 3331 SE 11th Ave, Cape Coral, FL 33904)
Query #87 SAVOIE/THIBODEAU seek parentage of Francois SAVOIE & Marguerite THIBODEAU prob. from Acadie. Their daug, Marguerite marr. Guillaume DESALLIERS 26 Jan 1767 Ste Genevieve, Berthierville, QUE) (Mary Plante, Rt 1 Box 85, Richmond, VT 05477)
Query #88 RENAUD/ERNO/QUIMETTE seek ances. of Michel RENAUD (Mitchell ERNO) & Marie OUIMETTE. Marie daug of Amable/Amos (aka Theodore) OUIMETTE & Louise SWEENEY. prob. From St

Armand/Phillipsburg, QUE area. Marie bur. Catholic Cemetery, Swanton, When? Marie & Michel had several child. B. St Armand, QUE area before res. In Swanton/Highgate, VT area.
(Theresa Benoit Carman c/o J.P. Moreau, 19 Charles St., So. Burlington, VT)

Query #89 **BESSETTE/TETREAULT** seek parentage & marr of Hubert BESSETTE to Sophronie TETREAULT c1863 QUE? Daus, Clara b.c1865 QUE marr 1905 & Salomee b.c1864 QUE marr. 1884; both sisters marr. at Farnham, QUE. Son, Moses b. VT c1868. Hubert prob. d. VT c1868-73.
(Bernie Nixon, PO Box 122, Hinsdale, NH 03451)

Query #90 **TATRO/TERRIEN** seek marr. Raymond TATRO (b. Middlebury, VT? 1852 Henry & Marguerite Terrien) to Marie BRUNETTE (b. Burlington, VT? 1854 Peter & Julie Lucier).
(Alice Ward, 194 Nassau Drive, Springfield, MA 01129)

BOOK REVIEWS

"HERITAGE GUIDE TO BURLINGTON NEIGHBORHOODS"

234pp s/c 1997

by David Blow, author. & Lilian Baker Carlisle, editor

Chittenden County Historical Society \$15.00+ \$3. p&h
PO Box 1576, Burlington VT 05402-1576

The CHITTENDEN COUNTY HISTORICAL SOCIETY has done it again or, should I say, David Blow and Lilian Baker Carlisle have done it again. After their success in 1990 as the author and editor of Volume I of the "GUIDE" their latest book, Volume II was released in November 1997.

When the first volume was published much material was left unused and many neighborhoods were still unexplored. This latest volume is completely new material from David Blow's vast storehouse of local history. Volume II focuses on the stately home and the early families who lived in them as well as other landmark buildings along MAIN STREET, COLLEGE STREET, COLCHESTER AVENUE and NORTH & SOUTH PROSPECT STREETS. A diversion is also made to LOOMIS STREET and MANSFIELD AVENUE, thus on the latter, the property of The Sisters of Mercy is featured.

Just as in the First volume, Lilian Baker Carlisle pulled the whole project together as the editor. Again. Sarah Dopp took numerous contemporary photos of the sites and Betty Bandel, retired UVM professor, labored over the indexing.

One of the major on-going efforts of the Chittenden County Historical Society, since its founding in 1966, has been publishing as a means of education, enlightenment and preservation. They have continued with their "Bulletin" which is published at least four times a year. As its U.S. Bicentennial effort the society published, during the period of 1972 to 1976, its "LOOK AROUND" series of nine pamphlets covering all the towns and cities of Chittenden County. Many are now out-of-print but the society does have a reprint of "Look Around Burlington" and a few copies of "Look Around St. George & Shelburne," "Look Around South Burlington," and "Look Around Colchester & Milton." Its first experimental pamphlet "Look Around Burlington," published in 1972, was very modest. The society has now made up for this lack by publishing the "Heritage Guide" in two volumes, thanks to the extensive research and material provided by David Blow. The "Look Around" series was written by a committee in each town, with the entire series being edited by Lilian Baker Carlisle.

At the ceremonial book signing and release of Volume II on November 23rd. there were rumors about the possibility of a Volume III to cover the Old North End of Burlington. hopefully by the millennium or shortly thereafter.

=reviewed by Leo Fleury

"THE LOISELLE HERITAGE" 254pp s/c 1991)
by *Laurent Boucher, C.S.C.* \$25.00+\$3.p&h
RD #1 Box 97, Highgate Center, VT 05459
(privately published)

Many of us spend many years researching our family genealogies, but few go the final step to pull it all together and have it published. Brother Laurent Boucher has done it with his "The Loiselles Heritage," which was originally published in French and subsequently in this English version. This book is dedicated to Mrs. Irene Loiselles-Rainville, who provided the inspiration and some financial help to Brother Laurent to complete this project.

The genealogy begins with the immigrant ancestor, Louis Lionel, who came from the Caen region of France in 1647. The following year at the age of thirty, he married Marguerite CHARLOT, a native of the parish of St-Jean-end-Greve, Paris. The original marriage certificate is reproduced in this book. Marguerite had accompanied Jeanne Mance to New France and had lived under her care until she married. This couple had eight children, but four died young. The eldest, Jeanne, was the first white girl baptized in Montreal and the first one to marry there. Jeanne was also the first pupil of Marguerite Bourgeoys, founder of the Congregation de Notre-Dame. Brother Laurent continues this genealogy into the twelfth generation from Joseph Loisel (Loiselle), the son of Louis & Marguerite who was born in Montreal on November 25, 1654. Joseph married Jeanne LANGLOIS in 1682 in Pointe-aux-Trembles.

The surname, LOISEL/LOISELLE evolved from Oissel, a town in the Department of the Seine-Maritime, France. The Surname also comes from oiseau (bird), oiselet (small bird), and oisillon (fledglings). The first Loiselles ancestors used variant spellings including Losel, Loysel, Loiseil, and Loizel until the end of the eighteenth century when the actual spelling, which is now accepted, was commonly used. The anglicized, WISELL, WISELL etc. which may be found in the States does not appear in this volume.

Of special interest to French Canadian researchers are the mini parish histories, which are included, Such as Ste-Angele de Monnoir, Pointe-aux-Trembles, Marieville, St Mathias, St Charles Sur Richelieu and Ste-Bridgide. In addition, histories of the Seigneuries of Monnoir, Chambly and St Francois Le Neuf are included.

Throughout these twelve generations, there are obviously many connecting family lines. Some which have Vermont connections include RAINVILLE, CHOINIERE PROULX, VIENS, PAQUETTE, BEAULIEU, COTA, THIBAUT, BROSSEAU, LEMNAH, MORIN and others. We congratulate Brother Laurent for this major work on this surname and are pleased to add it to our library.

= reviewed by Leo Fleury

"BROTHER ANDRE" 329pp + photos s/c
by *Laurent Boucher, C.S.C.* \$25.00+\$3. p&h
RD#1 Box 97, Highgate Center, VT 05459

If you have a BESSETTE in your family line you will find this book of special interest. Even without such a connection, many of us who grew up in the Northeast will enjoy reading this comprehensive biography about "THE MIRACLE MAN OF MOUNT ROYAL." This book is not a genealogy but it outlines in text and photographs the relatives of Brother Andre.

Brother Andre was born as Alfred BESSETTE on August 9, 1845 to Isaac & Clothilde (FOISY) BESSETTE at home in Saint-Gregoire, QUE. In 1849 his parents sold out and moved to Farnham, QUE. Alfred was only nine years old when his father was killed while cutting trees. His mother, Clothilde, died two years later in 1857 as a victim of tuberculosis. At that point, the siblings were separated and Alfred stayed in the care of the NADEAU & OUMET families of Saint Cesaire. In 1863, Alfred left Quebec for the States to seek employment in the mills of New England. He spent time in Connecticut, Massachusetts and Rhode Island. However, always being in frail health, he left this work and returned to Quebec. He entered the novitiate in 1870 and took temporary vows in 1872. With the construction in 1881 of the new

building of the College of Notre-Dame in Montreal, he assumed a position there as porter where he remained for the next twenty-eight years. From the late 1870's his fame as a "healer" grew until there was a steady flow of visitors. Brother Andre was given a statue of St Joseph, and he built a small shrine across the street, which in 1904 was inaugurated as a chapel. By 1922 he was part of the committee which planned the building of a basilica.

About twice each year between 1910 and 1936, Brother tried to get away from it all by visiting relatives and friends in the States. His stops included Richford, Vt. where his brother had settled, Clinton County, New York as well as Massachusetts and Connecticut. After his death in 1937, Brother Andre was raised to the status of "venerable" by Pope Paul VI in 1978 and was subsequently beatified in 1982.

Brother Laurent Boucher spent about six years researching anew the life of Brother Andre and gives new insights into the personal trials and tribulations of this humble and saintly man. Brother Laurent supplements his work with personal recollections of the Bessette family and friends as well as specific cases to the cause towards sainthood. The BOUCHER family emigrated from Farnham, QUE. to Highgate Center, VT in 1922 when Brother Laurent was three years old. Another brother, Father Maurice Boucher, is well-known to Vermonters and others as the director of Ste-Anne Shrine in Isle LaMotte, VT. for many years.

=reviewed by Leo Fleury

"THE ANCESTRY FAMILY HISTORIAN'S ADDRESS BOOK" 540pp s/c 1997

by Juliana Szucs Smith \$29.95+\$5. p&h

published by Ancestry Incorporated, PO Box 990, Orem, Utah 84059

Genealogists and family researchers are always looking for resource tools to make their task easier. Juliana Smith, through the auspices of Ancestry, Inc., gives us an up-to-date "ADDRESS BOOK." If we don't find what we want in one of its several categories, perhaps we don't really need it. The section entitled "General Resources" includes National Societies; Libraries & Museums; Military & Federal Governmental Agencies, including the National Archives; Ethnic & Ecclesiastical Resources.

In the last grouping, I found the section on "Canadian" rather lacking with only the National Archives at Ottawa listed and not the provincial or regional ones. With so many states sharing a common border with Canada, perhaps the scope of future editions should be "North American." Also only the American-Canadian Genealogical Society of New Hampshire is listed, thus ignoring under this category the similar groups in New York, Maine, Connecticut, Rhode Island, Michigan and Minnesota. Most of these can be found under Part 11 in the state section but are not cross-referenced here under Canada. Also, the various archives and record centers for the Catholic archdioceses and dioceses are not included, but this information can be found in a Supplemental Publication by Ancestry, Inc.

Under the major category by states, the information is comprehensive and includes State Archives; Genealogical Societies; Historical Societies; LDS Family History Centers; Archives, Libraries & Museums; Major Newspaper Repositories; and Vital Records. In both sections, great care has been given to provide the proper location and/or mailing address for each entry in addition to a telephone number. It must be a large task to secure up-dated information, especially on genealogical and historical societies who may change officers periodically. I did spot-check the Vermont entries and was pleasantly reminded by this book of the great many town libraries and town historical societies in our small state. Having been a founding member in 1966 of the Chittenden County Historical Society and presently its treasurer, I noted that the telephone number was obsolete, being that of our past-president two years ago. In addition, of the seventeen towns and cities in this County, the historical societies of six were listed while six were omitted. Perhaps the societies in Underhill, Charlotte, Shelburne, Colchester, Westford and Richmond were tardy in providing current information. I know the latter is busy at work compiling a new town history. The remaining five towns have no known historical group.

Last but certainly not least, was the publishing of E-MAIL and WEBSITE addresses in all categories. In this modern day of "on-line" communications, this can prove to be one of the most valuable resources at our finger tips.

=reviewed by Leo Fleury

New Members (continued from page 14)

Member #	Last Name, First, MI e-mail	Member #	Last Name, First, MI e-mail
195	Gaboriault, Charlene cgaboriault@compuserve.com	174	Mattice, Melvin W. mmatt16599
199S	Grimes, Eduard G.	158	Murray, Barbara R. brgmurray@juno.com
199	Grimes, Kimberly Paradis grimes@inet.net	178	Mustard, Joan mo3o6@aol.com
169	Hinckley, Elaine C.	178S	Mustard III, Harry
169S	Hinckley, Gerald A.	163	Quinton, Robert J.
161	Hughes, Carol G.	159	Rioux, Robert L.
161S	Hughes, Steven R.	186	Shorey, B.E.
187	Isham, Betsy E. beisham@aol.com	183	Soper, Clarise B. clarise@prodigy.net
176	Joachim, John E.	183S	Soper, James A.
176S	Joachim, Susan A.	165	St. Hist. Soc. WI, James Danky
181	Kelly, Diana clearvu@valleynet.on.ca	184	Stone, Ruth A. rufus@endor.com
181S	Kelly, Jack	184S	Stone Jr., William
180	L'Ecuyer, Nancy lecinv@t@aol.com	192	Supernault, Andy
180S	L'Ecuyer, Paul	192S	Supernault, Lynne
156	LaForest, Tom lisipres@gte.net	167	Trombley, Henry C hctrom@prodigy.net
177	Lodge, Janice	167S	Trombley, Alayne J.
177S	Lodge, Peter G.	194S	Weaver, David
164S	Magnant, Aline	194	Weaver, Jacqueline jweaver685@aol.com
164	Magnant, Claude H.	175	Wilder, Don
174S	Mattice, Catherine A.	175S	Wilder, Helene
		CORRECTION 153	Thibault, Jenna A. jennat@stc.net

<u>MEMBERSHIP APPLICATION</u>			
Name:		Maiden Name:	
Spouse's Name:			
Address:		Tel. No.	
City:	State:	Zip:	E-Mail:
Applicant's Birth Date & Place:			
Father:		Mother:	
Date & Place of Applicant's Marriage:			
Date & Place of Parents' Marriage:			
Type of Membership: (US Funds)			
<input type="checkbox"/> Regular \$20.00 annually (Single)		<input type="checkbox"/> Additional member same household \$5.00	
<input type="checkbox"/> Institution \$30.00 annually		List name(s) of above:	
<input type="checkbox"/> Lifetime \$300.00			
<input type="checkbox"/> Check here if you do not want your name given to other groups			

● *Vermont French-Canadian*
Genealogical Society
P.O. Box 65128
Burlington, VT 05406-5128

PROPERTY OF
AMERICAN-CANADIAN
GENEALOGICAL SOCIETY